
Préface

Alors que le monde entier se prépare à célébrer l'arrivée du nouveau millénaire, l'IUFRO fait le point sur son rôle et ses activités de recherche. Le Bureau exécutif a encouragé les Unités de recherche à concentrer leurs efforts sur les grands problèmes, les thèmes de recherche et de commencer à préparer le 21e Congrès de l'IUFRO 2000. Tous les Groupes de recherche et de travail sont appelés, d'une part, à préparer leurs pages Internet, et d'autre part, à dresser des bilans de connaissance scientifiques. Ils devront aussi élaborer les terminologies techniques relatives à leur propre filière tout en encourageant le transfère de technologie aux pays en développement, en particulier en collaboration avec le Programme spécial pour les pays en développement (SPDC).

La mission scientifique de l'Union se poursuit en augmentant toujours plus le nombre de réunions techniques et le nombre de publications, selon ce qui est décrit dans les rapports subséquents des divisions individuelles. Les publications de l'IUFRO se veulent d'être à la portée d'un public toujours plus grand. Quant aux préparations destinées à l'élaboration d'une série de recherche de l'IUFRO, elles sont presque terminées et seront publiées de façon commerciale par le CABI (après avoir reçus des offres d'appel de trois maisons d'édition). Quatre numéros de l'IUFRO News ont été publiés et distribués à toutes les institutions membres. Ils sont informatifs et assez bien accueillis, en particulier par le personnel des institutions qui ne disposent d'aucunes autres sources d'informations externes. Parmi les éditions spéciales, il y a d'abord les News sur la Structure, qui contient les adresses des fonctionnaires, et une autre qui donne des informations sur le congrès quinquennal de l'IUFRO en Malaisie, en août 2000.

Le Bureau exécutif a continué d'établir et d'encourager le travail des Groupes de réflexion destinés à aborder des thèmes spéciaux ; ceux-ci incluent des personnes appartenant à des divisions différentes et souvent des spécialistes hors de l'Union. Ils cherchent ainsi à recueillir toutes les connaissances sur un thème spécial afin d'identifier les lacunes. Le Bureau exécutif en fonction a toujours accepté que, dans le but d'appuyer la recherche forestière, l'IUFRO se propose de jouer un rôle prépondérant pour faire comprendre, aux politiciens et aux administrateurs, le travail des chercheurs. Ils pourront ainsi apprécier la valeur de la recherche et son importance pour la nouvelle science.

Le souci d'intensifier les relations entre la science et la politique a fait naître un nouveau Groupe de réflexion qui a été dirigé, à titre temporaire, par le Coordonnateur de la Division 6, le Docteur Niels Elers Koch. Le Président et les

hauts fonctionnaires de l'Union ont fait un énorme effort pour représenter l'IUFRO à l'occasion des réunions, des processus internationaux et inter-gouvernementaux. Parmi eux, les Processus d'Helsinki (Forêts européennes) et de Montréal (forêts boréales et tempérées hors l'Europe) ; le Forum intergouvernemental sur les Forêts de la Commission des Nations Unies sur le Développement durable et la Consultation Internationale sur la Recherche Forestière et les Systèmes d'Information. Cette réunion a été organisée par les gouvernements de l'Autriche et de l'Indonésie à Gmunden, Autriche ; l'administration en a été assurée par le Secrétaire de l'IUFRO et son personnel. L'IUFRO a été représentée formellement dans bon nombre de réunions divisionnaires et des réunions régionales parmi lesquelles figure aussi le premier Congrès forestier de l'Amérique latine qui s'est tenu au Chili. Le président a prononcé plusieurs discours lors de réunions nationales organisées par les institutions membres de l'IUFRO.

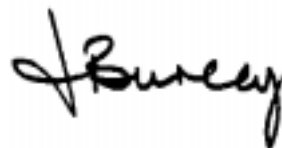
Les relations entre l'IUFRO et les institutions internationales ou régionales continuent à être prometteuses, y compris le Centre de la Recherche Forestière Internationale (CIFOR) en Indonésie. Deux membres du personnel CIFOR ont d'ailleurs quitté cette organisation mais sont restés membres du Bureau exécutif de l'IUFRO (Drs. Dennis Dykstra et Tim Boyle) tandis que le Directeur Général, le professeur Jeff Sayer, occupe le rôle d'observateur permanent. La réunion annuelle du Bureau exécutif a été parfaitement organisée par le Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) à Costa Rica dont le Directeur Général, le Dr. Ruben Guevara appartient au Bureau exécutif de l'IUFRO. La réunion du Comité de politique et de planification du Bureau exécutif a été parfaitement organisée par le membre du Bureau exécutif, Menachem Sachs, à Jérusalem, Israël. Les préparatifs du Congrès 2000 se font avec l'appui accentué du Comité d'Organisation du Congrès dirigé par le Dr. Abdul Razak et le Dr. Rahim Nik de l'Institut de recherche forestière de Malaisie. Le Comité Scientifique du Congrès s'est mis d'accord sur la structure globale, les thèmes, les orateurs, les organisateurs de séances, les excursions scientifiques, et les procédures d'invitation, de révision des résumés et les discussions lors du Congrès.

Je profite de cette préface pour mettre en relief quelques-unes des activités générales que l'Union a accomplies cette année, et pour souligner les efforts du Bureau exécutif. Néanmoins, le travail scientifique de l'Union est effectué par les unités de recherche, les Groupes de travail, notamment, dirigés par les Coordonnateurs volontaires et les Coordonnateurs adjoints. Mis à part le personnel du Secrétariat et du SPDC, tous les fonctionnaires de l'IUFRO sont des volontaires et je profite de l'occasion pour les

remercier des efforts qu'ils ont déployés au cours de l'année 1998 et de les féliciter pour le travail accompli.

Dévoué au travail, le personnel salarié au siège de l'IUFRO à Vienne, travaille au-delà de son devoir pour garantir le bon déroulement de notre Union qui est reconnu dans le

monde entier comme la plus grande et la plus efficace organisation non-gouvernementale qui fonctionne en réseau. C'est à eux que j'aimerais exprimer toute ma gratitude.



*Professeur Jeff Burley
Président*

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 1 – SYLVICULTURE

Coordonnatrice : Lisbeth Sennerby-Forsse
Coordonnateurs adjoints: John Parrotta
Menachem Sachs
Rodolfo Salazar

une nouvelle liste d'adresses et deux lettres circulaires ont été distribuées aux coordonnateurs des unités de la Division 1 pour obtenir des propositions pour préparer les réunions et prévoir la participation au Congrès.

Introduction

La Division 1 inclut les études sur la gestion des forêts et des écosystèmes ; la création des peuplements et leur traitement (y compris la fertilisation) ; l'agroforesterie ; le bois-énergie ; la réhabilitation des stations dégradées ; la sylviculture des forêts de montagne et en régions arides ; la sylviculture tropicale, boréale et des zones tempérées ; et les systèmes de sylviculture naturelle (extensive) et artificielle (intensive).

Il a été convenu que la Division rechercherait des auteurs pour préparer la rédaction de bilan des connaissances sur les activités liées aux thèmes de quatre des Groupes de recherche de notre Division. Ceux-ci sont 1.05.00 (Création des peuplements et leur traitement), 1.09.00 (Recherche intégrée sur le bois-énergie), 1.15.00 (Agroforesterie) et 1.17.00 (Réhabilitation des stations dégradées).

Actuellement, la Division 1 comprend 9 Groupes de recherche (GR) avec 30 Groupes de travail (GT) pour un total de 39 unités. La Division a environ 100 cadres, 4 postes de cadre sont vacants. Les cadres représentent plus de 40 nations.

L'événement majeur dans la Division 1 tout au long de 1998 fut la Conférence interdivisionnaire à Séoul, 12-17 octobre 1998 « Ecosystèmes forestiers et utilisation en région de montagne ». La conférence a été organisée en commun par les Divisions 1,4,6 et 8. Le nombre des participants a été d'environ 400 : 300 coréens et 100 délégués de 27 autres pays.

Pages Internet

Grâce aux efforts de notre modérateur Internet, Jerry Vanclay, les pages Internet de la Division ont été complétées. Toutes les unités disposent de leurs propres pages d'accueil. Pourtant, presque la moitié des unités (pour la plupart des Groupes de travail) n'ont pas soumis des informations sur leur domaine de travail et les activités de leur groupe. Il a été demandé plus d'une fois à tous les Groupes de travail de fournir des informations actualisées et pertinentes relatives à leur page d'accueil. Nous allons insister pour que les coordonnateurs nous répondent et qu'ils nous envoient un résumé de leurs activités.

En ma qualité de Coordonnateur de Division 1, j'étais membre du Comité consultatif pour la Conférence de Séoul, mais malheureusement, je n'ai pas pu y participer personnellement. A ma demande, quelques discussions au nom de la Division 1 ont été menées par le Professeur Lars Christersson, le Coordonnateur du GR 1.09.00. Il a organisé une réunion informelle avec les membres sur place pour discuter la possibilité d'une collaboration des Groupes de recherche et des Groupes de travail lors du Congrès Mondial IUFRO ainsi que les possibilités de changement des coordonnateurs dans les Groupes de recherche et les Groupes de travail.

Rapport des activités en 1998

Les préparations pour le Congrès Mondial de l'IUFRO en 2000 ont commencé en automne 1998, et le Coordonnateur adjoint John Parrotta est devenu représentant de la Division 1 dans le Comité Scientifique. Dans le but d'améliorer la communication au sein de la Division, Jerry Vanclay a établi

En tant que représentant de la Division 1, j'ai aussi participé à la Conférence de la Division 8 « Environmental Forest Science », à Kyoto, Japon, 19-23 octobre 1998, et j'ai présenté une communication sur « Production et environnement : deux aspects de la même question ou deux buts non compatibles » publiée par Kluwer Academic Publishers (Forestry Sciences Vol. 54) et coordonné par K. Sassa (DC8).

Changements des Unités de la Division

Les changements suivants ont eu lieu :

GT 1.05.14 : nouveau coordonnateur adjoint, Isabel Cañellas, Espagne.

GT 1.17.00 : nouveau coordonnateur adjoint, Coert Geldenhuys, Afrique du Sud.

GT 1.17.01 : nouveau coordonnateur, Reinhard Huettl, Allemagne, et nouveau coordonnateur adjoint, Yadi Setiadi, Indonésie.

WP 1.17.03 : nouveau coordonnateur, David Lamb, Australie.

WP 1.17.04 : nouveau coordonnateur, Nir Atzmon, Israël, et coordonnateurs adjoints Victor M. Castillo, Espagne, et Sunil Puri, Indes.

Rapport d'activités des unités

GR.1.09.00 : Une réunion commune de IEA (International Energy Agency) et IUFRO RG 1.09.00 sur la *Sylviculture à courte révolution* a eu lieu à Uppsala, SLU, 3-5 juin 1998, avec la participation de délégués de Chili, Croatie, Danemark, Union européenne, Estonie, Finlande, France, Irlande, Italie, Pays-Bas, Royaume-Uni et Etats-Unis. Au total, 60 délégués ont participé à la réunion. Le programme a inclus des séances en salle ainsi que des visites aux plantations de bois-énergie et pour voir des machines de récolte. La prochaine réunion se tiendra aux Etats-Unis en été 1999. Une réunion ad-hoc sur les informations relatives au bois-énergies est tenue à Séoul lors de la réunion interdivisionnaire en octobre (L Christersson, Suède).

Réunions divisionnaires en 1998

1.13.00 : Conférence sur la gestion de la végétation forestière et la gestion durable des écosystèmes. 24-28 août 1998. Sault-St Marie, Ontario, Canada.

Division 1.00.00 : Atelier international sur la gestion durable des forêts denses africaines aujourd'hui. Libreville. Gabon, Afrique, 12-16 octobre 1998. Opération conjointe avec FORAFRI, CIRAD, CIFOR et FAO.

Divisions 1,4,6 et 8 : Ecosystèmes forestiers et utilisation des terres en montagne. Séoul Corée, 12-17 octobre 1998.

1.05.00 : Atelier sur les essais sylvicoles à long terme : promotion du concept, protection de l'investissement. Victoria, B.C. Canada, 25-28 octobre 1998. Opération conjointe avec Ressources naturelles Canada, Service forestier canadien, Ministère des forêts de la Colombie britannique.

1.15.04 : Facteurs d'une agriculture durable – Intégration de facteurs sociaux, économiques et écologiques. Novembre 1998, Pretoria, Afrique du Sud. Contact : F. Sinclair.

1.05.06 : La Science de la gestion des forêts pour la sauvegarde des ressources hydriques, Sturbridge, MA, Etats-Unis, 9-11 novembre. Co-organisé par 1.05.05 « Sylviculture à utilisation multiple », Société des forestiers américains, Groupes de travail des Ressources hydriques, Association nationale des forestiers gouvernementaux, Comité des Ressources hydriques, Massachusetts Metropolitan District Commission, Division de l'aménagement des bassins versants, Service forestier de l'USDA, Northeastern Area State and Private Forestry, Université de Massachusetts Extension.

1.07.00 : Aménagement Intégré des Forêts Naturelles des Zones Tropicales Sèches en Afrique de l'Ouest, Ouagadougou, Burkina Faso, 16-20 novembre 1998.

Lisbeth Sennerby-Forsse
Coordonnatrice

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 2 - PHYSIOLOGIE ET GENETIQUE

Coordonnateur: Eric Teissier du Cros

Coordonnateurs adjoints: Ladislav Paule
Robert J Luxmoore

C'est à l'occasion de cette Consultation que le Président Burley a remis à Howard Kriebel le titre de Membre Honoraire de l'IUFRO.

Introduction

L'événement le plus marquant en 1998 a été la 4^{ème} Consultation sur la Génétique Forestière et l'Amélioration des Arbres Forestiers, organisée, avec la coopération scientifique de la FAO, à Péking du 22 au 28 août. Notre hôte était l'Académie Forestière Chinoise. Cette consultation a été coordonnée par Csaba Matyas (RC 2.02.00) que l'IUFRO a tenu à remercier vivement en lui faisant remettre novembre par Ladislav Paule (DD 2.00.00) la Distinction pour Services Rendus.

La Consultation avait pour titre : " Contribution de la génétique à la gestion durable des ressources forestières mondiales ". Elle était structurée en 8 Sessions :

- 1 Situation en enjeux de la génétique et de l'amélioration (Modérateur : Jeff Burley),
- 2 Potentiel adaptatif des populations forestières (Gerhard Müller-Starck),
- 3 Ressources génétiques face à l'évolution du milieu (David Karnosky),
- 4 Ressources génétiques et gestion sylvicole (Gösta Eriksson),

- 5 Maximisation durable de la production (Wang Huoran),
- 6 Conservation des ressources génétiques (Francis Yeh),
- 7 Développement de réseaux internationaux pour la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques forestières (Pierre Sigaud, FAO),
- 8 Politique de recherche en génétique et amélioration (Howard Kriebel).

Cette consultation a permis à près de 100 chercheurs de 33 pays de tirer des conclusions et de faire une série de recommandations qui sont résumées ci-dessous.

“ L'objectif de cette consultation était de rechercher un consensus sur les orientations prioritaires à donner aux recherches en génétique et amélioration des arbres forestiers dans un contexte de réduction financière et d'augmentation de la demande en bois et en fibre. En fixant ces priorités, il a été reconnu qu'un équilibre entre le long terme de l'amélioration et le court terme de la biotechnologie est indispensable.

L'une des clés de la recherche est le contrôle génétique de l'adaptabilité des arbres forestiers. La variabilité de la réponse face au changement du milieu devra faire appel à des marqueurs liés aux mécanismes physiologiques. Les recherches sur la diversité génétique devront être intégrées à celles sur les écosystèmes forestiers et sur la conservation des ressources génétiques, en tenant compte de l'évolution rapide du climat. Une information plus approfondie est nécessaire sur les conséquences des systèmes de reproduction, des flux géniques et de la taille des populations.

Il est démontré qu'une amélioration raisonnable maintient et peut même accroître la richesse génétique des variétés par rapport aux populations dont elles sont issues. L'utilisation intensive des variétés améliorées dans des sites et avec une sylviculture adéquats réduira la pression exercée sur les peuplements naturels. Les efforts de conservation et d'amélioration porteront d'abord sur les espèces d'intérêt économique élevé, ensuite sur celles dont le potentiel pour l'avenir est reconnu, enfin sur celles dont la valeur actuelle n'est pas connue. La conservation des ressources doit être intégrée à la sylviculture et à la gestion des peuplements naturels et artificiels. Mais des recherches nouvelles sont à mettre en place pour déterminer le rôle de différents modes de gestion sur l'évolution des ressources génétiques.

Face à la demande de produits forestiers, l'amélioration des arbres forestiers sera un facteur clé du développement durable. Pourtant, il reste à démontrer aux décideurs et au public que l'amélioration génétique est indissociable de la conservation des ressources génétiques et qu'elle prend part au maintien et à l'augmentation de la diversité

biologique. L'amélioration génétique nécessite un engagement à long terme du secteur public en coopération avec le secteur privé, soutenu, dans les pays en développement, par les organisations internationales non gouvernementales. ”

Les exposés et les débats scientifiques font l'objet d'un volume en cours de publication.

Changements structurels

2.02.00. Amélioration et ressources génétiques des conifères. Nomination d'un nouveau coordonnateur adjoint : Roman Volosyanchuk.

2.02.15. Amélioration et ressources génétiques des pins à cinq feuilles. Nouveau groupe de coordination après le 11 septembre 1998. Coord. S. Schlarbaum, Coord. adjoints : I. Blada, H.B. Kriebel.

2.04.08. Cytogénétique. Coord., Z. Borzan, Coord. adjoints, H. Guttenberger, Y. Toda.

Rapport d'activité et prévisions

2.01.11. Physiologie de la croissance des rameaux. 150 Membres. Le groupe reste en contact au travers du bulletin TREEPHYS (TREEPHYS@LISTSERV.OKSTATE.EDU).

2.01.12. Développement du couvert. 80-100 membres. **Publication.** Forests at the Limit : Environmental Constraints on Forest Function. Tree Physiology 18 (8/9) 1998. Publié par Peter J. Dye et Rozanne Poulson. **Prévisions.** Dynamique du couvert et Gestion forestière : un lien à créer. Atelier prévu du 1-11 août 1999 en Estonie, Finlande et Suède. Co-organisé avec 2.01.15. Président du comité d'organisation Professeur Seppo Kellomäki, Université de Joensuu, Finlande.

2.01.13. Physiologie et symbiose racinaire. 200 membres. **Activités.** Symposium international, 20-24 juillet, Bordeaux, France “ Les racines maîtresses : structure et fonction ”. **Publications.** (1) Les actes du symposium seront publiés dans un numéro spécial de Plant and Soil. (2) Topa, M.A., Rygielwicz, P.T. & J.R. Cumming (eds.), 1996. Dynamics of Physiological Processes in Woody Roots». Tree Physiology 16, 877-1046. **Prévisions.** Deuxième symposium international, 26-30 septembre 1999, Nancy, France “ Dynamique des mécanismes physiologiques dans les racines lignifiées ”. Président du Comité d'Organisation : Michel Chalot.

2.01.15. Physiologie de la plante entière. Publication. Les actes du colloque Développement du couvert/ Physiologie de la plante entière, Afrique du Sud, mai 1997, sont disponibles : Forests at the Limit: Environmental Constraints on Forest Function, publié par Peter J Dye et Rozanne Poulson, Tree Physiology Volume 18 (8/9) 1998. **Prévisions.** Voir 2.01.12.

2.01.16. Physiologie de la reproduction sexuée. 60 membres. **Prévisions.** Colloque prévu en Europe en 2000 avant ou après le Congrès.

2.02.05. Amélioration et Ressources génétiques des Conifères du Nord-Ouest. 158 membres. *Activités.* Un colloque s'est tenu en liaison avec les associations Western Forest Genetic Association et North Western Forest Biology à Victoria, Colombie Britannique, Canada, du 21 au 26 juin 1998. 280 participants de 13 pays. Le colloque était structuré en 5 thèmes portant sur la biologie forestières : Génétique, Physiologie, Ecologie, Sylviculture et Conservation. Un voyage d'étude sur l'île de Vancouver du 17 au 20 juin a permis de visiter divers essais en rapport avec l'amélioration. Une session technique de 2.02.05 s'est tenue à la Station de Recherche de Cowichan Lake le 26 juin.

Publications. Les actes de la conférence sont disponibles sur : <http://www.uvcs.uvic.ca/conferce/NAFBWGFGA/>. *Prévisions.* La prochaine réunion se tiendra en 2001 en Ecosse avec un voyage d'étude préalable en France.

2.02.11. Amélioration et Ressources génétiques de l'Épicéa commun. 100 membres. *Activités.* Préparation d'une bibliographie sur la génétique, l'amélioration et les ressources génétiques de l'épicéa commun, en coopération avec le réseau épicéa d'EUFORGEN. Révision de la base de données portant sur les observations du réseau comparatif de provenances IUFRO de 1964/68. *Publications.* Genetics and breeding of Norway spruce, publié par T. Skrøppa, L. Paule & D. Gömöry. Actes du symposium 1997 sur l'épicéa commun. *Prévisions.* Compléter la bibliographie sur l'épicéa commun et la rendre disponible sur un site internet ouvert à tous. *Commentaire.* Le Groupe de Travail est en contact étroit avec le réseau épicéa d'EUFORGEN, avec des réunions régulières et 3 publications sur 1995-98 en relation avec la conservation des ressources génétiques de l'espèce.

2.02.13. Amélioration et Ressources génétiques des Conifères méditerranéens. Actuellement, 27 membres. La liste des membres est en cours de complément. *Activités.* Participation de B. Fady et F. Ducci à l'atelier sur les sapins méditerranéens à Montpellier, France, organisé par Forêt Méditerranéenne en janvier 1998. *Publications.* Ducci F., Proietti R., Favre J. M., 1998. Le genre *Abies* en Italie : écologie générale, gestion sylvicole et ressources génétiques. Forêt Méditerranéenne XIX, Marseille. *Prévisions.* Séminaire sur le cyprès, Florence, Italie, 16-20 mars 1999. Réunion sur les pins de la section *halepensis* organisée par l'Université de Jérusalem, Israël, février 1999. Réunion possible du groupe de travail en 2001.

2.02.15. Amélioration et ressources génétiques des pins à cinq feuilles. 30 membres. *Prévisions.* Colloque : "Génétique et Amélioration des pins à cinq feuilles", Knoxville, Tennessee, USA, 16-20 novembre 1999.

2.02.20. Amélioration et ressources génétiques des pins du Sud. *Prévisions.* Atelier du Groupe de Travail "Avenir de la Génomique des pins" en connexion avec le SFTIC (Southern Forest Tree Improvement Conference), 11-14 juillet 1999, Nouvelle Orléans, Etats-Unis.

2.04.06. Biologie moléculaire des Arbres forestiers. *Prévisions.* Symposium sur la Biotechnologie forestière en commun avec International Wood Biotechnology :

"Vers le prochain millénaire", 11-16 juillet, 1999, Oxford, G.B., Organisateur Malcolm Campbell.

2.04.08. Cytogénétiques. 100 membres. *Activités.* Réunion du Groupe de Travail : "Etudes cytogénétiques sur les arbres et les arbustes. Revue bibliographique, état actuel et prévisions", Graz, Autriche, 6-12 septembre 1998, organisé par le Professeur Helmut Guttenberger. Participants de 10 pays. *Publications.* Actes de la réunion de Tampere, 1995, pendant le Congrès IUFRO, "Cytogénétique des arbres forestiers", numéro spécial de Forest Genetics, 3(3) 125-172, 1996, publié par Zelimir Borzan and Howard B. Kriebel. 200 copies de "Etudes cytogénétiques sur les arbres et les arbustes", 1997, sont disponibles gratuitement auprès du secrétariat de l'IUFRO et auprès de Viktoria Varga, E-mail : viki@sun30.efu.hu. Les actes de la réunion de Graz seront publiés en 1999 comme numéro spécial de Forest Genetics. *Prévisions.* Prochaine réunion en 2002 à Kumamoto, Japon.

2.04.09. Annuaire mondial des Généticiens et Améliorateurs. *Publications.* Annuaire publié sous forme d'un volume en 1998. Aussi disponible via la page d'accueil internet de Dendrome.

2.08.01. Amélioration et Ressources génétiques des Espèces tropicales. *Prévisions.* Génétique forestière pour le prochain millénaire, 8-13 octobre 2000, Durban, Afrique du Sud.

2.08.02. Amélioration et Culture des Ligneux fixateurs d'Azote. *Publications.* Courrier (NFT NEWS) sur IUFRO Net et version papier. Prochain numéro au début 1999.

2.08.04. Amélioration et Ressources génétiques des Peupliers et des Saules. 200 membres. *Prévisions.* IIème Symposium international sur le Peuplier, Orléans, France, 14-18 septembre 1999.

2.08.05. Génétique des chênes. 100 membres. *Activités.* Mise en œuvre d'un forum par courrier électronique pour permettre les discussions au sein du groupe de travail et vers l'extérieur. *Publications.* Steiner, K. C. (Coord.). 1998. Diversity and Adaptation in Oak Species. Actes de la conférence de 2.08.05, 12-17 octobre 1997, College of Agricultural Sciences, The Pennsylvania State University, University Park, Pennsylvania, U.S.A. 297p. Disponible auprès de Kim C. Steiner, Ferguson Building, University Park, PA 16802, USA. *Prévisions.* 20-25 mai 2000, Zagreb, Croatie. Réunion en commun avec 1.06.00 "Amélioration et Sylviculture des chênes" sur "Sylviculture et Diversité génétique des chênes".

Eric Teissier du Cros

In Memoriam

Ing.dipl. Otmar Bein, Secrétaire de l'IUFRO, de 1973 à 1987, est décédé au début de l'année 1998, à l'âge de 74 ans. Nous tenons à exprimer notre sincère appréciation pour les services rendus à l'IUFRO et ses mérites pour le bien-être du Secrétariat.

DIVISION 3 – OPERATIONS ET TECHNIQUES FORESTIERES

Coordonnateur: Dennis P. Dykstra
Coordonneurs adjoints: Ann Merete Furuberg-Gjedtjernet
William Cordero

1. Introduction

L'événement le plus important au sein de la Division en 1998 a été la **Réunion à mi-terme des coordonnateurs de Groupes de Recherches et Groupes de Travail de la Division 3** qui s'est tenue du 12 au 15 juillet à Zurich, Suisse. 25 coordonnateurs de la Division y ont participé ce qui correspond à environ un tiers des 92 coordonnateurs de la Division. Le **Président de l'IUFRO, Jeffery Burley** a participé à la première séance de l'après-midi du premier jour. Il y avait des délégués de 19 pays qui ont représenté sept des neufs Groupes de recherche et 11 des 20 Groupes de travail.

Les thèmes principaux abordés durant la réunion ont été l'implication de la Division dans les séances sous-plénières du Congrès Mondial IUFRO en 2000 et la nomination des coordonnateurs pour une période de cinq ans qui débute après le Congrès 2000. Au total, une journée entière a été consacrée à ces deux sujets. L'accord qui en a résulté a été communiqué au Bureau exécutif lors de sa réunion à Turrialba, Costa Rica, en septembre, et, en tant que résultat, la Division 3 a été sollicitée pour organiser quatre des 20 sessions sous-plénières. Elle organisera aussi 13 sessions scientifiques des ses groupes de recherche durant le Congrès 2000.

2. Changements dans les Groupes de recherche et de travail; nominations

Les changements suivants proposés par la Division ont été acceptés par le Bureau exécutif à l'occasion de sa réunion de septembre:

3.02.02, "Traitement des peuplements" – Le coordonnateur adjoint **Gordon Adam** (Royaume-Uni) a démissionné du fait d'un changement d'activité professionnelle qui le conduira désormais loin de la recherche.

3.09.00, "Economie et exploitation des éclaircies" – le changement suivant a eu lieu dans la direction du Groupe de recherche: le coordonnateur **Risto Lilleberg** (Finlande) est devenu Coordonnateur adjoint, tandis que l'ancien Coordonnateur adjoint **Pieter D. Kofman** (Danemark) est devenu Coordonnateur.

3.10.00, "Récolte, transport et utilisation du bois" – Coordonnateur adjoint **John Gaskin** a quitté l'organisation membre de l'IUFRO, Logging Industry Research Organisation, et a démissionné de sa position. Le Groupe

de recherche l'a remplacé par **Piotr Paschalis** (Pologne). **3.10.02**, "Exploitation et utilisation du feuillage" – Le nom du Groupe de travail a été changé pour "**Exploitation et utilisation de la biomasse forestière non-ligneuse**". **Juhani Paivanen** (Finlande) a été nommé pour devenir le représentant de la Division 3 dans le nouveau Groupe de réflexion "Eau et forêts".

3. Prix conférés aux scientifiques de la Division 3

Lors de la réunion du Bureau exécutif en septembre, des Prix pour services remarquables ont été approuvés pour deux participants de longue date dans les activités de la Division 3. Le **Professeur Helmut Brandl** (Freiburg, Allemagne) a été honoré pour avoir participé depuis longtemps dans les activités de la Division 3 et dans d'autres divisions également, et en particulier en reconnaissance de son rôle clé en ce qui concerne l'évolution du Groupe de Recherche 3.08.00, "Sylviculture à petite échelle". Le **Professeur Simeun Tomanic** (Zagreb, Croatie) a été honoré en même temps pour avoir contribué activement à la Division 3 durant 30 ans et pour son rôle en tant que président du Comité d'organisation de Croatie pour le Congrès Mondial IUFRO à Ljubljana (1986). Il faudra trouver des occasions appropriées pour l'attribution formelle des prix à ces activistes exceptionnels de l'IUFRO, probablement durant 1999.

4. Rapport des activités de la Division 3

- La Division 3 s'est énormément impliquée dans l'organisation de la réunion du Groupe d'Intervention sur la gestion forestière durable, à savoir la "Conférence internationale sur les indicateurs pour une gestion forestière durable" qui s'est tenue à Melbourne, Australie, 24-28 août 1998. Les membres du Groupe de réflexion sont le président **Alain Franc**, le Coordonnateur adjoint de la Division 8; **David Flinn**, Représentative Régional de l'Asie et du Pacifique, et **Dennis Dykstra**, Coordonnateur de la Division 3. Environ 200 personnes de 38 pays ont participé à la réunion, y compris le président de l'IUFRO, **Jeffery Burley** et les deux Vice-Présidents, **Les Whitmore** et **Risto Seppälä**. Les actes comprennent le texte intégral du discours principal de **Stephen Bass**, des commentaires de cinq organisations de base qui prennent en compte des sujets forestiers, les résumés des discussions de groupes sur les indicateurs de durabilité en gestion forestière, les Résolutions de la conférence, et des résumés longs des posters présentés lors de la réunion. Pour toute information concernant l'envoi des actes contacter **David Flinn**,

Centre for Forest Tree Technology, B.P. 137, Heidelberg, Victoria 3084, Australie, Tél: +61 3 9450 8700, Fax: +61 3 9450 8715, E-mail: d.flinn@dce.vic.gov.au.

- Deux réunions co-organisées par la Division 3 ont eu lieu à Zvolen, Slovaquie, durant septembre et octobre 1998 en relation avec la commémoration du **centenaire de la Recherche forestière en Slovaquie**. La première réunion, co-organisée avec le Comité mixte FAO/EEC/OIT sur la Technologie, la gestion et la formation forestières, a traité le thème “Amélioration des conditions de travail et accroissement de la productivité dans le secteur forestier” et a eu lieu du 9 au 12 septembre. Les documents de la réunion peuvent être téléchargés sur Internet, soit sous Word Perfect soit à l’aide d’Adobe Acrobat, en anglais, français et russe, voir le site <http://www.unece.org/trade/timber/y-je-22.htm>. La seconde réunion, une conférence internationale sur “Les forêts et la recherche forestière pour le troisième millénaire” s’est tenue du 11 au 14 octobre et a été co-organisée par 3.10.00. Pour de plus amples informations sur les résultats et les publications de la réunion, veuillez contacter **Jan Ilavský** D3.10.02, Directeur de l’Institut de Recherches Forestières, T.G. Masaryka 22, SK-060 9 Zvolen, Fax: +421 855-5321883, E-mail: ilavsky@fris.sk.
- **3.04.00**, “Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail”, et **3.06.00** “Opérations forestières en montagne”, a organisé une session ad-hoc sur les opérations forestières dans la conférence de la Division 8 “Aspects environnementaux dans l’infrastructure du transport forestier”. Pour plus d’informations sur les sessions de la Division 3 contacter **Masami Shiba** D3.04.02 et D3.06.01, Kyoto University, Forest Faculty of Agriculture, Kyoto University, Sakyo, Kyoto 606-01, Japon, fax: +81 75 7536451, E-mail: mshiba@kais.kyoto-u.ac.jp.
- **3.06.00**, “Opérations forestières en montagne”, **3.07.00** “Etudes ergonomiques”, et **3.10.00** “Récolte, transport et utilisation du bois” ont annoncé que les actes sur le séminaire mixte de FAO/IUFRO sur les “Opérations forestières dans les forêts himalayennes, Problèmes ergonomiques et socio-économiques” (20-23 octobre 1997 à Thimpu, Bhutan) sont disponibles sur le site Internet <http://www.upress.de/abstracts/3-933146-12-7.html>. Parmi les participants au séminaire figuraient 26 étrangers provenant de 10 pays, et environ 50 locaux qui travaillent et habitent au Bhutan. Les actes ont été rédigés par **Hans R. Heinemann** et **John Sessions**. Autant que l’on sache, c’est la première fois que les actes complets d’une réunion organisée par l’IUFRO ont été distribués via Internet. Outre les options offertes pour *décharger* les actes, des mesures ont été prises pour que celles-ci puissent être commandées via Internet, ou bien sous forme papier ou encore sur CD-Rom. Toute personne qui n’a pas d’accès à Internet, peut obtenir des informations concernant la commande des publications auprès de **Hans R. Heinemann**, Swiss Federal Institute of Technology, Forest Engineering, ETH-Zentrum HG G23.2, CH-8092 Zurich, Suisse; Fax: +41 1 632-1146, E-mail: heinemann@waho.ethz.ch.
- **3.07.00** “Etudes ergonomiques”, en commun avec la Human Factors Group de Liro Limited (jadis connu sous le nom de Logging Industry Research Organisation) ont tenu une réunion le 17 février 1998 sur les “Facteurs humains dans le secteur forestier” à Rotorua, Nouvelle Zélande. Le but de cette réunion était de réunir les chercheurs qui s’occupent du facteur humain dans le but de discuter les questions et les solutions proposées par l’industrie forestière dans le futur. Contact: **Richard Parker**, Liro Ltd. P.O.Box 2244, Rotorua, Nouvelle Zélande; Fax: +64 7 346-2886, E-mail: Richard@Liro.fri.cri.nz.
- **3.08.00** “Sylviculture à petite échelle” a organisé un symposium sur l’Intégration des valeurs environnementales dans la sylviculture à petite échelle”, de 16-20 août 1998, à Vancouver, B.C., Canada. Le symposium a réuni 45 participants provenant de 16 pays. Les actes seront publiés bientôt. Contact: **Paul Mitchell-Banks**, University of British Columbia, 468-2206 East Hall, Vancouver, B.C. V6T 1Z3, Canada; Fax: +1 604 224-1860, E-mail: pmbanks@unixg.ubc.ca.
- **3.08.00** a annoncé que les actes du symposium “Gestion durable de la sylviculture à petite échelle” tenu à Kyoto, Japon, en septembre de 1997 sont publiés. Pour plus d’informations contacter **Yoshnao Murashima**, Graduate School of Agriculture, Kyoto University, Shimagamo-Nakaragi-Cho, Sakyo-Ku, Kyoto 606, Japon, Fax: +81 75 7536191.
- **3.10.05** “Transport du bois” a participé le 23 février 1998 à la réunion organisée en commun avec New Zealand Forest Industries Exhibition et Liro Ltd sur le thème “Amélioration de l’efficacité du transport du bois” à Rotorua, Nouvelle Zélande. Quinze personnes représentant cinq pays ont participé à huit présentations. Les actes sont sous presse. Contact: **Eric Amlin**, FERIC, 2601 East Mall, Vancouver, B.C. Canada V6T 1Z4, Fax: +1 604 228-0999, E-mail: eric-a@vcr.feric.ca.
- **3.11.00** “Opérations forestières et protection du milieu”, et **3.11.03** “Méthodes et techniques de protection et d’amélioration des stations” ont participé les 24 et 25 août 1998 à une “Conférence internationale sur la gestion de la végétation forestière” au Canada.

Contact: **J A Zabkiewicz** D3.11.00, Institut de Recherches Forestières de Nouvelle Zélande, Private Bag 3020, Rotorua, Nouvelle Zélande, Fax: +64 7 3479380, E-mail: zabkiewj@fri.cri.nz. Pour plus d'informations voir le site internet <http://www.infoshare.ca/cifweb/ifvm3.html>.

- **3.11.01** "Effets des opérations forestières sur le milieu" et l'Université fédérale de Paraná ont organisé une réunion commune du 24 au 29 mai 1998 sur le thème "Exploitation de qualité" à Curitiba, Brésil. Contact: **Prof. Jorge Malinowski**, College of Forestry, Federal University of Paraná, P.O.Box 2959, 80035-010 Curitiba-PR, Brésil; Fax: +55 41 2532-332. Plus d'informations peuvent être obtenues auprès de **Iwan Wästerlund** WC 3.11.01. E-mail: Iwan.Wasterlund@stek.slu.se.

- **3.11.02** "Opérations forestières sur les milieux fragiles" a reporté sine die la réunion programmée pour la Malaisie durant juillet 1998 sur le thème "Dégradations environnementales et gestion des opérations forestières sur terrain abrupt". Contact: **Jusoff Kamaruzaman** D3.11.02, Universiti Putra Malaysia, Faculty of Forestry, Serdang, 43400 Selangor, Malaysia, Fax: +60 3 9483745. E-mail: kamaruz@forr.upm.edu.my.

Dennis P. Dykstra
Coordonnateur

(Traduit de l'anglais)

Structure de la Division 3

Unité de Coordination	
3.00.00 Opérations et techniques forestières	
Groupe de Recherche	Groupe de Travail
3.02.00 Méthodes de travail pour la création et le traitement des peuplements	
	3.02.01 Techniques de création des peuplements
	3.02.02 Traitement des peuplements
	3.02.03 Techniques de pépinière
3.04.00 Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail	
	3.04.01 Planification et contrôle
	3.04.02 Modalités du travail, rémunération, productivité du travail
3.05.00 Opérations forestières sous les tropiques	
3.06.00 Opérations forestières en montagne	
	3.06.01 Accessibilité des forêts en montagne
	3.06.02 Exploitation en forêt de montagne
3.07.00 Ergonomie	
	3.07.01 Environnement physique du travail
	3.07.02 Problèmes psychosociaux
	3.07.03 Santé et sécurité
	3.07.04 Etudes ergonomiques dans l'industrie du bois
	3.07.05 Approche ergonomique de la mécanisation
3.08.00 Sylviculture à petite échelle	
3.09.00 Economie et exploitation des éclaircies	
3.10.00 Récolte, transport et utilisation du bois	
	3.10.01 Exploitation et qualité des produits
	3.10.02 Exploitation et utilisation de la biomasse forestière non-ligneuse
	3.10.03 Ebranchage et façonnage centralisés des arbres
	3.10.04 Exploitation forestière et énergie dérivée du bois
	3.10.05 Transport du bois
3.11.00 Opérations forestières et protection du milieu	
	3.11.01 Effets des opérations forestières sur le milieu
	3.11.02 Opérations forestières sur les milieux fragiles

DIVISION 4 – INVENTAIRE, CROISSANCE, PRODUCTION, BIOMETRIE ET SCIENCE DE LA GESTION

Changements dans la direction et la structure de la Division

Il n'y a eu aucun changement dans la direction et la structure de la Division. La structure de la Division VI, avec 29 unités de l'IUFRO, se présente comme suit:

4.00.00

Inventaire, croissance, production, biométrie et sciences de la gestion

- C Klaus v. GADOW, kgadow@gwdg.de
- D Harold E. BURKHART, burkhart@vt.edu
- D Victor K. TEPLYAKOV, tepl@aha.ru

4.01.00

Dendrométrie, croissance et production

- C J.P. SKOVGAARD, jps@fsl.dk
- D Todd H. MOWRER, tmowrer/rmrs@fs.fed.us

4.01.03

Elaboration, mise en œuvre et évaluation des dispositifs

- C Andreas ZINGG, andreas.zingg@wsl.ch
- D Valerie LEMAY, lemay@unixg.ubc.ca

4.01.04

Modèles pour la simulation de la croissance des arbres et des peuplements

- C Ivo KUPKA, kupka@lf.czu.cz
- D Margarida TOMÉ, magatome@isa.utl.pt

4.01.06

Instruments et méthodes en dendrométrie

- C David A. MAC LEAN, dmaclean@fcmr.forestry.ca
- D Ralph L. AMATEIS, ralph@vt.edu

4.01.08

Effets du milieu sur la croissance forestière

- C Kari MIELIKÄINEN, kari.mielikainen@metla.fi
- D Heinrich SPIECKER, instww@sun1.ruf.uni-freiburg.de

4.01.09

Modèles à base physiologique pour prédire la croissance et la qualité du bois

- C Annikki MÄKELÄ, annikki.makela@helsinki.fi
- D Joe LANDSBERG, Australie

4.02.00

Inventaires et suivi des ressources forestières

- C Risto PÄIVINEN, risto.paivinen@efi.fi
- D H. Gyde LUND, gklund@worldnet.att.net
- D Ashbindu SINGH, singh@edcmail.cr.usgs.gov
- D August Basil TEMU, atemu@cgnet.com
- D Jerry VANCLAY, j.vanclay@cgiar.org

4.02.01

Données sur les ressources en régions tropicales

- C Thelma KRUG, thelma@ltid.inpe.br
- D M. ATUL, fax: +91-1894-30530
- D Robert DAVIS, robert.davis@fao.org
- D Mohammed ELLATIFI, m.ellatifi@mailcity.com

4.02.02

Inventaires à buts multiples

- C R.K. Kohli, pulib@puniv.chd.nic.in
- D Yoshihiro NOBORI, ynobori@tdsl.tr.yamagat-u.ac.jp
- D Songkram THAMMINCHA, ffskrt@nontri.ku.ac.th

4.02.03

Inventaires forestiers périodiques

- C Chris BRACK, c.brack@anu.edu.au
- D Ed FRAYER, forestr@mtu.edu
- D Timothy G. GREGOIRE, timothy.gregoire@yale.edu
- D Ernest G. Foli, fax: +233-51-60121

4.02.04

Systèmes d'information géographique et de gestion

- C Roman ALVAREZ, rab@igiris.igeograf.unam.mx
- D Kim DRALLE, kdr@sns.dk
- D Timo TOKOLA, timo.tokola@forest.joensuu.fi

4.02.05

Télé-détection et suivi des ressources forestières

- C Tomasz ZAWILA-NIEDZWIECKI, tzawila@igik.edu.pl
- D David EVANS, dle@sfr.msstate.edu
- D Sten FOLVING, sten.folving@jrc.it
- D Jusof KAMARUZAMAN, kamaruz@forn.upm.edu.my

4.02.06

Données sur les ressources en régions boréales

- C Anatoly X. SHVIDENKO, shvidenk@iiasa.ac.at
- D Vernon J. LABAU, 72114.447@compuserve.com
- D Steen MAGNUSSEN, smagnuss@nrcc.gc.ca

4.02.07

Inventaires forestiers à grande échelle et modélisation des scénarios

- C: Tuula NUUTINEN, Tuula.Nuutinen@metla.fi
- D: Howard HOGANSON, hogan001@maroon.tc.umn.edu
- D: Bruce MANLEY, manleyb@fri.cri.nz

4.04.00

Aménagement forestier et gestion des entreprises forestières

- C Walter SEKOT, h440t8@edv1.boku.ac.at
- D Janos GAL, jgal@efe.hu
- D Lauri VALSTA, lauri.valsta@metla.fi

4.04.01

Inventaire des peuplements

C Otto ECKMÜLLNER, ottoeckm@edv1.boku.ac.at

D Jerzy SMYKALA, fax: 48-22-224935

4.04.02

Economie et gestion

C Maurizio MERLO, merlo@ipdunidx.unipd.it

D Andrzej KLOCEK, fax: +48-22-491375

4.04.03

Méthodes de planification de l'aménagement forestier

C Romualdas DELTUVAS, laa@nora.lzua.lt

D Marian IANCULESCU, fax: +40-1-3120403

4.04.04

Systèmes économiques de planification pour la gestion

C David W. KLEMPERER, david.klemperer@vt.edu

D Masahiro AMANO, masahiro@ss.ffpri.affrc.go.jp

D Julio CENTENO, jcenteno@ciens.ula.ve

4.04.06

Planification et rentabilité des plantations à croissance rapide

C Oscar GARCÍA, ogarcia@montes.upm.es

D Peter BLANDON, greenhil@lgu.ac.uk

4.04.07

SilvaPlan – Terminologie de l'aménagement forestier

C Othmar GRIESS, fax: +43-316-8050510

D Pierre SCHRAM, schram@pt.lu

D Marten NIEUWENHUIS, nieuwenh@agriculture.ucd.ie

4.04.08

Gestion et protection des espaces naturels

C Renate BÜRGER-ARNDT, rbuerge@gwdg.de

D Hubertus VAN HENSBERGEN, hjvh@land.sun.ac.za

4.11.00

Méthodes statistiques, mathématiques et informatiques

C Michael KÖHL, koehl@forst.tu-dresden.de

D Christoph KLEINN, ckleinn@catie.ac.cr

4.11.01

Méthodes statistiques

C George GERTNER, gertner@uxh.cso.uiuc.edu

D Zichun CHENG, fax: +86-733-8432850

4.11.02

Mathématiques

C Keith RENNOLLS, k.rennolls@greenwich.ac.uk

D Celia Gaillard DE BENITEZ, benitez@unsere.edu

4.11.03

Systèmes expert et gestion de l'information

C Daniel L. SCHMOLDT, schmoldt@vt.edu

D Hannu SAARENMAA, hannu.saarenmaa@eea.dk

4.12.00

Technique de télédétection et systèmes d'information (SIG)

C Barbara KOCH, ferninfo@sun2.ruf.uni-freiburg.de

D Yousif HUSSIN, Netherlands

D Matthias SCHARDT, schardt@joanneum.ac.at

4.13.00

Comptabilité forestière : aspects sociaux

C Hans JÖBSTL, jöbstl@mail.boku.ac.at

Activités en 1998**4.04.02/4.13.00**

Ostia, Rome, Italie

15-18 avril 1998

Aspects institutionnels de la gestion et de la comptabilité des entreprises forestières

Réunion organisée par Lorenzo Venzi, Università Della Tuscia

I-01100 Viterbo, Italie

4.01.08 (co-organisateur)

Nancy, France

14-16 mai 1998

Causes et conséquences de l'accélération de la croissance des arbres en Europe.

Réunion organisée par Timo Karjalainen, EFI (voir <http://www.efi/joensuu.fi>).

4.01.00

Québec, Canada

20-22 mai 1998

Symposium international sur l'exactitude spatiale.

Organisé par Dr. Kim Lowell

(spatial.accuracy@scg.ulaval.ca).

4.02.00 (co-organisateur)

Lake Buena Vista, Floride, Etats-Unis.

1-3 juin 1998.

Première Conférence internationale sur l'information géospatiale en agriculture et foresterie, tenue à Lake Buena Vista, Floride. Gyde Lund a représenté l'EFI et IUFRO 4.02 avec un exposé (coauteur, Sue Iremonger – WCMC). Plus de 700 participants, la plupart provenant des Etats-Unis et du secteur agricole. La réunion a offert des présentations orales, des séances de posters, des démonstrations, des expositions, et une excursion au Centre Epcot de Disney World. Les actes en deux tomes incluant presque 300 communications – toutes en anglais – sont disponibles auprès de ERIM International, Inc., P.O.Box 134008, Ann Arbor, MI 48113-4008, Etats-Unis. Le prix s'élève à 125 dollars US. Une copie de la communication préparée par Sue et Gyde peut être trouvée sur <http://home.att.net/gklund/ommisonpaper.html>. La communication fait le point sur quelques unes des préoccupations et recommandations en ce qui concerne les estimations sur la couverture végétale de la terre. (E-mail: agriculture@erim.org).

4.02.00/4.11.03

Rovaniemi, Finlande
8-12 juin 1998

Technologie des ressources '98. Symposium international sur la technologie avancée dans les ressources environnementales et naturelles. Monde d'information. Réunion ayant pour thème la mise en place des réseaux. Voir <http://www.metla.fi/event/rt98/> Le Groupe de recherches IUFRO 4.02, sous la direction de Risto Päivinen, a organisé une séance sur le Service mondial d'information forestière (GFIS).

4.02.00/8.01.00

Boise, Idaho, Etats-Unis
16-20 août 1998

Instruments intégrés pour les inventaires des ressources naturelles dans le 21e siècle. Contact: Dr. Mark Hansen, USDA Forest Service, North Central Forest Experiment Station, 1992 Folwell Avenue, St. Paul, MN 55108 Etats-Unis. E-mail: hans034@maroon.tc.umn.edu. Tel: +1-612-649-5148, Fax: +1-612-649-5285.
URL <http://dendron.fr.umn.edu/burk/boise>.

4.01.09/2.01.15

Rovaniemi et Saariselka, Finlande
30 août 30 – 4 septembre 1998

Modèles à base physiologique pour la gestion forestière. Contact: Annikki Mäkelä, Department of Forest Ecology, P.O.Box 24 (Unioninkatu 40), FI-00014 University of Helsinki, Finlande. Fax: +358-9-191-7605. E-mail: annikki.makela@helsinki.fi; Internet <http://honeybee.helsinki.fi/pbmfim/>

Réunion interdivisionnaire des Divisions 1,4,6 et 8

Seoul, Corée
12-17 octobre 1998

Ecosystèmes forestiers et utilisation des terres en montagne. Contact: Don Lee, Seoul National University, College of Agriculture and Life Sciences, Department of Forest Resources, 103 Seodoondong, Suwon 441-744 Corée (Rép.). Tel: +82-331-2902327; Fax: +82-331-2931797; E-mail: leedk@plaza.snu.ac.kr.

4.11.02/8.00.00

Kyoto, Japon

Séance ad hoc "Méthodes quantitatives et modélisation des sciences environnementales" pendant la Conférence "Science de l'Environnement Forestier", Contact: Alain Franc, University of Forestry, Ecole Nationale du Génie Rural, des Eaux et Forêts, Département Mathématiques Appliquées et Informatique, 19 avenue du Maine, F-75732 Paris, France; Tel: +33-1-4549-8905; Fax: +33-1-4549-8827; E-mail: franc@engref.fr.

4.11.00

26-29 octobre 1998
Jakarta, Indonésie

Gestion des données et modélisation en utilisant la télédétection et les systèmes d'information géographique pour l'inventaire des ressources forestières en régions tropicales, FIMP-INTAG/EU-IFSSP, Manggala Wanabakti Block IV, Floor 5th, Jl. Gatot Subroto, PO Box 7612, Jakarta 10076, Indonésie; Tel/Fax: +62-21-572-02-11.

Publications

1 **Lettres de IUFRO 4.02** Inventaire et suivi des ressources forestières, IUFRO 4.11 Méthodes statistiques, mathématiques et informatiques, IUFRO 4.12 Technique de télédétection et systèmes d'information géographique (GIS). Numéro d'avril 1998. Voir: <http://iufro.boku.act.at/iufro/d4/wu40200.htm> Jerry Vanclay est le nouveau rédacteur de la revue.

2 Dallmeier, F.; Comiskey, J.A., 1998: **Forest Biodiversity, Research, Monitoring and Modeling – Conceptual Background and Old World Case Studies**. Tome 20. Man and Biosphere Series. UNESCO, 7 Place de Fontenoy, 75700 Paris, France. ISBN 92-3-103408-1. Prix: US \$ 95. 671 pages. Cela fait partie des actes provenant d'un Symposium SI/MAB portant sur les *Mesures et le suivi de la diversité forestière biologique: le réseau international des placettes de biodiversité* qui s'est tenu à Washington, DC, du 23-25 mai 1995. IUFRO 4.02 était le co-organisateur. Une publication en commun, **Forest Biodiversity in North and South America: Research and Monitoring** (Tome 21) couvrant le reste des communications présentées lors du symposium est prévue pour août 1998. Le prix du tome 21 comprenant 800 pages sera US \$ 95. Voir <http://www.unesco.org/publishing>.

3 Lund, H. Gyde 1998. **A Comparison of Multipurpose Resource Inventories (MRIs) Throughout the World**. EFI Working Paper 14. 46 pages. ISBN 952-9844-47-6. ISSN 1237-5216. Prix: 15 ECU ou environ US\$ 16.40. Résumé: Dans le but de réduire les coûts et d'améliorer l'efficacité, beaucoup de pays développent des inventaires à buts multiples. En 1997, l'IUFRO 4.02 a mis en œuvre un relevé à l'échelle mondiale des ministres forestiers et des experts d'inventaires ainsi qu'une revue de la littérature afin de déterminer ceux qui utilisent des inventaires forestiers à buts multiples et dans quel but. Ce document de travail montre les résultats de ce relevé. Pour commander cette publication voir les pages Internet <http://www.efi.fi/publications/> ou contacter l'European Forest Institute, Torikatu 34, FI-80100 Joensuu, Finlande. Tel: +358-13-252-0229. Fax: +358-13-124-393. E-mail: office@efi.fi.

4 Lund, H. Gyde (ed.). 1998. **IUFRO Guidelines for Designing Multipurpose Resource Inventories**. Un projet de IUFRO 4.02.02. IUFRO World Series Vol. 8, 216 pages

ISBN 3-901347-09-7. ISSN 1016-3263. FDC 524.61:524.63. Prix US \$ 30, plus frais d'expédition. Résumé: Les directives fournissent des informations de base sur les Inventaires de Ressources à buts multiples (MRI) pour le programmeur des inventaires et les décideurs. Ces directives, bien que prévues à l'échelle provinciale ou nationale sont aussi utilisables au niveau local. Les directives s'appuient sur un relevé à échelle mondiale, une révision des références bibliographiques et des expériences personnelles d'environ 60 co-auteurs qui y ont contribué. Le besoin en MRI et en information, la structure d'appui et le mode d'élaboration et de mise en œuvre sont discutés en détail. Pour la commande voir le site Internet: <http://iufro.boku.ac.at/publications/ws.htm> ou contacter le Secrétariat IUFRO, c/o Federal Forest Research Institute, Seckendorff-Gudent-Weg 8, Austria, Tel: +43-1-8770151; Fax: +43-1-8779355.

5 ERIM. 1998: **Actes du First International Conference on Geospatial Information in Agriculture and Forestry – Decision Support, Technology and Applications**. Tomes I et II. 1347 pages. Lake Buena Vista, Florida, Etats-Unis. 1-3 juin 1998. ERIM International, Inc., P.O.Box 134008, Ann Arbor, MI48113-4008 Etats-Unis. Prix, environ US \$ 125.

6 Päivinen, R., Iremonger, S., Kapos, V., Landis, E., Mills, R., Petrokofsky, G., Richards, T. et Schuck, A. 1998. **Better access to information on forests**. Discussion Paper on Impact of Information Technology. Rapport élaboré pour la Consultation Internationale sur la Recherche forestière et les Systèmes d'information forestière, 7-10 Septembre 1998, Ort/Gmunden, Autriche. 19 pages.

7 Jöbstl, H., Merlo, M. et Venzi, L. 1998: **Symposium sur Institutional Aspects of Managerial Economics and Accounting in Forestry**. Actes d'un symposium commun à 4.04.02 et 4.13.00 à Ostia, Italie. Le programme et le résumé du Symposium peuvent être trouvés sur le site Internet (<http://iufro.boku.ac.at/iufro/iufronet/d4/wu41300/otherdoc/ostipost.htm>):447 pages.

8 Gadow, K. v. et Hui, G.Y. 1998. **Modelling forest growth and thinnings** (en chinois). Publié par Cuvillier (Göttingen) et financé par le Programme spécial de l'IUFRO pour les pays en développement (SPDC). Le livre est disponible auprès de la Chinese Academy of Forestry, Beijing: 205 pages.

*Klaus v. Gadow
Coordonnateur*

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 5 - PRODUITS FORESTIERS

Coordonnateur: John A Youngquist
Coordonnateurs adjoints: Cathy H H Wang
András Winkler
Christian G Sales

Réseau IUFRO

D'énormes progrès ont été faits avec l'élaboration de documents des Termes de référence puisqu'ils sont disponibles sur la page d'accueil Internet de l'IUFRO. Tous les Groupes de recherche de la Division 5, ainsi que les Groupes de travail ont préparé une page relatant leurs activités. L'accent sera mis désormais sur une banque de données qui sera mise à jour régulièrement (p.e. des publications, des événements à venir, des activités futures ou programmées, etc...). Le Congrès IUFRO de l'an 2000 et le Comité Scientifique du Congrès – Le docteur Cathy Wang représente la Division 5 dans ce comité. A la date d'échéance du 26 avril 1999, la Division 5 avait reçu 233 résumés qui seront exposés, oralement ou sous forme d'affiche. Ces résumés sont révisés et commentés aux auteurs.

Concernant les offres d'appel de la Conférence de la Division 5 – qui se tiendra en 2002 ou 2003 – vous trouverez les règlements sur les pages Internet de la Division 5. Ils ont été élaborés selon les critères en vigueur pour le Congrès Mondial de l'IUFRO. Le lieu de la prochaine conférence de la Division 5 sera fixé avant le Congrès IUFRO en l'an 2000.

Plusieurs changements dans la direction des Divisions, des Groupes de Recherche et des Unités de Travail

1) 5.01.00 - Qualité du bois – Dr. John Phelps, Université de Illinois, Carbondale, Illinois, Etats-Unis a assumé le poste de Coordonnateur.

2) 5.01.02 – Variations naturelles de la qualité du bois – Dr. S.Y. (Tony) Zhang, Scientifique, Forintek Canada Corp. Quebec, Canada est le nouveau Coordonnateur pour ce Groupe de Travail.

3) 5.02.00 – Technologie du bois – le Dr. Frederic Rouger, Centre Technique du Bois, Paris, France a remplacé le Dr. Preben Hoffmeyer dans sa qualité de Coordonnateur de son Groupe de recherche.

4) **5.03.04** – Protection des bois contre le feu – Le Dr. Shigehisa Ishihara a démissionné de son poste, c'est le Dr. Anton Osvald qui a pris la direction de son Groupe de travail.

5) **5.05.05** – Le Groupe de travail sur la Protection des composites et produits reconstitués a été supprimé afin d'éviter des chevauchements avec les activités du Groupe de recherche 5.03.

6) **5.06.01** – Utilisation des produits forestiers de zone sèche – le Professeur El Osta, Coordonnateur du Groupe de travail, est décédé en août 1998. Très actif au sein de l'IUFRO, il a beaucoup travaillé pour faire de son Groupe de travail une unité de recherche efficace. Il nous manquera à tous. Le Docteur Bernard Thibaut est désormais à tête de ce Groupe de travail.

7) **5.08.00** – Production et utilisation du bambou et des espèces voisines – Le Docteur. Abdul Latif Mohmod a assumé le poste de Coordonnateur du Groupe de travail.

8) **5.11.00** – Produits forestiers non-ligneux – Le Docteur Shiva, Conseiller et Fondateur, Président, Centre of Minor Forest Products, Dehra Dun, Indes est le Coordonnateur adjoint de ce Groupe de Recherche. Ms. Alka Shiva, Président et directeur général du Centre of Minor Forest Products, en est le correspondant.

Conférences, ateliers et symposia

10-11 juin, Royaume-Uni

Aspects de construction, de structure et de service des bâtiments en bois à plusieurs étages

5.02.00 Technologie du bois

Vahik Enjily, Center for Timber Technology & Construction, BRE, Garston, Watford, WD7JR, Royaume-Uni.

17-19 août, Skelleftea, Suède

3e Séminaire international sur le sondage du bois

5.04.00 Transformation du bois

Eva-Stina Nordlund, Lulea University of Technology, Skelleftea Campus, Skeria 3, S-93187 Skelleftea, Suède.

e-mail: Eva-Stina.Nordlund@tt.luth.se

30 novembre – 2 décembre, Rotorua, Nouvelle Zélande

Recherche sur l'enduit du bois, l'application de l'enduit du bois et les standards pour le bois

5.04.12 Revêtement et finition

B. Dawson, Manufacturing Technologies, Nouvelle Zélande, Institute de Recherche Forestière, Private Bag, Rotorua, Nouvelle Zélande; e-mail: dawson@fri.cri.nz

Conférences et ateliers en coopération avec d'autres Divisions IUFRO

La Division 5 met l'accent sur la coopération interdivisionnaire lors de la programmation de nouvelles conférences. Le Congrès IUFRO de l'an 2000 fournira plus d'une occasion pour agir dans cette direction.

Le profil de la Division 5

Ce document a été élaboré et mis sur la page d'accueil Internet de l'IUFRO. Il fournit des informations en amont ; à savoir les objectifs de la Division 5, ses activités et ses dirigeants.

Préparatifs pour le Congrès Mondial de l'IUFRO

Les séances suivantes ont été organisées :

Séance A-5 "Gestion et productivité forestière durable"

- "Efficacité des pratiques forestières au niveau mondial – Un bilan" par le Docteur Clark Binkley, Hancock Timber Resource Group, Boston, MA, Etats-Unis.
- "L'approvisionnement durable en matière première – Perspectives de recherche d'un Groupe de Corporation Forestière" par le Docteur Janna Puumalainen, Stora Enso Forest Development Oy Ltd., Imatra, Finlande.
- "L'approvisionnement durable en matière première en Asie" par le Docteur Woo-Kyun Lee, Université de Corée, Séoul, Corée.
- "L'approvisionnement en bois d'œuvre actuel et le besoin dans les pays les plus importants d'Asie – Taiwan en tant qu'exemple" par le Docteur Chen Shi-Chou, Département forestier, Conseil de l'Agriculture, China-Taipei.

Séance B-1 "Les forêts et les besoins de la société – Produits forestiers"

- "La valeur économique et sociale du bois de plantation" par le Professeur William Hyde, Département forestier, Virginia Polytechnic Institute et State University, Blacksburg, Virginia, Etats-Unis.
- "Les plantations pour la production de bois de feu" par le Professeur Don K. Lee, Séoul National University, College of Agriculture and Life Sciences, Département des ressources forestières, Suwon, République de Corée.
- "Le bois de plantation et l'environnement" par le Docteur Jim Bowyer, Directeur, Forest Products Management and Development Institute, University of Minnesota, Saint Paul, MN, Etats-Unis.
- "Un aperçu mondial sur le bois des plantations" par M. Jim Ball, Senior Forestry Officer, Plantations, Département forestier, Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, Rome, Italie.

Séance B-2 "Les forêts et les besoins de la société – Produits non-ligneux"

- "Production et utilisation du bambou, du rotin et des espèces voisines : Réflexions sur leur gestion et leur

recherche”, par le Dr. Abd Latif Mohmod, Forest Research Institute, Malaisie, Kuala Lumpur, Malaisie.

- “La gestion des réserves forestières destinées à la production du bois non-ligneux – une perspective provenant de l’Est des Etats-Unis. Par les Drs. James L. Chamberlain, Dr. Robert J. Bush et Dr. A.L. Hammett, Center for Forest Products Marketing and Management, Virginia Polytechnic Institute and State University, Blacksburg, Virginia, Etats-Unis.
- “ Problèmes liés à la distribution non-équitable des bénéfices à partir des produits forestiers non-ligneux et

proposition de solutions ”, par le Dr. Devi Tewari, Division of Economics, School of Economics and Management, University of Natal, Durban, 4001 Afrique australe.

- “Le développement des communes à partir des entreprises basées sur les produits forestiers non-ligneux” par le Dr. Ana Doris Capitrano, The Ford Foundation, New Delhi, Indes.

John A. Youngquist
Coordonnateur

(Traduit de l’anglais)

DIVISION 6 – SOCIOLOGIE, ECONOMIE, POLITIQUE ET SCIENCE D’INFORMATION

Coordonnateur: Niels Elers Koch
Coordonneurs adjoints: Perry J Brown
Max Krott

Histoire sociale et économique. La coordination est assurée par M. Mauro Agnoletti.

1. Introduction

1.1 La Conférence de toute la Division 6 se tiendra à Pretoria, en Afrique australe, du 7 au 15 janvier 1999. Le thème de la conférence sera la “Contribution de la science au développement des politiques forestières”. La Récompense pour contributions exceptionnelles de l’IUFRO sera remise au Docteur Harold Fred Kaiser.

1.2 D’énormes efforts ont été entrepris pour garantir la bonne représentation des Unités de l’IUFRO, de leur mission et de leurs activités. Afin de permettre aux Groupes de travail d’être présents sur l’Internet, M. Alois Kempf a été nommé comme modérateur pour servir toute la Division 6.

2. Changements dans la direction et organisation des groupes

2.1 Paysage, récréation et conservation de la nature (6.01)

Le Groupe de travail 6.01.05 Application des recherches sur la récréation et le paysage, a nommé un coordonnateur adjoint:

Mr. G.C. Chaudhary
Department of Forest Farming
Talland Shimla, Indes
Tél: 91-177-221100

2.2 Histoire des forêts (6.07)

Le Groupe de travail 6.07.02 a changé son nom, à savoir : de *Histoire du commerce et de l’industrie du bois* à

2.3 Aspects sociaux et économiques des forêts (6.11)

2.3.1 Groupe de travail 6.11.01 *Aspects sociaux et économiques des forêts dans les pays en développement* a annoncé un nouveau thème pour la période 1999-2001: “Pauvreté et gestion des ressources forestières dans les pays en développement”.

Le thème traduit l’un des problèmes de la gestion forestière les plus brûlants et d’importance stratégique pour la majorité des pays en développement durant la prochaine décennie. Actuellement, la pauvreté semble être la cause majeure du déboisement dans ces pays. Les projets susceptibles à alléger la pauvreté recevront d’importantes ressources financières de la part des bailleurs de fonds internationaux au cours des prochains dix ans. Il est important que les organisations de recherche forestière puissent répondre aux exigences des projets de développement.

2.3.2 Nouveau coordonnateur de 6.11.04 *Evaluation économique de la gestion forestière à buts multiples*

Dr. Linda Langner
USDA Forest Service, RPA
20114 Street, S.W.
Washington, D.C. 20250, Etats-Unis
Tél: 202-205-1370
Fax: 202-205-1546
E-mail: llangner@worldweb.net

Le coordonnateur adjoint, Dr. Greg Arthand, University of Georgia, Etats-Unis a pris son départ.

2.3.3 Le Groupe de travail 6.11.05, Evaluation économique des dégâts forestiers (J.Edward de Steiguer) a pris fin.

2.3.4 Un nouveau Groupe de travail a été établi : 6.11.07, Intégration de la recherche sociologique à la gestion des forêts. La direction est assumée par:

Coordonnateur: Dr. Anne P. Hoover
Ecosystem Management
Coordination Staff
USDA Forest Service
14th and Independence Ave. S.W.
Washington D.C. 20090-6090
Etats-Unis
Tél: 202-205-0899
Fax: 202-205-1012
e-mail: ahoover/wo@fs.fed.us

Coordonnateur adjoint: Richard Broadhurst
Forestry Commission
231 Corstorphine Road
Edinburgh EH12 7AT UK
Tél: +44-131-314-6393
Fax: +44-131-316-4344
Richard.broadhurst@forestry.gov.uk

Le nouveau Groupe de travail 6.11.07 se veut être un lieu de rencontre pour rehausser la compréhension et l'application de la recherche sociologique au fur et à mesure que cela concerne les forêts. La recherche critique porte sur les thèmes suivants : gestion des terroirs, utilisation des terres, participation publique, arrangements institutionnels, valeurs, égalité, influences culturelles et caractéristiques démographiques.

2.4 Politique et administration forestières (6.12)

Le nouveau coordonnateur du Groupe de Travail 6.12.02 Institutions et administrations forestières sera:

Peter Kanowski
The Australian National University
Canberra ACT 0200
Australia
Tél: 61-2-62495111
Fax: 61-2-62495931
e-mail: peter.kanowski@anu.edu.au

2.5 Amélioration de l'enseignement et de la formation continue en foresterie (6.15)

Le Groupe de recherche a nommé un nouveau coordonnateur adjoint:

M. D.K. Khurana
College of Forestry
University of Horticulture and Forestry
Solan 173 230, Himachal Pradesh
Indes
Tél: 91-1792-22736
91-1792-52324 (office)
Fax: 91-1792-52242

3. Rapport des activités

3.1 Publications

3.1.1 News of Forest History, No. 27, novembre 1998, Forest History in Germany. Publié par IUFRO 6.07.00 en coopération avec le Groupe de travail sur l'Histoire des Forêts en coopération avec la Société Forestière d'Autriche. Elisabeth Johann.

3.1.2 Europaforum Forstverwaltung 7 Die Rolle der Staatsforstverwaltung in den waldbezogenen Planungen. Praxisvergleich in Europa. Publié par le Groupe de travail de l'IUFRO 6.12.02 M. Krott et G. Bloetzer.

3.1.3 Pour les actes et les compte-rendus des réunions se reporter au paragraphe 3.2.

3.2 Réunions 1998

3.2.1 *Histoire et ressources forestières*
IUFRO Unit 6.07.02, Mauro Agnoletti, Florence, Italie, 20-23 mai.

Environ 120 participants provenant de 5 continents ont participé à la conférence internationale offrant environ 90 exposés. La conférence interdisciplinaire se concentrait surtout sur les aspects économiques et sociaux tout en comprenant des exposés, des excursions de terrain et une table ronde sur l'expérience dans l'histoire des forêts. Une réunion de travail de l'Unité 6.07.00 a eu lieu également. Les actes seront publiés sous peu.

3.2.2 *Multilinguisme et coopération d'experts en terminologie forestière, MEXFT'98*
Unité IUFRO 6.03.02 Michèle Kaennel Dobbertin; Kappel am Albis, Suisse, 7-9 juin

23 délégués de 10 pays ont participé à l'atelier. Les résultats principaux de cet atelier étaient comme suit :

1. Il a été recommandé de mettre en place une plate-forme pour identifier et aborder les besoins concrets de coopération en terminologie forestière.
2. Le rôle de SilvaVoc comme bureau de centralisation des activités associées à la terminologie forestière devrait être renforcé. Les coordonnateurs de l'Unité de l'IUFRO devraient fournir des termes techniques à SilvaVoc.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Internet de l'atelier: http://www.wsl.ch/wsldb/iufro/mexft_index.html.

3.2.3 *Les expériences avec la législation nouvelle en matière forestière et environnementale dans les pays européens avec des économies en transition.*
Unité IUFRO 6.13.00, Peter Herbst et Franz Schmithuesen, Ossiach, Autriche, 24-28 juin.

Le séminaire international a été inauguré par un discours sur la structure et les activités de l'IUFRO (Dr. H. Schmutzenhofer) et par une communication sollicitée sur "La législation forestière dans les pays constitutionnels" (Dr. St. Wagner). Les séances de travail fournissaient une analyse profonde de la situation dans 12 pays européens. Le séminaire a réuni 22 participants représentant 12 nations.

Pendant le séminaire, la structure et les activités de l'IUFRO ont été présentées et des exposés ont été faits sur "La législation forestière dans les pays constitutionnels". Les séances ont porté sur la situation dans les pays de l'Europe avec des économies en transition. Toute la gamme des phases intervenant au cours du développement des lois forestières et environnementales ainsi que les problèmes concernant leur mise en œuvre et leur administration a été couverte par des présentations et des discussions.

La réunion a été financée par le Gouvernement d'Autriche (Ministère de l'Agriculture et des Forêts). Des fonds additionnels ont été mis à disposition par l'ETH Zurich et le Groupe international du Service forestier. Les actes seront disponibles en 1999.

3.2.4 *Le 3e Symposium international sur le Groupe de travail Vulgarisation;* Unité IUFRO 6.06.03; James E. Johnson, Virginia, 19-24 juin, Etats-Unis.

Le symposium a réuni 39 participants de 13 pays. Les séances techniques portaient sur les thèmes économiques et sociaux, la recherche sur la vulgarisation et les méthodologies, la gestion privée des surfaces boisées, la foresterie villageoise et l'agroforesterie et les programmes de vulgarisation et leur réussite.

Dans le cadre des visites de terrain, les participants pouvaient visiter une forêt privée à laquelle a été conféré récemment le titre "Outstanding Tree Farm of the Year" en Virginie. Les actes du symposium seront disponibles en début 1999.

3.2.5 *Atelier sur le Développement forestier et rural*
Unité IUFRO 6.11.02; Johan Barstad; Volda, Norvège, 14-15 septembre.
L'atelier a réuni 12 participants représentant 7 pays. Mis à part les études de terrain l'atelier a abordé les problèmes relatifs avec l'utilisation de modèles différents basés sur

les exemples de développement local dans les régions voisines. Les actes de l'atelier sont disponibles auprès de l'organisateur.

3.2.6 *Centralisme et régionalisme en foresterie*
Unité de l'IUFRO 6.07.00, Elisabeth Johann, Tharandt, Dresden, Allemagne, 7-9 octobre.
L'histoire forestière actuelle vues à partir des études de cas historiques.

3.2.7 *Symposium international sur les préoccupations mondiales en ce qui concerne l'utilisation et la gestion durable des ressources forestières.*
Unité IUFRO 6.16; Richard Haynes, Miyazaki, Japon, 5-8 octobre.

Le symposium a réuni 164 chercheurs et 250 autres participants provenant de 37 pays.

Le symposium a poursuivi trois objectifs, à savoir : comprendre les problèmes du secteur forestier à niveau mondial, discuter les contributions de modélisation pour l'analyse du secteur forestier; et discuter le rôle de la politique forestière japonaise internationale.

Quelques exposés portaient sur le rôle de l'analyse du secteur forestier qui consiste à nourrir les débats politiques, et à servir de base pour les décisions des entreprises industrielles et des propriétaires des terres. Ce sont la complexité croissante des questions, le besoin de traiter les thèmes de façon intégrée et le besoin de participer avec les hommes politiques, les groupes d'intérêts et les citoyens au débat public sur les choix les forêts et la politique forestière qui représentent les changements des vingt années précédentes.

3.2.8 *Autres réunions en 1998*

8-12 mars

Freiburg, Allemagne

Curricula forestiers modernes – Une réponse aux changements survenant dans le métier du forestier

6.15.00 Amélioration de l'enseignement et de la formation continue en foresterie; réunion organisée par Siegfried Lewark

4-8 mai

Wuppertal, Allemagne

1er Forum européen sur la foresterie urbaine

6.14.00 Foresterie urbaine, réunion organisée par Max Krott

23-26 août

Quebec City, Canada

Stratégies communes pour la gestion de la science forestière et la direction dans un monde toujours plus complexe et globale –Priorité aux meilleures pratiques pour définir et atteindre les objectifs en matière d'organisation.

6.06.00 Gestion de la recherche forestière; réunion organisée par Jean-Claude Mercier

23-30 août
Helsinki-Joensuu, Finlande
Sylviculture à buts-multiples, visite de terrain pour les étudiants
6.01.00 Paysage, récréation et conservation de la nature; réunion organisée par Tuija Sievanen

6-10 septembre
Slovenie
Forum européen pour la gestion forestière
6.12.02 Institutions et administration forestières; réunion organisée par Dragan Matijasic

Niels Elers Koch
Coordonnateur

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 7 – SANTE DES FORETS

Coordonnateur: David F. Karnosky
Coordonnateurs adjoints: Bo E Långström
Kazuo Suzuki
Manfred Tesche

Introduction

La Division 7 continue à être une division puissante et multidisciplinaire incluant quatre groupes de recherche: 7.01.00 (Contrôle physiologique et génétique de l'interaction arbre/phytophage), 7.02.00 (Pathologie), 7.03.00 (Entomologie), et 7.04.00 (Impact de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers). Les événements les plus intéressants ont inclus la réunion de toute la Division 7 sur le flétrissement du pin, à Tokyo, Japon, de 26-30 octobre, 1998, coordonnée par le Coordonnateur adjoint Kazuo Suzuki de la Division 7, et une réunion sur la pollution atmosphérique de 7.04.00 : "18e Réunion internationale d'experts des effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers" à Edinbourg, Ecosse, de 21 à 23 septembre 1998. Quatre autres réunions du Groupe de travail de la Division 7 ont été organisées en 1998 et deux réunions ont été tenues en 1999; c'est ainsi que la Division continue à prospérer.

La réunion de toute la Division 7 à Tokyo pourrait servir de modèle pour toutes nos réunions futures puisque le Dr. Suzuki en a fait une vraie réunion multidisciplinaire qui a réuni des scientifiques des quatre Groupes de recherche les plus importants de la Division 7. De plus, la réunion, ouverte au public notamment avec un débat, a été très bien reçue par la presse japonaise. En tant que résultat de cette réunion le Groupe de travail sur le flétrissement du pin de la Division 7 a été rétabli.

Le Groupe de recherche 7.04.00 "Impact de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers" a pu enregistrer une autre année exceptionnelle. Le Dr. Kevin Percy, coordonnateur de 7.04.00 donne le compte rendu suivant: La 18e réunion internationale IUFRO des experts sur les impacts de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers, avec pour titre " *Réaction de la*

croissance forestière au climat pollué du 21e siècle ", s'est tenue du 21 au 23 septembre, 1998 à l'Université de Heriot-Watt, Edimbourg, Ecosse. La réunion a été accueillie par l'Institut d'Ecologie terrestre (ITE) – Bush Estate, Royaume-Uni, en collaboration avec la Commission forestière, Northern Forest Research Station. Le symposium a réuni 131 participants provenant de 20 pays représentant 7 régions de l'IUFRO : l'Europe du Nord, l'Europe centrale, l'Europe de l'Est, la Méditerranée, l'Europe du Nord, l'Asie et le Pacifique de l'Ouest.

Le Comité scientifique, les coordonnateurs et les coordonnateurs adjoints de l'IUFRO ont adopté une nouvelle structure pour les séances ayant pour but d'encourager les activités des six Groupes de travail. Les deux séances d'une journée ont traité les sujets importants de la pollution atmosphérique, et des dépôts d'azote et d'ozone. Les communications invitées ont été enrichies par des posters excellents. Le dernier jour a été consacré à des séances des Groupes de travail parallèles avec des orateurs présélectionnés pour encourager les discussions dans chaque discipline. Cela a été jugé excellent pour permettre de consacrer plus de temps aux séances des Groupes de travail pour l'an 2000.

La structure de la réunion et les arrangements excellents concernant le logement et les repas, avec tous les participants logés au même endroit ont contribué à ce que tous les objectifs de la réunion ont été atteints : échange amical de données scientifiques de haut niveau, développement de coopérations nouvelles entre les programmes développés témoignant de l'esprit de l'IUFRO et de la recherche forestière tout particulièrement.

D'autres événements importants ont été une excursion avant la réunion à la station d'expérimentation de l'ITE à Deepsyke qui étudie les brumes acides dans une plantation d'épicéa de Sitka. Les participants ont aussi eu la possibilité de visiter à titre privé les Bijoux de la Couronne d'Ecosse et d'assister à une réception offerte par le Ministre écossais des Forêts et d'Agriculture, Lord Sewell.

Le Comité scientifique, les coordonnateurs et coordonnateurs adjoints de l'IUFRO ont approuvé le modèle utilisé dans la 17^e réunion du Groupe de recherche, en 1996 à Florence, Italie. Les manuscrits révisés seront publiés dans une édition spéciale de "Water, Air and Soil Pollution" pour garantir un meilleur impact et une plus grande accessibilité des résultats. L'édition comprendra pour la première fois un résumé des rapports scientifiques sur l'état de l'art soumis par un rapporteur de chaque séance de Groupes de travail.

Depuis 1997, le Groupe de recherche s'est efforcé d'aborder les Objectifs stratégiques de l'IUFRO pour le Nouveau Millénaire (IUFRO News - Edition spéciale, décembre 1998). Les objectifs sur lesquels se sont accordés les coordonnateurs de l'IUFRO mettent l'accent sur les thèmes importants, une collaboration améliorée entre les programmes de recherche entre les pays moins développés et les pays plus développés, et l'amélioration de la participation des régions sous-représentées telles que l'Amérique australe, l'Afrique et l'Asie. On note pourtant des progrès substantiels en ce qui concerne ces trois objectifs.

Des prises de décisions importantes ont eu lieu pendant la réunion de travail de 7.04.00 le 22 septembre à Edimbourg.

L'IUFRO 7.04.00 a décidé:

- 1) de tenir la 19^{ème} réunion en 2000, plutôt que de la renvoyer à plus tard du fait du chevauchement avec le Congrès mondial à Kuala Lumpur;
- 2) d'organiser une séance spéciale pendant le Congrès mondial pour présenter les activités très larges du Groupe et son histoire remarquable et pour rehausser le profil de la science forestière en matière de pollution atmosphérique en Asie; cette séance sera organisée avec les communications invitées concernant la pollution causée par la fumée des incendies de forêt dans la région et par la contribution des chercheurs en Asie qui travaillent sur la pollution atmosphérique et leurs effets sur les forêts.
- 3) d'initier une réflexion sur l'adaptation des Groupes de travail qui devront mettre l'accent sur la gestion durable des forêts et sur les thèmes d'envergure mondiale.
- 4) de renforcer la collaboration entre 7.04.00 et 2.04.00 sur les sujets ayant trait aux effets du milieu sur la structure génétique des forêts : une réunion en commun des Divisions 2 et 7 sur la Réaction génétique des systèmes forestiers aux modifications de l'environnement, aura lieu à Freising, Allemagne, de 12-17 septembre, 1999 (IUFRO News Vol. 28, 1999, Numéro 1).

Changements dans les Groupes de travail de la Division 7

Nouveau Groupe de travail:

7.02.10 – Maladie du flétrissement du pin

Coordonnateur: Marc J. Linit

Department of Entomology

University of Missouri

Columbia, MO 65211 Etats-Unis

Tél: 573-882-7779

Fax: 573-882-1469

E-mail: linit@missouri.edu

<http://forent.insecta.missouri.edu>

Coordonnateur adjoint: Dr. Kazuyoshi Futai

Kyoto University

Graduate School of Agriculture

Lab. Environmental Mycology

Kyoto, Japon

Tél: 075-753-6060

Fax: 075-753-6173

E-mail: futai@kais.kyoto-u.ac.jp

Coordonnateur adjoint: Christer Magnusson

Norwegian Crop Research Institute

Plant Protection Centre

Fellesbygget, Aas N-1432 Norway

Tél: +4764949288

Fax: +4764949226

E-mail: christer.magnusson@planteforsk.no

Activités des Groupes de recherche

Les réunions suivantes de la Division 7 ont eu lieu en 1998:

7.02.06 Interaction maladie/milieu dans le dépérissement des forêts

16-21 mars, Vienne, Autriche

"Maladies complexes des arbres forestiers"

Thomas Cech, Christian Tomiczek, Centre fédéral de recherche forestière Vienne, Institut de Protection forestière, Seckendorff-Gudent-Weg 8, 1131 Vienne, Autriche;

Tél: +43-1-87838-147; Fax: +43-1-8775907

7.03.10 Méthodologie de surveillance des insectes nuisibles et des maladies en Europe Centrale.

21-24 avril, Ustron-Jaszowiec, Pologne

Premier atelier du nouveau Groupe de travail de l'IUFRO
7.03.10 Méthodologie de surveillance des insectes nuisibles et des maladies en Europe Central; Institut de Recherche Forestière; General Directorate of State Forests in Warsaw

Wojciech Grodzki, Forest Research Institute, ul. Fredry 39,
30-605 Kraków, Pologne;
Tél/Fax: +48-12-2663964
E-mail: zgrodzki@cyf-kr.edu.pl

7.03.09 Protection des forêts tropicales
25-29 mai, Chanthaburi Province, Thaïlande
Atelier sur "la Gestion des insectes nuisibles dans les
plantations des forêts tropicales"; The Royal Forest
Department, Thailand; the FAO Forestry Research Support
Programme for Asia and the Pacific (FORSPA); la
coopération japonaise internationale (JICA).
Chaweewan Hutcharern, Royal Forest Department, 61
Paholyothin Road, Bangkok 10900, Thaïlande, Tél: +662-
561-4292-433; Fax: +662-579-8775, 9576
E-mail: chahut@forest.go.th

7.03.03 Insectes nuisibles des reboisements; 7.03.05 Lutte
intégrée contre les bostryches scolytides; 7.03.07
Dynamique des populations d'insectes forestiers
1-4 juin, San Juan, Puerto Rico
"Résolution des problèmes des insectes nuisibles à l'aide
de la recherche" Fred Stephen, Department of Entomology
; University of Arkansas, Fayetteville, AR 72701 Etats-Unis.
Tél: +1-501-575-3377; Fax: +1-501-575-2452
E-mail: fstephen@comp.uark.edu

7.02.05 Rouilles des arbres forestiers
2-7 août, Laponie, Finlande
Réunion du Groupe de Travail, Risto Jalkanen, Institut de
Recherche forestière de Finlande, Rovaniemi Research
Station, P.O.Box 16, FIN-96301 Rovaniemi, Finlande: Fax:
+358-16-33-64-640; E-mail: risto.jalkanen@metla.fi

7.04.00 Impact de la pollution atmosphérique sur les
écosystèmes forestiers
21-23 septembre, Edimbourg, Royaume-Uni
"Réaction de la croissance forestière au climat pollué du
21e siècle", Lucy J. Sheppard, Institute of Terrestrial
Ecology, Bush Estate, Penicuik, Midlothian EH26 0QB,
Ecosse, Royaume-Uni; Tel: +44-131-4454343; Fax: +44-131-
4453943; site Internet: <http://www.nmw.ac.uk/ite/press.html>

Divisions 7 et 2
2-14 octobre, Zvolen, Slovaquie
"Les forêts et la recherche forestière pour le troisième
millénaire – Conférence de commémoration"; Institut de
Recherche forestière Zvolen, Ing. Miroslav Gecovic, Institut
de Recherche forestière, T.G. Masaryka 22, 96092 Zvolen,
République de Slovaquie,
Tél: +421/855/320 316-8; Fax: +421/855/321 883; E-mail:
vedkonf10@fris.sk

7.00.00 Santé des forêts
26-30 octobre, Tokyo, Japon
"Symposium sur la gestion durable des forêts du pin en
relation avec le flétrissement et le dépérissement du pin;

ICCPP Forest Pathology Group Forestry Agency of Japan;
Secrétariat du Symposium, c/o Laboratory of Forest
Botany, Graduate School of Agricultural and Life Sciences,
The University of Tokyo, Bunkyo-ku, Tokyo, Japon; Fax:
+81-3-5802 2958
E-mail: fukuda@fr.a.u-tokyo-ac.jp

Publications

- Day, K. R., Halldorsson G., Harding S. et Straw N. (1998)
The Green Spruce aphid in Western Europe: ecology,
status, impacts and prospects for management.
Forestry Commission Technical Paper, 24HMSO,
London, 105 pages.
- IUFRO WP 7.02.05 Le conférence sur la rouille des pins
s'est tenue en Laponie du 2 au 7 août, 1998. Les actes
(voir page d'accueil de l'IUFRO) ont été publiés et
peuvent être commandés auprès de Dr. Risto Jalkanen,
Finnish Forest Research Institute, Rovaniemi Research
Station, P.O.Box 16, FIN-96301 Rovaniemi, Finlande,
Fax: +358-16-33 64 640; E-mail: risto.jalkanen@metla.fi
- Skrzypczynska, M. 1998. Insect pests and their parasitoids
inhabiting cones of fir *Abies alba* Mill. in Poland.
Anzeiger für Schädlingskunde, Pflanzenschutz,
Umweltschutz, 71:50-52.
- Skrzypczynska, M. 1998. Relationships between the
number of seeds in the cones of *Abies alba* Mill. and
their infestation with *Megastigmus suspectus* Borr.
(Hym., Torymidae). Journal of Applied Entomology,
122:145-148.
- Skrzypczynska, M. 1998. [State of knowledge of the
entomofauna of cones and seeds of coniferous trees
in Bialowieza Forest]. Parki Narodowe i Rezerваты
Przyrody 17.3 (sup.): 101-106. (en polonais avec résumé
anglais).
- Skrzypczynska, M., Koziol, M., Kosibowicz, M., 1998.
Pheromone trapping of the spruce seed moth *Cydia
strobilella* L. (Lep., Tortricidae) in Southern Poland
in 1996-1997. Anzeiger für Schädlingskunde,
Pflanzenschutz, Umweltschutz, 71:96-99.
- Skrzypczynska, M., Koziol, M., Kosibowicz, M., 1998.
[Relationships between the number of seeds in the
cones of Norway spruce, *Picea abies* (L.) Karst. and
their damage by insects in the Beskid Slaski Mts. and
the Beskid Zywiecki Mts.] Sylwan, 142(9):33-41. (en
polonais avec résumé anglais)
- Watt, A.D., Stork, NE et Hunter, MD Eds. (1997) Forests
and Insects. Chapman and Hall, London.
- Witteczeck, K. 1998. [Insects damaging the cones and seeds
of *Picea abies* (L.) Karst. in selected wood stands in
the Gorce National Park]. Parki Narodowe i Rezerваты
Przyrody, 17(2):111-123. (en polonais avec résumé en
anglais).

David F Karnosky
Coordonnateur

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 8 – FORET ET ENVIRONNEMENT

Coordonnateur: Kyoji Sassa
Coordonnateurs adjoints: Kamis Awang
Timothy Boyle
Alain Franc

trait à l'environnement comme Science de l'Environnement forestier et d'étudier les domaines et thèmes de recherche prometteurs du 21^e siècle. Une édition exhaustive de résumés incluant le programme de la conférence (262 pages) a été publiée (un nombre limité d'exemplaires est disponible auprès du Secrétariat). L'édition avec le texte intégral (658 pages) a été publiée par Kluwer Academic Publisher sous le nom de "Environmental Forest Science", Forest Science Series, Volume 54 (ISBN 0-7923-5280-7); à commander auprès de Kluwer Academic Publisher (Tél: +31-78-639-2392, Fax: +31-78-639-2254, e-mail: services@wkap.nl).

Introduction

La Division 8 a organisé la première Conférence divisionnaire à Kyoto, Japon, du 19 au 23 octobre 1998. Il a été prévu d'y faire le point sur les thèmes de recherche et la structure de la nouvelle division. La conférence s'est aussi proposée d'intégrer toutes les disciplines de la recherche forestière et d'autres sciences connexes ayant

L'Appel de Kyoto

Les participants ont discuté l'intérêt que porte la société au développement d'une "Science de l'environnement forestier" au 21^e siècle et ils se sont décidés à lancer un appel à la coopération et au financement aux parties concernées dans le monde entier. Le texte intégral est indiqué ci-après.

SCIENCE DE L'ENVIRONNEMENT FORESTIER Pour un développement durable

Appel de la Conférence de l'IUFRO à Kyoto en 1998

Science de l'environnement forestier

Les experts internationaux dans les disciplines forestières espèrent encourager la recherche coordonnée dans le nouveau domaine de la science de l'environnement forestier (SEF). La SEF peut jouer un rôle clé en vue de la promotion du développement durable et une gestion rationnelle des ressources pour les communautés humaines dans les régions boisées.

La première conférence sur la SEF a été organisée en commun par la Division 8 "Environnement et forêts" de l'Union internationale des organisations de recherche forestière (IUFRO) et l'Université de Kyoto, du 19 au 23 octobre 1998, à Kyoto, Japon. Les participants sont venus de 29 pays, y compris les représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, les Sciences et la Culture (UNESCO), du Conseil scientifique du Japon, de la Société forestière du Japon, de l'Association internationale de la recherche "INTERPRAEVENT", IUFRO-Japon.

La conférence a démontré avec succès le caractère multi- et interdisciplinaire de la SEF. Les éléments-clé de la SEF (écosystèmes forestiers, hydrologie forestière, catastrophes naturelles en montagne, faune sauvage et biodiversité, forêt et climat, et effets forestiers) ont été mis en relief du fait des conséquences importantes qu'ils ont pour la société moderne. Bien que la SEF soit toujours dans sa phase initiale il est clair que ce domaine renferme un potentiel considérable pour contribuer à l'identification et à la solution des problèmes liés au développement des régions forestières.

Appel à la coopération

En tant que résultat de la conférence de l'IUFRO de Kyoto, les participants de la communauté de la Science de l'environnement forestier se sont mis d'accord pour adresser l'appel suivant à toutes les parties intéressées dans le monde entier.

- (1) Les acquis de la SEF doivent être reconnus et mis en valeur. Les acquis viables à l'échelle locale incluent la diminution des inondations, la réduction des risques naturelles, et le développement des pratiques forestières plus rentables et écologiquement rationnelles.
- (2) Tous les intéressés (le grand public, les décideurs et les bailleurs de fonds nationaux et internationaux) doivent être instruits des aspects importants de la SEF. Ceux-ci comprennent la promotion du développement durable, la protection de l'environnement naturel et la réduction des risques naturels ou causés par l'homme.
- (3) La SEF a besoin d'une meilleure reconnaissance de la part de la communauté internationale des bailleurs de fonds. Grâce à un meilleur appui accordé à la SEF l'expertise dans ce nouveau domaine de la recherche forestière sera mieux utilisée, à l'échelle nationale et internationale.

Changements

Un nouveau Groupe de travail a été établi: 8.01.07 Ecosystèmes forestiers européens. Il poursuit les activités du Réseau européen de recherches sur les écosystèmes forestiers. Suite à des discussions qui ont eu lieu pendant la conférence de Kyoto, le Groupe de recherche 8.03 *Influences environnementales* a décidé de changer son nom pour *Hydrologie forestière*, vu les besoins et problèmes urgents qui se posent dans le domaine de l'hydrologie forestière. Un nouveau Groupe de recherche de 8.08 "Forêts et climat" a été agréé. Il a été proposé par le Professeur G. Scarascia-Mugnozza (Italie). Ces changements doivent être proposés à l'occasion de la réunion du Bureau exécutif en 1999 où les fonctionnaires seront nommés également.

Activités

1) Conférence de toute la Division 8

La conférence "Science de l'environnement forestier" a été organisée du 19 au 23 octobre à Kyoto. Elle a été organisée en commun par la Division 8 de l'IUFRO "Environnement et forêts" et l'Université de Kyoto, et co-organisée par le Conseil scientifique du Japon (Liaison Committee for Forestry Science and Liaison Committee for Forest Engineering), The Japanese Forestry Society, The Japan Society of Erosion Control Engineering, The Japan Landslide Society, The Japan Forest Engineering Society, INTERPRAEVENT, IUFRO-Japon, Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO).

A: Sessions plénières/Discussion en groupe d'experts:

Les orateurs invités ont participé à une discussion en séance plénière. Leurs exposés ont été publiés dans le livre "Environmental Forest Science": SASSA, K. (Japon), SEPPÄLÄ, R. (Finlande), SCHMUTZENHOFER, H. (Autriche), SZARO, R.C. (Autriche), RACKHAM, O.(UK), KOHLI, R.K. (Indes), KLIMO, E. (République tchèque), LEE, D.K. (Corée), SENNERBY-FORSSE, L. (Suède), SIDLE, R.C. (Canada), SHIBA, M. (Japon), WANG, H.H. (Taiwan), ZULKIFI, Y. (Malaisie), FRANC, A. (France), INNES, J.L. (Suisse).

B: Séances parallèles: Les séances suivantes ont été organisées par les coordonnateurs des Groupes de recherche et aussi des organisateurs des séances ad-hoc.

***Ecosystèmes** (10 exposés), présidée par Takeda, T. (Japon) & Limtong, P. (Thaïlande)

***Hydrologie forestière** (20 exposés), présidée par Tani, M. (Japon) & Sidle, R.C. (Canada)/Fahey, B. (Nouvelle Zélande) & Suzuki, M. (Japon)

***Catastrophes naturelles** (30 exposés), présidée par Goettle, A. (Allemagne) & Sammori, T. (Japon)/Chigira, M. (Japon) & Shoaei, Z. (Iran)/Fiebiger, G. & Mizuyama, T. (Japon)

***Faune sauvage et biodiversité** (9 exposés), présidée par Nakashizuka, T. & Mosseler, A. (Canada)

***Culture forestière** (4 exposés), présidée par Rackam, O. (Royaume-Uni) & Ito, T. (Japon).

***Analyse quantitative** (5 exposés), présidée par Franc, A. (France) & Rennolls, K. (Royaume-Uni)

***L'ingénierie de l'environnement forestier** (11 exposés), présidée par Heinemann, H.R. (Suisse) & Shiba, M. (Japon)

***Allelopathie** (6 exposés), présidée par Kohli, R.K.

***Changements de l'environnement /du milieu** (10 exposés), présidée par Innes, J.L. (Suisse) & Baker, T.G. (Australie).

2. D'autres activités

20-23 avril, 1998, Meran, Italie

Eau d'amont 98

Organisée par l'Académie européenne, Bozen, Italie, Comité permanent sur l'eau d'amont et IAHS. Contact: Secrétariat Eau d'amont 98: Fax: +39.471-306099, E-mail: Head Water@ms.sinfo.interbusiness.it co-financé par 8.03.02.

4-8 mai 1998, Marienbad, République tchèque

Symposium en commun de FAO/IUFRO

Commission forestière européenne, Groupe de travail sur l'aménagement des bassins versants en montagne, IUFRO 8.04 Catastrophes naturelles, Contact: Albert Goettle, Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen, fax: +49-89-92144302

11-14 mai, 1998, Salzbourg, Autriche

Atelier sur la cartographie des zones à risques dans les bassins versants des torrents

Organisé par : 8.04.01 Erosion et correction torrentielles, 8.04.05 Cartographie des zones à risques; Contact: Gernot Fiebiger & Erich Scheuringer Service forestier technique pour la correction des torrents et avalanches, Paracelsusstr. 4, A-5027 Salzburg, Tél: +43-662-878152, Fax: +43-662-870215.

25-29 mai, 1998, Cracow, Pologne

Forêt et eaux

Organisé par: 8.03.02 Hydrologie forestière Contact: Piotr Kowalik, Politechnical University of Gdansk, Faculty of Environmental Engineering, PL-80952, Pologne; Tél: +48-58-472421, E-mail: pkow@pg.gda.pl.

15-18 juin, 1998, Salzbourg, Autriche

Atelier international sur la cartographie des zones à risques dans les bassins versants des torrents

Organisé par : 8.04.01 Erosion et correction torrentielles, 8.04.05 Cartographie des zones à risques; Contact: Gernot Fiebiger & Erich Scheuringer Service forestier technique pour la correction des torrents et avalanches, Paracelsusstr. 4, A-5027, Tél: +43-662-878152, Fax: +43-662-870215.

22-25 juin, 1998, Brno, République tchèque
Atelier international sur les monocultures d'épicéa en Europe centrale – Problèmes et perspectives
Organisé par: 8.01.00 Ecosystèmes. Institut forestier européen – EFI; Université d'Agriculture, Vienne; Mendel Faculty of Forestry and Wood Technology of the University of Agriculture and Forestry Brno; Contact: Emil Klimo, University of Agriculture and Forestry, Faculty of Forestry and Wood Technology, Zemedelsk 3, 61300 Brno, République tchèque, Tel: +420-5-4513-4038; Fax: +420-5-4521-1422; E-mail: <mailto:uel@vszbr.cz>.

10-14 août, Joensuu, Finlande
Le vent et d'autres risques abiotiques pour les forêts
Groupe de travail de l'IUFRO S8.03.04 Symposium, Contact: Mr. C.P. Quine, Directeur du projet Risques dus au vent, Forestry Commission Research Division, Northern Research Station, Roslin, Midlothian, Ecosse, Royaume-Uni EH25 9SY;
Tél: (+44)131 445 2176, Fax (+44)131 4445 5124;
E-mail: M.A.X.Gust@forestry.gov.uk; (Page d'accueil) <http://bamboo.mluri.sari.ac.uk/aair-home.html>

16-20 août, Boise, Idaho, Etats-Unis
Conférence internationale sur l'inventaire et le suivi des écosystèmes forestiers
Organisée par: 8.01 Ecosystèmes, Société des forestiers américains, Boise Cascade Corporation, USDA Forest Service
Contact: E-mail: tburk@forestry.umn.edu
<http://dendron.fr.umn.edu/burk/boise/index.html>

28 sept – 1 oct., Smolenice, République slovaque
Symposium international sur les écosystèmes des forêts alluviales en Europe
Organisé par: 8.01.00 Ecosystèmes, Institut forestier européen – EFI; Institut de l'écologie du paysage de l'Académie des Sciences slovaque Bratislava, Université des Sciences agronomiques Vienne; Réseau européen pour la recherche sur les écosystèmes forestiers – EFERN; Mendel Faculty of Forestry and Wood Technology, University of Agriculture and Forestry Brno; Contact: Emil Klimo, University of Agriculture and Forestry, Faculty of

Forestry and Wood Technology, Zemedelsk 3, 61300 Brno, République tchèque; Tél: +420-5-4513-4038; Fax: +420-5-4521-1422; E-mail: uel@vszbr.cz.

12-17 octobre, Séoul, Corée
Ecosystèmes forestiers et utilisation des terres en montagne
Réunion interdivisionnaire de Div. 8 et Div. 1 (8.01.00 Ecosystèmes)
Contact: Don Lee, Seoul National University
E-mail: leedk@plaza.snu.ac.kr

16-20 novembre, Luso-Coimbra, Portugal
3e Conférence internationale sur la recherche sur les incendies des forêts
Organisé par: 8.05.00 Recherche sur les incendies des forêts
Contact: ADAI, Apartado 3131, 3000 Coimbra, Portugal
Tél: +39-700-0732, Fax: +39-700-0771
E-mail: dxvuc@gemini.ci.uc.pt

30 novembre-1 décembre, Tokyo, Japon
IGCP Conférence sur le patrimoine culturel et les catastrophes naturelles
À l'ambassade du Canada, Tokyo; organisé par l'IGCP Comité japonais, Conseil sur les recherches de glissements de terres du Japon, Division de l'UNESCO sur le patrimoine culturel, Université de Kyoto, cofinancée par la Division 8 de l'IUFRO, IAEG, ISSMGE;
Contact: Kyoji Sassa, Landslide Section, Disaster Prevention Research Institute, Université de Kyoto, Uji, Kyoto 611-0011, Japon; Tél: +81-774-38-4110; Fax: +81-774-38-4300; E-mail: sassa@scl.kyoto-u.ac.jp; IGCP-425, Page d'accueil: <http://landslide.dpri.kyoto-u.ac.jp/igcp/>

*Un poster de la Division 8 pour illustrer ses activités a été conçu en coopération avec le Secrétaire de l'IUFRO, Mr. Heinz Schmutzenhofer.

*Kyoji Sassa
Coordonnateur*

(Traduit de l'anglais)

PRIX IUFRO en 1998 **Prix pour services remarquables**

Helmut BRANDL, Allemagne
Jiro KIKKAWA, Australie
Csaba Matyas, Hongrie
Harold K. Steen, Etats-Unis
Simeun Tomanic, Croatie

STATISTIQUE DU SERVEUR DE L'IUFRO

Chiffre total des visites de la page d'accueil : 800.000 en 1998

Visites par mois en moyen : 65.000, soit 3.000 par jour

Note : En moyen 15 % des visites sont réalisés par les membres du Secrétariat de l'IUFRO

GRUPE DE REFLEXION SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Coordonnateur: John L. Innes
Comité: Norbert Kraeuchi
Haron Bin H.J. Abu Hassan
Jacek Oleksyn
David L. Karnosky

Le Groupe de réflexion sur les changements climatiques a poursuivi ses activités en 1998 tout en produisant plusieurs bilans sur les connaissances scientifiques.

Rapports

L'élaboration des rapports a pris plus de temps que prévu, mais bon nombre de difficultés ont été résolues et nous nous attendons à des avancements rapides. La forme des publications a changé. Au lieu de la série de brochures: "Mitteilungen der Eidgenössischen Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft", qui a cessé d'exister et sous réserve d'acceptation, les rapports seront désormais publiés sous forme de livres par le CABI Publishing, en tant que partie de l'effort commun de l'IUFRO et le CABI en matière de publication.

L'état d'avancement de chacun des rapports est indiqué ci-après:

- The impact of carbon dioxide and other greenhouse gases on forest ecosystems.*
Les effets du dioxyde de carbone et autres gaz à effet de serre sur les écosystèmes
Karnosky (USA), Scarascia Mugnozza (Italie),
Ceulemans (Belgique), Innes (Suisse)
Publication: 1999
Le rapport est en train d'être terminé.
- Impacts and amelioration of air pollution in heavily polluted regions.*
Les impacts et l'amélioration de l'air dans les régions sévèrement atteintes par la pollution atmosphérique.
Innes (CH), Oleksyn (Pologne)
Publication: 1999
Le rapport est terminé. Il a été accepté pour publication par CABI.
- The impact of air pollution on forest trees in developing and transition countries (titre provisoire)*
L'impact de la pollution atmosphérique sur les arbres forestiers dans les pays en développement ou en économie de transition.
Innes (CH), Abu Hassan (Malaysia)
Publication en 1999
Le rapport sera bientôt terminé.
- The impact of UV-B radiation on forest ecosystems*
L'impact de la radiation UV-B sur les écosystèmes forestiers
Percy (Canada), Huttunen (Finlande)
Publication en l'an 2000
Le rapport sera bientôt terminé.
- Utilization of forest products to offset global increases in carbon dioxide*
Utilisation des produits forestiers pour réduire les émissions en dioxyde de carbone à l'échelle mondiale.
Karjalainen (Fin.), Apps (Canada)
Publication en 1999
Le rapport sera bientôt terminé.
- The influence of environmental change on geomorphological hazards in forested areas*
L'influence des changements environnementaux sur les risques géomorphologiques dans les régions forestières.
Sidle (Canada), Chigira (Japon)
Publication en 2000
Le rapport sera bientôt terminé.
- The impact of global warming and changing precipitation patterns on forest ecosystems*
Les conséquences du réchauffement de la terre et du changement des modèles de précipitation sur les écosystèmes forestiers.
Kraeuchi (CH), Bugmann (Etats-Unis)
Publication en Printemps 2000
Le rapport sera bientôt terminé.
- The implications of environmental change for the socio-economic aspects of forestry.*
Les implications des changements environnementaux sur les aspects socio-économiques de la forêt
Hoen (Norvège)
Publication en l'an 2000
Le rapport sera bientôt terminé.
- Forest management responses to environmental change*
Les réponses de la gestion forestière aux changements environnementaux.
Mohren (Pays-Bas), Landsberg (Australie)
Publication en 2000
L'état d'avancement n'est pas certain.
Publication programmée en tant que rapport de synthèse (dans les IUFRO World Series)

10. Environmental change and international forest policy
Changements environnementaux et politique
forestière internationale
Innes, Abu Hassan, Karnosky, Kräuchi, Oleksyn
Publication: mi-2000
Démarrage dès que les autres rapports seront
disponibles.

Un rapport a été annulé, celui avec le changement de l'utilisation des terres et les interactions du climat. Nous avons eu deux raisons pour cela. Premièrement, il s'est avéré très difficile de trouver des rédacteurs. Quelques personnes ont indiqué qu'elles n'avaient pas envie de préparer des rapports pour ce qui est jugé comme "littérature grise". Cela nous montre combien il est impératif d'améliorer l'image de l'IUFRO parmi les scientifiques. Deuxièmement, il est devenu apparent que le IPCC est en train d'élaborer un rapport similaire, raison pour laquelle il est souhaitable d'éviter des chevauchements.

Réunions

Aucune réunion formelle n'a été arrangée par le Groupe de réflexion durant les 3 dernières années. Toutefois, les membres du Comité du Groupe de réflexion ont participé à quelques réunions au nom du Groupe de réflexion et ils ont également organisé des réunions (quoiqu'en dehors du cadre de l'IUFRO). Deux livres ont été publiés en résultat de ces réunions et un autre est en cours d'être publié:

Transboundary Pollution and the Sustainability of Tropical Forests (1997), rédigé par Haron Abu Hassan, Dahlan Taha, Mohd Puat Dahalan et Amran Mahmud. ASEAN Institute of Forest Management, Kuala Lumpur, ISBN 983-9518-07-0.

Impacts of Climate Change on Forests (1998), rédigé par Martin Beniston and John Innes. Springer Verlag, Berlin. Publication due 20 août 1998. ISBN 3-540-64681-7.

Interactions Between Biomass Burning and Climate, rédigé par Martin Beniston, John Innes et Michel Verstraete. Ce livre sera publié auprès de Kluwer Academic, en 1999.

Autres activités

Le Groupe de réflexion a mis en place une banque de données contenant une liste des experts reconnus dans des domaines spécialisés. Celui-ci contient actuellement 107 noms et adresses. Les noms et les adresses ont été fournis à plusieurs occasions en satisfaisant les demandes variées des membres du Bureau exécutif et d'autres personnes. Chaque expert est disponible à court terme si un problème urgent en matière forestière ou concernant le changement climatique est évoqué par un membre du Bureau exécutif ou une autre partie.

Suite à une réunion du Bureau exécutif à Turrialba, Costa Rica, le Groupe de réflexion a assumé la responsabilité de la mise en œuvre de la Résolution d'Helsinki H4 "Stratégies pour l'adaptation à long terme des forêts aux changements climatiques en Europe". Le Groupe de réflexion fera le point sur les exigences de base tout en appuyant cette résolution et fera une recommandation au président de l'IUFRO concernant les mesures ou dispositions à prendre dans le futur.

Pour le Congrès mondial 2000, le Groupe de réflexion organise deux séances sous-plénières, en commun avec les divisions. De plus, une séance normale est organisée incluant deux communications volontaires.

John Innes
Coordonnateur

(Traduit de l'anglais)

GROUPE DE REFLEXION SUR LE ROLE DE LA FORET DANS LE DEVELOPPEMENT DES ZONES DE MONTAGNE

Coordonnateur: Martin Price

Le Groupe de réflexion n'a pas été très actif cette année. Pourtant, les activités devraient aboutir à la publication des bilans de connaissances scientifiques pour le rapport au Congrès 2000. Cela est relatif à un nombre d'autres événements programmés pour 1999 et 2000: la révision du Forum intergouvernemental des forêts auprès de la Commission des Nations Unies sur le développement durable (CSD) en 2000 (le IFF a été demandé de tenir compte des forêts de montagne pendant ses réunions en 1999; un rapport sur les thèmes du Groupe de réflexion sera donc

élaboré pour la réunion de la CSD 2000); l'évaluation des ressources forestières par la FAO; une conférence électronique du Forum de montagne sur les habitants, les forêts et les arbres de montagne en avril-mai 1999.

Bilan des connaissances scientifiques

En été 1998, un volontaire qui a travaillé à l'Unité de changements climatiques à l'Université d'Oxford a mis en place une banque de données sur les publications ayant trait aux thèmes du Groupe de réflexion depuis 1992. Cette banque de données se réfère en principe au TreeCD de

CABI. La banque de données a été utilisée par Thomas Mater, un habitant d'Oxford et retraité de la FAO, pour produire un premier brouillon de la table de matières destiné au rapport des bilans de connaissances scientifiques, y compris les propositions détaillées des sujets et auteurs potentiels. Ce brouillon a été distribué largement aux membres du Groupe de réflexion, au personnel de la FAO, et aux experts dans le monde entier, demandant leurs commentaires et indications d'intérêts pour contribuer.

Le 18 décembre, une réunion s'est tenue à la FAO, à Rome, dont le but était de discuter de futures actions en ce qui concerne les bilans des connaissances scientifiques. A la réunion ont participé le coordonnateur du Groupe de réflexion, le personnel du Département forestier de la FAO, et des représentants de l'Agence Suisse pour le Développement et la Coopération (SDC). Lors de la réunion, la FAO et le SDC se sont intéressés à financer une partie de la publication de ce rapport. Ils ont fait des commentaires utiles sur le contenu et les auteurs

potentiels. Il est souhaitable de sauvegarder un équilibre entre les auteurs des pays industrialisés et ceux en développement.

Réunions

Le coordonnateur du Groupe de réflexion a présenté le Groupe de réflexion et ses activités à l'occasion de trois réunions: 1) 2e Atelier international sur un Projet européen pour les forêts de montagne (Trento, Italie, 24-26 septembre); 2) 1e Séance, Groupe de travail de la Commission européenne des forêts sur l'aménagement des bassins versants en montagne (Marianske Lazne, République tchèque, 6-9 octobre); 3) Conférence interdivisionnaire de l'IUFRO sur les écosystèmes forestiers et l'utilisation des terres en montagne (Séoul, Corée, 12-15 octobre).

Martin Price
Coordonnateur
(Traduit de l'anglais)

GROUPE DE REFLEXION SUR LES EAUX ET LES FORETS

Coordonnateur: Dr. Rob Vertessy
Coordonnateur adjoint : Prof. Piotr Kowalik

Notre Groupe de réflexion est devenu une unité active malgré le peu de communication entre certains membres. Depuis ma nomination au poste de coordonnateur en novembre dernier, il y a eu quelques changements décrits ci-dessous.

Changements concernant les membres du Groupe de réflexion

Notre Groupe de réflexion a été élargi récemment et comprend désormais le Dr. Helmut Elsenbeer (Université de Cincinnati, Ohio) et le Dr. Sampurno Bruijnzeel (Université libre, Amsterdam). Ce sont des experts en hydrologie tropicale, réputés sur le plan international, qui ont publié de nombreux travaux scientifiques. Ce sont de proches collègues de travail en qui j'ai confiance. Mr. Jan Bosch (CSIR, Afrique du Sud) a donné sa démission en recommandant le Dr. Peter Dye (aussi CSIR, Afrique du Sud) comme successeur. J'ai approuvé cette demande puisque Peter est un expert réputé et un homme sincère avec lequel j'ai déjà travaillé dans le passé.

Bilans des connaissances scientifiques

Nous avons convenu que l'objectif principal de notre travail devrait être un livre de haute qualité qui fera le point des

connaissances scientifiques dans le domaine des eaux et forêts. Notre souhait est qu'il soit prêt afin d'être présenté au Bureau exécutif de l'IUFRO à l'occasion du Congrès 2000 à Kuala Lumpur. Les thèmes des chapitres individuels et les auteurs potentiels ont été sélectionnés bien que nous nous attendions à ce que cette liste soit encore complétée. Nous espérons que nous pourrions publier ce livre dans les IUFRO Series.

Séances sous-plénières pour Kuala Lumpur 2000

Quelques membres du Groupe de réflexion se sont mis d'accord pour attendre le Congrès Mondial de l'IUFRO en 2000 à Kuala Lumpur; ils ont préparé des résumés pour une séance spéciale sous-plénière sur les eaux et les forêts. Nous avons soumis huit résumés, nous en attendons deux supplémentaires. Notre intention est de présenter des exposés courts et précis sur des thèmes variés en matière d'hydrologie forestière. Ces exposés apparaîtront dans certains chapitres de notre livre sous forme de bilans de connaissances scientifiques (qui sont en cours d'élaboration). Environ la moitié des résumés soumis sont correctement écrits; ils ne nécessitent donc pas un trop grand travail de relecture.

D'autre part, il faut signaler que le Groupe de réflexion a déjà commencé à organiser ses activités en parallèle de la réunion sur l'hydrologie tropicale de l'IUFRO/UNESCO qui sera organisée par les Drs. Grip, Bonnell et Bruijnzeel

et qui aura lieu dans la semaine avant le congrès 2000. Je prononcerai un discours lors de leur réunion et eux présenteront des exposés sur la foresterie tropicale lors de notre séance sous-plénière.

Projets

- 1) Mise à jour du site Internet du Groupe de réflexion
 - 2) Réunion de l'hydrologie forestière en Australie
- Pour l'élaboration de notre livre et pour nous préparer au Congrès Mondial à Kuala Lumpur 2000, nous avons programmé une réunion en Australie à la mi-novembre.

Pour participer à cet événement une invitation sera nécessaire pour permettre une discussion ciblée sur les besoins du Groupe de réflexion. Nous allons inviter tous les membres du Groupe de réflexion ainsi qu'environ 25 autres chercheurs à cet atelier d'une semaine dont le thème sera le bilan des connaissances en hydrologie forestière. Nous espérons ainsi élargir notre lectorat ainsi que la liste d'auteurs.

*Rob Vertessy
Coordonnateur*

(traduit de l'anglais)

RAPPORT DE LA REGION DE L'AMERIQUE DU NORD

Canada

En tant que nation forestière exemplaire en matière de science forestière et technologie, le Canada doit assurer que ses politiques et ses pratiques forestières tiennent compte des valeurs environnementales, sociales et économiques. Il est impératif pour le développement et la sécurité économique que cet objectif soit atteint. Le Canada a démontré que les partenaires et les efforts en commun peuvent produire des solutions au niveau national dont la Stratégie Forestière Nationale est un bel exemple.

Une stratégie forestière nationale 1998-2003 a été mise en place afin de guider les efforts du Canada en matière de la gestion durable des forêts dans la mesure où nous tenons en compte les aspects écologiques, économiques, sociaux et culturels de l'utilisation et de la conservation forestière. Cette stratégie actuelle est l'essai collectif de développer une formule praticable qui réconcilie la gamme des attentes mises sur la forêt et les gestionnaires forestiers dans neuf directions stratégiques :- Ecosystèmes forestiers: valeurs multiples; - gestion des forêts. administration simplifiée - participation publique: beaucoup de voix; - l'industrie forestière: un participant important; - science forestière et technologies forestières : une approche d'équipe; - communautés et force de travail: accepter les changements; - populations indigènes: thèmes sur les relations; - forêts privées : une valeur croissante; et, - une vue globale: Canada pays forestier par excellence. La mise en oeuvre de cette stratégie sera observée par le Conseil Canadien des Ministres Forestiers (CCFM).

Toutefois l'engagement de la science dont fait preuve cette stratégie n'a pas été appliqué à sa juste valeur ce qui est du en partie au manque d'un mécanisme à réunir les communautés de recherche forestière et de reconnaître et de en plus les besoins de recherche. Par conséquent, le Conseil Canadien des Ministres Forestiers a organisé un forum national composé de responsables de la science et

de la technologie (ST) de l'industrie et des universités, de groupements indigènes et de groupements environnementaux et dont fait partie aussi le gouvernement afin de développer des activités pour aborder les besoins en ST du secteur forestier. Les participants se sont mis d'accord sur sept grands thèmes qui ont formé la base de la Ligne de conduite de la ST nationale forestière, déposé en 1998 en tant que contribution de la communauté scientifique à la Stratégie nationale forestière. La communauté a reconnu que le progrès véritable dépend d'un mécanisme de communication et de coordination, en l'occurrence la S&T Nationale Forestière. FORCAST est le mécanisme national de coordination et de communication. Cette unité privée et sans but lucratif garantira la direction et l'infrastructure nécessaire pour assurer que la science et la technologie correspondent aux priorités nationales.

Le Service Forestier Canadien a poursuivi sa participation au développement de la Stratégie Canadienne de biodiversité. Il en a été chargé par le Commissioner of the Environment et Sustainable Development pour en assurer la direction en produisant un module de mise en oeuvre. La biodiversité dans la forêt: le plan d'action pour trois ans du Service Forestier Canadien pour mettre en oeuvre cette stratégie. Le Service Forestier Canadien forestier avance dans bon nombre de domaines tels que l'appréciation des éléments de biodiversité, la compréhension des conséquences des actions de l'homme pour la biodiversité, et de développer des directives en matière de conservation. A cet effet, le Service forestier canadien fait un effort pour améliorer l'accès aux collections naturelles historiques à l'échelle régionale. De plus, le Service forestier canadien coordonne les comptes rendus du Canada en s'appuyant sur les critères et indicateurs pour la gestion durable des forêts, tant canadien et international qui comprennent les indicateurs de biodiversité. La contribution du Service Forestier Canadien en vue de la conservation de la diversité génétique continue avec son

Centre National de Semences Forestières à Fredericton, complétée par la recherche fondamentale de la diversité génétique des arbres canadiens.

En sa qualité de Secrétariat au Processus de Montréal, le Canada est un participant actif dans le processus pour établir les Critères et indicateurs pour la conservation et la gestion durable des forêts en zone tempérée et boréale. Des notes techniques qui incluent une approche de définitions et mesures rationnelles destinées aux critères et indicateurs émanant du Processus de Montréal ont été publiées. Un rapport qui met en évidence le travail innovatrice mis en oeuvre par les pays impliqués au Processus de Montréal afin de mettre en oeuvre C&I et de promouvoir la gestion durable des forêts sera préparé pour être présenté lors de la 8ème séance de la Commission des Nations Unies sur la Gestion durable et le 12ème Congrès de l'IUFRO à Kuala Lumpur, en l'an 2000.

La Certification est un procès actif au Canada. Il y a deux approches majeures pour la certification en matière de la gestion durable des forêts (SFM). L'approche de l'Association canadienne de normalisation (CSA) concernant le standard de SFM CAN/CSA-Z808/9 est un système de certification de la gestion forestière et de son accomplissement. Jusqu'à l'an 1998, il n'y avait aucune forêt certifiée aux CAN/CSA-Z809-96. Pourtant, 15 grandes entreprises canadiennes et quelques propriétaires de forêts privées ont commencé à mettre en place le CSA-Z808/9 en révisant leurs systèmes opérationnels afin d'en préparer l'enregistrement. Le second processus de certification est le Forest Stewardship Council (FSC) qui met l'accent sur la mesure de l'accomplissement de la gestion forestière plutôt que sur l'approche avec les systèmes de gestion. Au Canada, l'initiative du FSC Canada a été lancée en 1996. Outre les chambres environnementales, sociales et économiques, une quatrième chambre pour défendre les intérêts des indigènes y a été ajoutée. Trois groupes régionaux sont en train de développer des standards régionaux: British Columbia, les Grandes Lacs – la région de St. Laurent, - la région acadienne des forêts. La région acadienne des forêts a publié ses standards de certification pour les meilleures pratiques forestières.

Depuis le Sommet des G-7 à Houston en 1990, le Canada reste engagé dans l'adoption d'une convention forestière internationale et poursuit le consensus sur les éléments potentiels d'un tel instrument. Les efforts du Canada déployés pour appuyer une telle convention sont destinés à créer des impulsions politiques, tant au Canada qu'ailleurs. Afin que toutes les parties intéressées aient l'occasion à refléter une grande variété de thèmes propres à un tel sujet, le Canada et le Costa Rica sont devenu partenaires afin d'appuyer le travail de l'IFF. Ce partenariat nommé «Initiative de Costa Rica-Canada» consiste en une série de réunions internationales permettant un échange de vue libre et neutre. Cette initiative est la réponse aux

demandes de beaucoup de pays pour plus d'informations sur les objectifs, les bénéfices et les traits essentiels de la convention.

Etats-Unis d'Amérique

En 1998 le Service forestier de l'USDA a mis l'accent sur les programmes de la Recherche du Service Forestier, de la Protection de la Santé forestière, sur le Reboisement, sur l'Amélioration du milieu, et des Projets de Ressources Naturelles.

La Recherche du Service Forestier a pour but de restaurer et de maintenir la productivité en matière de santé forestière tout en allégeant les effets négatifs des processus de dégradation pour la société. La recherche évalue aussi les effets potentiels des changements climatiques sur les forêts et les besoins futurs en matière de gestion. La description du programme suit ci-après:

Une campagne nationale contre les espèces invasives exotiques (NIS), p.e. le coléoptère à cornes longues d'Asie a été initiée comme réaction: 1) à l'invasion de NIS dû à l'accroissement des voyages et de l'activité commerciale à échelle globale; 2) aux effets graves que les NIS ont sur la récréation, la vie sauvage, la biodiversité, les marais et les cours d'eau; et 3) au recul des espèces menacées aux Etats-Unis causé par leur apparition.

Une grande partie des recherches sur les insectes et les maladies des forêts s'est concentrée sur *Lymantria Dispar*, un insecte exotique. L'apparition massive de *Lymantria Dispar* a causé la défoliation des arbres dont le résultat a été le dépérissement et la perte de l'accroissement en volume de millions d'arbres dans les Etats à l'Atlantique, en Nouvelle Angleterre ainsi qu'au Canada Oriental. Une analyse statistique de la classification et de la régression des arbres a été utilisée afin de développer des tableaux de décision pour les gestionnaires forestiers afin de prédire des taux de mortalité chez les arbres individuels une fois connue la densité de défoliation. Des pratiques d'éclaircie ont été utilisées aussi afin d'étudier leurs effets sur les dynamiques de la population de *Lymantria Dispar*.

Depuis 1985, le dépérissement de l'érable à sucre a affecté quelques 400,000 acres de forêts en Pennsylvanie du Nord-Ouest. Ce n'est pas seulement l'érable à sucre qui est menacé mais aussi l'industrie du bois, l'industrie du sucre d'érable et l'industrie touristique puisque les forêts d'érable colorées en automne représentent une attraction majeure pour le tourisme dans les Etats du Nord-Ouest. En 1998, une étude de longue durée a été initiée afin d'étudier la réaction du dépérissement d'érable à sucre à l'application du calcaire de dolomite. Des résultats ont indiqué que l'érable à sucre est plus vulnérable aux stress causé par la pollution sur les sites pauvres en calcium et magnésium.

Les efforts de recherche se sont concentrés sur les efforts en cours des changements climatiques de courte et longue durée sur la santé forestière et la productivité. Les relations entre les changements climatiques et les forêts peuvent avoir des retombées néfastes sur la vie sociale et économique. Une étude a été menée pour examiner les effets causés par le changement climatique aux chênes d'Espagne et aux semences susceptibles de régénérer ce peuplement. Utilisant le stress élevé causé par dioxyde et la sécheresse, les résultats ont indiqué que la photosynthèse et la croissance ont augmenté au fur et à mesure qu'a augmenté le taux du dioxyde de carbone et le stress par sécheresse a diminué.

Le programme en vue de la Protection de la Santé Forestière du Service Forestier fournit une large gamme de services afin de protéger les arbres et les forêts des Etats-Unis des insectes et maladies transmises par ces insectes et du stress causé par l'homme. Ces services seront mis à la disposition des Entreprises Forestières Publiques et Privées, aux Forêts Nationales, à l'Office de la Gestion du Territoire et d'autres agences fédérales.

Entreprises forestières publiques et privées (S&PF) : La tempête de glace imprévue qui a frappé Maine, Vermont, New Hampshire et New York en janvier 5-10, 1998, a dévasté les forêts au Nord, tant urbaines que rurales. La dévastation a eu de graves conséquences aussi bien sur les habitants que sur l'économie. Les agences forestières publiques et régionales ont coopéré au niveau régional pour la restauration des forêts qui s'est avéré être très efficace. Les S&PF de la région du Nord-ouest ont mis en place à Durham, New Hampshire, une équipe qui se consacre à temps entier à la réhabilitation des sites dévastés par la tempête de glace. La mission de l'équipe est de diriger les activités de rétablissement et de restauration des forêts urbaines et rurales endommagées par la tempête de glace frappant les forêts du nord en janvier 1998, et de minimiser les retombées négatives économiques, sociales et écologiques causées par cette catastrophe dans la région. Le travail total se concentre sur les tâches suivantes : (1) planification et estimation, (2) assistance technique, (3) suivi, (4) réhabilitation et restauration, (5) information et éducation, (6) gestion de longue durée et gestion financière.

Office de gestion du territoire L'un des grands problèmes de la saison de feux de brousse de 1998 est de savoir comment le phénomène de « El Niño » a influencé les conditions d'incendie dans le monde entier, et en particulier aux Etats-Unis. Un hiver humide suivi par un printemps sec en Floride a provoqué une végétation abondante très sèche et inflammable. A la mi-mai les feux de brousse sont devenus incontrôlables, avec la possibilité de devenir très dangereux pour les habitants et leurs biens. Le 16 juin, plus de 50,000 acres ont été brûlé depuis le début de l'année, et environ 100 foyers et bon nombre de bâtiments et voitures ont été détruits. Une organisation à l'échelle nationale a répondu au appels des services d'incendie de Floride en envoyant

des sapeurs-pompiers, de l'équipement, des provisions, du personnel de gestion ainsi que des avions. Au total, 7000 sapeurs-pompiers de 45 états étaient mobilisés. Durant juin et juillet, environ 45,000 gens ont dû être évacués lorsque les feux ont brûlé environ 500,000 acres dans l'Etat affecté par la sécheresse. Enfin, vers la fin de juillet, les pluies saisonnières ont terminé la période dramatique des feux de brousse en Floride. Toutefois les dégâts causés par la catastrophe des feux de brousse aux Etats-Unis ont été inférieurs à ceux des années précédentes. Durant la saison de feux de brousse de 1998, plusieurs incendies ont été posés volontairement pour des buts lucratifs en Idaho, Montana et Arizona. Le 18 décembre, 358 feux de brousse ont contribué à gagner des ressources nouvelles, soit 61,091 acres au total.

Dans le cadre du National Forest Systems Program, Reforestation Accomplishment and Program, plus de 288,000 acres de terres du National Forest System ont été reboisés en 1998 grâce au groupe de reboisement approprié (RTF), et des groupes de financement Knutson-Vandenberg (K-V). Grâce aux fonds contribués un plus de 4,997 acres ont été reboisés, ce qui portait les surfaces reboisées à 292,902 acres en 1998. Les efforts de reboisement par le groupe K-V ont abouti à un total de 170,596 acres, ce qui représente une réduction de 11.8 % par rapport à 1997 (193,446 acres). Les acres de reboisement K-V continuent à diminuer ce qui est dû à l'abaissement des récoltes en produits des éclaircies et des mises en régénération.

Dans le Timber Stand Improvement (TSI) Program, environ 297,000 acres des terres du National Forest System ont reçu des traitements TSI durant 1998 grâce aux sources de financement du groupe de reboisement approprié (RTF), et de Knutson-Vandenberg (K-V). Les fonds attribués ont permis de traiter 3,392 acres supplémentaires, portant le grand total de 1998 à 300,202 acres. Cela représente une augmentation légère par rapport à 1997 (270,639).

En octobre 1998, dans le cadre du Natural Resource Agenda (NRA), le chef du Service Forestier Mike Dombeck a consenti plus de 100 bourses de NRA à raison de plus de \$2 millions lors de la Conférence des dirigeants nationaux. Le Service Forestier NRA s'est concentré sur la récréation, les routes, les bassins versants et la foresterie durable. Les bourses soulignent les objectifs de l'Agenda et donnent le pouvoir aux employés du Service Forestier pour encourager des innovations. Les projets contribueront à restaurer les écosystèmes forestiers et les prairies, d'améliorer les expériences à l'extérieur, de mener des recherches et d'appuyer les communautés, les propriétaires du terrain et les tribus. Les résultats seront suivis et discutés avec les communautés locales.

*Carl Winget
Membre du Bureau exécutif
représentant la Région de l'Amérique du Nord
(Traduit de l'anglais)*

RAPPORT DE LA REGION DU PACIFIQUE DE L'OUEST

Les instituts de l'IUFRO ont été très actifs dans toute la région du Pacifique de l'Ouest en 1998. Au total, la présence de l'IUFRO est restée forte, avec quelques nouvelles demandes d'affiliation en 1998 et seulement quelques démissions isolées. Conformément aux tendances internationales il s'est produit une rationalisation significative des activités de recherche dans la plupart des nations du Pacifique de l'Ouest ce qui est dû à la situation précaire des ressources financières.

L'IUFRO a organisé quelques réunions importantes dans la région en 1998 qui ont réuni bon nombre de participants. Sans exception, ces réunions ont abouti à des résultats positifs. Tout indique que cette activité continuera aussi en 1999.

Des contacts réguliers ont été maintenus avec les membres du Conseil International pour la région. Nous sommes fiers de rapporter que Vanuatu a nommé un délégué au Conseil international en 1998. A l'heure actuelle, une seule nation n'est pas représentée au Conseil International.

Le délégué régional a représenté l'IUFRO lors de la 17e Séance de la Commission Forestière de l'Asie-Pacifique tenue à Yogyakarta / Indonésie du 23 au 27 février 1998. Les initiatives de l'IUFRO dans la région de l'Asie-Pacifique ont été saluées par la Commission. L'IUFRO a été encouragé de maintenir désormais des liens étroits avec la Commission tout en reconnaissant l'importance de la recherche afin d'étayer l'adoption de la gestion durable des forêts à travers un processus d'amélioration continue.

Le représentant du Conseil International pour la République des Philippines a demandé, par l'intermédiaire du représentant régional, que le Bureau Exécutif de l'IUFRO, à l'aide de son Programme spécial pour les pays en voie de développement (SPDC), examine des mécanismes pour trouver des fonds financiers supplémentaires permettant le financement de la participation aux conférences

internationales de jeunes chercheurs des pays en voie de développement. Le coordinateur du SPDC étudiera cet important sujet.

Les préparatifs pour le Congrès Mondial de l'IUFRO en 2000, à Kuala Lumpur / Malaysia ont gagné en importance en 1998. Quelques nations dans la région organiseront des voyages d'études après le Congrès. L'Australie est l'une des deux nations qui feront une offre pour accueillir le prochain Congrès en 2005. Quelques-unes des nations du Pacifique de l'Ouest ont déjà appuyé cette proposition. Dans le cas où les efforts de l'Australie réussiraient, le Congrès aura lieu à Brisbane et quelques pays voisins seront demandés à organiser les voyages d'études après le Congrès.

Le Groupe de réflexion sur la Gestion durable de l'IUFRO, en collaboration avec le Centre de Recherche Forestière Internationale et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture ont organisé une conférence sur les Indicateurs pour la gestion durable des forêts à Melbourne / Australie, en août 1998. Cette conférence était une réussite. Environ 200 délégués provenant d'environ 40 pays ont participé à la réunion. Des réunions supplémentaires ont été programmées par le Groupe de réflexion au Costa Rica en 1999 et en France 2000. Le Groupe de réflexion soumettra un condensé de la stratégie développée lors de ces séances à l'occasion du Congrès de Malaisie, en août 2000.

En conclusion je tiens à remercier sincèrement les membres du Conseil International des Nations du Pacifique de l'Ouest de la coopération dont ils ont fait preuve en 1998, et j'espère à maintenir des relations étroites avec les membres du Conseil en 1999 et au-delà.

D W Flinn

*Membre du Bureau exécutif représentant la région du Pacifique de l'Ouest
(traduit de l'anglais)*

Publications du Secrétariat de l'IUFRO en 1998

IUFRO World Series: ISSN 1016-3262

Vol. 8: Lund, H.G. (ed.), 1998, IUFRO Guidelines for Designing Multipurpose Resource Inventories. Vienna, IUFRO, 1998 216 p. USD 30.-

Vol. 9-de: Griess O., Kurth, H. (eds.) 1998. Terminologie der Forsteinrichtung – Begriffe und Definitionen in deutscher Sprache, Entsprechungen in Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Ungarisch und Japanisch. IUFRO 4.04.07 SilvaPlan und SilvaVoc. Vienna. IUFRO, 1998.

Occasional Papers: ISSN 1024-414X

Occasional Paper No. 10: Financing Forest Sector Research: Theory and European Experiences (E. Hellström, M. Palo, B. Solberg; 1998)

Occasional Paper No. 11: Is Sustainable Development of the Russian Forest Sector Possible? (S. Nilsson, A. Shvidenko, 1998)

Annual Report 1997 : anglais/français/allemand/esp.

IUFRO News: ISSN 02256-5145, Vol. 27 (Special issues: Structure, Congrès, 25 years of Secrétariat)

LE PROGRAMME SPECIAL POUR LES PAYS EN DEVELOPPEMENT DE L'IUFRO

-15 ANNEES DE PROGRES -

Cette année a été très importante pour le Programme spécial pour les pays en développement de l'IUFRO (IUFRO-SPDC) vu qu'on a célébré son 15ème anniversaire en 1998. A l'occasion du Congrès Mondial de l'IUFRO à Kyoto / JAPON l'IUFRO a été demandé formellement dans sa Déclaration lors du Congrès „à intensifier ses activités de recherche liées aux ressources forestières dans les pays en développement”. Par conséquent, l'IUFRO-SPDC a été fondé en 1983 et depuis le programme a son siège au Secrétariat IUFRO à Vienne. Financé au début par la Banque Mondiale et le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), il est soutenu maintenant par bon nombre d'autres agences et institutions.

La stratégie évolutive de l'IUFRO-SPDC

Sous la direction de son fondateur et coordinateur Oscar Fugalli, le SPDC s'est concentré sur l'identification des besoins de recherche et des priorités à niveau régional : Quelques ateliers ont été organisés en Asie, en Afrique et en Amérique Latine. Au fur et à mesure que les préoccupations ont surgi à l'échelle mondiale, le SPDC a vu changer sa mission mettant l'accent désormais non seulement sur les pays en développement mais aussi sur le développement et la promotion des compétences de la recherche forestière dans les pays en développement et les pays désavantagés économiquement.

Ainsi, l'IUFRO-SPDC fera un effort de promouvoir et de soutenir les activités de l'IUFRO à l'aide de projets bien précis et des activités en collaboration avec ses donateurs et les institutions de recherche forestière de la Communauté Internationale. En tant que partie intégrante du réseau mondial des institutions de recherche forestière de l'IUFRO, l'IUFRO-SPDC a le grand avantage de pouvoir associer des scientifiques des pays visés aux travaux de programmation en matière de recherche commune, de formation et d'échanges d'information avec leur homologues dans les autres pays. L'IUFRO-SPDC n'est pas seulement concerné avec la mise en œuvre des projets mais, déjà par sa seule présence, il arrive à initier, à promouvoir et à encourager des idées et des relations de travail. Ses objectifs sont revus et maintenus à jour sur la base d'un processus d'évaluation qui s'appuie largement sur la réponse des acteurs coopérants et des clients.

A l'avenir, l'IUFRO s'engagera à continuer à perfectionner et à intensifier ses efforts afin de développer et de promouvoir les compétences de recherche forestière dans les pays en développement et les pays désavantagés économiquement. L'équipe de l'IUFRO-SPDC fera de son

mieux pour garantir que le programme évolue aussi satisfaisant que dans le passé et qu'il aura un avenir brillant et viable.

Renforcement des compétences en Afrique

L'IUFRO-SPDC a essayé de jouer un rôle pilote pour créer un environnement intact dans lequel les institutions de recherche forestière nationales puissent renforcer les compétences des forestiers professionnels en Afrique et gérer les forêts et les ressources d'Afrique de façon durable. Pour atteindre ce but l'IUFRO-SPDC a nommé un coordonnateur spécial qui est familier avec la situation en Afrique et qui fait identifier, dans les régions visées, les besoins spécifiques pour le renforcement des compétences en recherche forestière, information, collaboration et mise en place des réseaux, tels qu'exprimés par les scientifiques de la région.

Grâce à l'appui de Danida, l'IUFRO-SPDC a pu engager un Coordonnateur adjoint pour l'Afrique depuis la mi-1998. C'est le Dr. Atse Yapi qui se fait porte parole des problèmes de l'IUFRO-SPDC en Afrique. Son bureau est basé aux locaux du Groupe Forestier de la FAO, au Bureau régional pour l'Afrique à Accra / GHANA. Le Dr. Yapi se propose de promouvoir les efforts de l'IUFRO-SPDC en matière de la formation et de la création des réseaux afin d'intensifier les contacts et la coopération avec d'autres organisations et en organisant et soutenant les activités du SPDC en Afrique.

Le Coordonnateur Adjoint pour l'Afrique de l'IUFRO-SPDC (DCA) a concentré ses efforts aux domaines suivants : (1) développement des relations entre partenaires en Afrique sub-saharienne (2) ateliers de formation, (3) appui aux scientifiques, (4) évaluation des compétences en recherche forestière, et (5) mise en œuvre de quelques uns des éléments tracés dans le projet de FORNESSA en coopération avec l'AAS, la FAO et l'IFS.

Le DCA a entrepris des démarches afin de promouvoir les relations de travail avec FORAFRI. Le réseau de FORAFRI est un projet régional de recherche forestière financé par la France et mené à bien par le CIFOR et le CIRAD (Centre de Coopération Internationale en Recherche Agronomique pour le Développement). L'accent est mis sur la propagation de l'information scientifique, ce qui représente aussi un domaine d'intérêt de l'IUFRO-SPDC. Ces activités ont abouti à trois résultats concrets : (1) Le DCA de l'IUFRO-SPDC a été invité par le CIFOR et le CIRAD à participer à la seconde réunion du Comité Technique et Scientifique de

FORAFRI, tenue à Yaoundé, au Cameroun, en juillet 1998, pour fournir des informations pertinentes ; (2) L'IUFRO-SPDC a participé et financé la programmation du symposium de FORAFRI à Libreville, tenu en octobre 1998 et financé trois experts en recherche forestière ; (3) les FORAFRI Series (rapports de pays bibliographiques) sont partagés avec le Bureau pour l'Afrique de l'IUFRO-SPDC ; et (4) un atelier commun de l'IUFRO-SPDC/CIRAD-Forêt est en cours de programmation, à être tenu à Abidjan, en Côte d'Ivoire.

Dans l'année écoulée, une autre fait important était l'organisation d'un « Atelier sur la Planification Stratégique et la Séance de Planification des Réseaux », en commun avec l'Académie Africaine des Sciences et la Fondation Internationale pour la Science à Harare, Zimbabwe. L'IUFRO-SPDC a organisé un cours intensif, les 23 et 24 novembre, sur la Planification Stratégique utilisant nos modules de formation. Le Dr. Grant Milne a dirigé le cours ciblé sur les scientifiques et gestionnaires en recherche provenant des pays en développement de l'Afrique afin d'améliorer leurs connaissances en matière de planification stratégique avant le développement d'un plan stratégique pour le réseau de l'Académie Africaine des Sciences qui a tenu sa séance de planification immédiatement après la séance de formation. Les participants ont utilisé les compétences en planification stratégique acquises afin de développer la conception d'un réseau et les thèmes de recherche spécifiques. Après avoir discuté plus de 20 thèmes, le groupe a mis l'accent sur les trois premiers sujets devront être mis en œuvre en premier lieu, à savoir: (1) la gestion forestière avec la participation des communautés ; (2) la gestion des forêts naturelles et la biodiversité ; et (3) le reboisement et la remise en valeur des surfaces dégradées et des salines. D'autres rapports sur les discussions survenues au cours des séances seront mis sur le site Internet de l'IUFRO-SPDC.

Nous nous sommes penchés aussi à la préparation d'un cours de formation de quatre jours sur «la Gestion des projets et des ressources humaines » (4 jours) à tenir immédiatement après la réunion de la Division 6 en janvier 1999, à Pretoria, en Afrique australe.

Renforcement des compétences en Asie

Le projet REFORestation appuyé par BIOtechnology (BIOREFOR) : En 1991, l'IUFRO-SPDC a entamé le projet BIO-REFOR grâce à l'appui financier généreux du Ministère Japonais des Affaires Etrangères et avec l'appui technique solide de l'IUFRO-Japon. Ce partenariat n'a pas cessé de croître et de prospérer durant toutes ces années et les résultats de l'atelier annuel montrent clairement l'avancement vers l'objective global qui consiste en établir les techniques nécessaires à la restauration des forêts dégradées dans la région du Pacifique de l'Asie. Tous les coordonnateurs de l'IUFRO-SPDC ont collaboré

étroitement avec leur homologue au Japon, qui est actuellement le Dr. Kazuo Suzuki de l'Université de Tokyo, responsable pour la coordination de ce projet.

Très tôt en novembre 1998, la 7ème Conférence internationale annuelle du projet REFORestation appuyé par la BIOtechnology a été tenue à Manille, aux Philippines. Cette conférence commune entre le Projet BIO-REFOR et la Société Japonaise pour la promotion de la science (JSPD) a été accueillie par l'Institut National de la Biologie Moléculaire et de la Biotechnologie (BIOTECH) de l'Université des Philippines, Los Baños, et a été financée par JSPS, BIO-REFOR, et l'IUFRO-SPDC.

Le coordinateur de l'IUFRO-SPDC, le Dr. Robert C. Szaro a prononcé le discours d'ouverture. Au nom de tous les participants, il a remercié le Dr. Reynaldo E. de la Cruz et ses collaborateurs responsables de l'organisation de cet atelier intéressant dont l'accent a été mis sur la biotechnologie dans le siècle à venir.

Le but de la conférence était la détermination des tendances et des préoccupations en matière de biotechnologie et d'augmenter les occasions pour l'échange d'information parmi les scientifiques et les institutions dans la région. Les objectives incluaient l'identification des tendances et des défis pour la biotechnologie au prochain millénaire ; la discussion des stratégies pour aborder des menaces en matière de biotechnologie ; et l'encouragement de la coopération mutuelle par l'échange d'information parmi les chercheurs et les institutions dans la région. Les thèmes revêtant un intérêt particulier pour les pays ASEAN ont été discutés dans des séances individuelles et portaient sur les forêts artificielles et la technologie de propagation relative aux arbres tropicaux et microrrhizae dans la région du Pacifique-Asie (BIO-REFOR) ; sur l'utilisation microbienne des ressources de plantes dans les tropiques ; sur la lutte contre la pollution biologique et l'assainissement des plans d'eau dans les pays ASEAN ; sur le développement de la biotechnologie sous les tropiques ; et sur l'exploitation et l'application de nouvelles fonctions des ressources microbiennes dans les tropiques. La conférence a été suivie par des excursions à Zambales et Pampanga pour permettre la visite d'une forêt vierge, des sites historiques et la région de Lahar aux environs du Mt. Pinatubo.

Renforcement des compétences en Europe orientale

Les effets de la santé des forêts sur la biodiversité dans les montagnes de la Carpathie : Le projet a démarré avec la tenue d'un atelier de la programmation de la recherche en Smolenice, / SLOVAQUIE, du 4 au 6 novembre 1997. Les participants à l'atelier se sont mis d'accord sur les éléments et les activités de travail qui devraient aboutir à l'achèvement satisfaisant des objectifs du projet. Grâce à

un budget de US\$ 178,000 provenant du USDA Service Forestier d'Agriculture pour financer un projet de trois ans; les personnes impliquées se sont mises d'accord sur les tâches suivantes : (1) Au cours de la première année : échantillonnage phytosociologique sur chacun des 26 sites observés du point de teneur en ozone. (5 placettes par station à être évalués deux fois pendant la saison végétative (début et fin de la saison) en 1998 (et peut-être trois fois si le budget le permet); (2) échantillonnage des bostryches scolytides tous les trois ans dans des stations fortement et moins fortement polluées dans tous les pays ; (3) échantillonnage du point de vue génétique du hêtre, de l'épicéa et du sapin sur les stations très polluées en Slovaquie et sur une station non-polluée en Roumanie ; (4) les activités de SIG(GIS) seront accomplies grâce à la coopération étroite avec l'IFER (la République Tchèque), Geosystems Romania et l'Institut de Recherche et de l'Amélioration Forestière de l'Ukraine; (5) Recommandation de l'utilisation de la dendrochronologie et de la géostatistique pour identifier les modèles historiques des régressions de croissance et de les associer aux niveaux de pollutions sous réserve de trouver des ressources financières additionnelles ou de les pouvoir réaliser avec les budgets actuels du projet.

Tous les efforts ont été couronnés de succès durant la première année. L'échantillonnage phytosociologique a été complété à temps et les résultats sont en cours d'être analysés. Les stations de bostryches scolytides ont été identifiées dans tout le pays et l'équipe des généticiens a commencé la sélection des arbres et le recensement des échantillons. L'équipe du SIG a été appuyée par une offre de ESRI (les créateurs de l'ARC Info) qui nous propose de venir en République Tchèque, d'installer les logiciels et de commencer la formation, au coût du voyage de l'un de leurs experts seulement. Le projet a bénéficié par cet échange puis que le coût du logiciel est plus élevé que les dépenses pour le voyage. Le groupe profitera en plus d'un appui supplémentaire de la part de l'ESRI, une fois les données seront recueillies.

Le projet a incorporé le travail dendrologique tout en minimisant les coûts et en utilisant les économies faites afin de garantir que ce travail rehausse la valeur du projet global. Il faudrait aussi mettre en évidence que le personnel sera payé par les institutions impliquées.

Renforcement des compétences en Amérique latine.

Bien des activités que nous avons planifiées pour l'Amérique latine ont été reportées à 1999 puisque le Coordonnateur adjoint le Dr. Wade Bowers est rentré au Canada et nous ne pouvions plus continuer avec quelques-uns des projets potentiels lancés par lui. Pourtant, nous avons pu soutenir le Congrès d'Amérique latine au Chili sous forme de financement de la participation des délégués

au Congrès et du développement d'un CD-ROM. Etant donné que l'arrivée d'un autre Coordonnateur adjoint du Service Forestier Canadien est prévu, c'est lui qui sera chargé du développement des activités à entreprendre dans cette région.

Programme d'appui aux scientifiques

Le Ministère Japonais des Affaires Etrangères nous demanda de libérer US \$ 70.000 pour une réunion de Groupes de recherche 6.16.00 à Miyazaki, au Japon; nous n'avons pas eu assez des fonds financiers pour appuyer les scientifiques cette année, mais nous nous proposons de solliciter des fonds financiers supplémentaires. Nous avons soutenu la Conférence de la Division 2 en Chine et celle de la Division 8 au Japon ainsi que le Congrès d'Amérique latine au Chili qui ont reçu chacun US\$ 5,000.

En plus nous avons versé US\$ 7,500 au Congrès de Durabilité en Australie. De même nous avons pu accorder la somme de AUS\$ 30.00 au Sustainability Congress en Australie en provenance du AusAid et la somme de US\$ 25.000 au Latin American Congress en provenance du USDA Foreign Agricultural Service. Nous avons aussi distribué de petites bourses à partir du Fonds de Développement de l'IUFRO. Notre appui aux scientifiques en 1998 a dépassé le plafond de US \$150.000 - un montant sans égal pour l'IUFRO-SPDC. L'assistance future pour les ateliers et les réunions de l'IUFRO sera de plus en plus limitée aux réunions de haut niveau ce qui nous permet de recevoir des allocations supplémentaires en provenance d'autres sources.

Services d'informations

Projets de manuels classiques : Le projet d'élaboration d'un manuel classique a été lancé avec un élan énorme. Deux volumes ont été publiés déjà, un troisième est en production et un quatrième jeu multivolume se trouve dans la phase de conception. Nous nous attendons à que le troisième soit achevé durant la deuxième moitié de 1999. No. 1 -Forestry and Environment in Pakistan, par K. M. Siddiqui (en anglais) - Publié ; No. 2 - Modelling Forest Growth and Thinnings, par K.v.Gadow et G. Hui (en chinois) - Publie ; No. 3 - Forest Production for Tropical America, par F. Wadsworth (en espagnol) - en cours d'élaboration ; No. 4 - Silvicultural Practices in Afrique (concept en coopération avec AAS, IFS, et IPGRI)

Manuels de formation : Le Dr. Pat Reid (Directeur, School of Natural Resources, Université d'Arizona, Tucson, AZ) s'est rendu à Vienne pour un séjour sabbatique de 6 mois, de juillet jusqu'au décembre. Le Dr. Reid a travaillé très durement pour terminer le premier brouillon de notre plus récent manuel de formation intitulé « Handbook for Preparing and Writing Proposals ». Maintenant, nous sommes en train de faire circuler le premier brouillon pour recevoir

des commentaires et de chercher des partenaires potentiels pour améliorer son contenu et sa portée.

IUFRO-SPDC sur Internet:

Le site Internet de l'IUFRO-SPDC ne cesse de s'améliorer. Toutes les nouvelles provenant des pages SPDC insérées dans les IUFRO News sont disponibles maintenant sur le site Internet avec une description actualisée de notre programme, des travaux d'intérêt majeur, comme par exemple « Ecosystem Management as an Approach for Sustainable Forests and their Biodiversity », et « Mechanisms for Forestry Research Capacity Building », et les nouvelles les plus récentes sur les pays en développement. A l'avenir, les pages Internet de l'IUFRO-SPDC offriront aussi des copies de nos publications et bibliographies, selon disponibilité. Ceux-ci incluront nos manuels de formation en format PDF en anglais, français et espagnol.

Les Pages SPDC dans les IUFRO News:

L'IUFRO-SPDC a publié maintenant 6 pages pour être insérées dans l'IUFRO News, à partir du Vol. 26(4), 1997. Le but en est de remplacer la partie des nouvelles du Bulletin d'information. L'avantage en est que tous les membres de l'IUFRO peuvent être mis au courant sur les activités du SPDC.

Production de CD-ROM :

L'IUFRO-SPDC a coopéré avec le Secrétariat de l'IUFRO et le Comité d'organisation du Congrès de l'Amérique latine pour produire un CD-ROM avec tous les résumés et exposés disponibles avant le Congrès. La CD inclut aussi une copie complète des pages Internet de l'IUFRO. Les CD's ont été distribués à tous les participants au Congrès et à toutes les organisations membres en Amérique latine.

Personnel – Nouvelles

Le Dr. Wade Bowers du Service Forestier Canadien (CFS) a accepté une nouvelle position de cadre avec le CFS en Newfoundland. Il a quitté l'IUFRO-SPDC fin juin. Il a travaillé avec l'IUFRO-SPDC en tant que Coordonnateur adjoint pour programmes depuis 1 avril 1997. Eva-Maria Hütter, assistante administrative, a quitté le Secrétariat pour travailler avec l'IUFRO -SPDC en mai, en guise de remplacement de Martina Melville.

Robert C. Szaro, Coordonnateur

*Atse M. Yapi, Coordonnateur adjoint pour l'Afrique
(traduit de l'anglais)*

SILVAVOC

Le projet SilvaVoc a pour vocation de **garantir la continuité de l'excellent travail terminologique accompli jusqu'ici et de mettre les résultats de la coopération avec les unités de l'IUFRO à la portée de la communauté forestière internationale** tant par les médias traditionnelles que par la technologie électronique moderne (internet).

L'assistance financière de ODA Japon a permis la poursuite efficace et énergique des activités sous l'égide du projet de terminologie forestière de l'IUFRO SilvaVoc. Parmi celles-ci figure en particulier la finalisation du premier d'une série de livres sur la Terminologie de la Planification de la gestion forestière, la tenue d'un atelier international sur l'aspect multilingue et la coopération d'experts en terminologie forestière (MEXTFT'98) et enfin, la mise sur Internet d'une version pilote de la banque de données SilvaTerm.

Terminologie de la Planification de la gestion forestière (TFM)

Grâce à l'excellente coopération des membres de 4.04.07 SilvaPlan dans la recherche des équivalents à la version allemande pendant les mois d'été, le premier livre de l'IUFRO World Series Vol. 9-de 'Terminologie der Forsteinrichtung' (Terminology of Forest Management

Planning) a pu être achevé en décembre 1998. Il contient une version de langue allemande avec définitions et équivalents dans toutes les autres langues de travail : anglais, français, espagnol, italien, portugais, hongrois et japonais. Sur l'indice figurent 765 termes, 354 synonymes et d'autres 84 renvois à d'autres termes qui ne sont pas définis mais mentionnés ou expliqués dans le texte.

Le travail terminologique a été présenté au cours d'un exposé lors du Premier Congrès d'Amérique latine à Valdivia en novembre 1998. Il a été encourageant de constater le grand intérêt porté à la terminologie. Les premières commandes ont été même passées sur place.

D'autres publications du World Series en anglais, espagnol et français sont en cours de préparation – les livres auront tous la même structure : des termes en anglais, espagnol et français respectivement, avec définitions et commentaires sur CD-ROM prêts à être présentés à l'occasion du Congrès Mondial en l'an 2000.

Atelier sur le multilinguisme et la coopération d'experts en terminologie forestière (MEXFT'98)

Conformément à la mission du projet SilvaVoc qui vise à rendre des services aussi bien que de servir de lieu de rencontre pour l'échange des connaissances et des

expériences en terminologie forestière, un atelier a été organisé en commun avec l'unité IUFRO 6.03.02, Tendances en terminologie forestière, à Kappel am Albis aux alentours de Zurich, en Suisse.

L'atelier a réuni des experts en recherche forestière, science et pratique de la terminologie, et services d'information de différents pays, y compris le Japon, la Finlande, la Chine et la Tanzanie. La participation était limitée à 25 personnes pour garantir des discussions vives et ciblées.

Les résumés des exposés ont été fournis avant l'atelier et peuvent être trouvés sur l'Internet au site du MEXFT'98 : <http://www.wsl.ch/wsldb/iufro/mexft.index.html> ainsi que le programme, la liste des participants et d'hyperliens une série de liens utiles en terminologie forestière.

L'atelier MEXFT'98 aura une suite lors du Congrès Mondial de l'IUFRO en Malaisie en l'an 2000. Toujours en coopération avec 6.03.02, nous sommes en train de préparer une séance en groupe avec le titre "Terminologie forestière : Connaissances vivantes d'experts. Comment sensibiliser la société à la terminologie forestière".

Banque de données en terminologie et création des réseaux

Grâce à un accord de coopération avec les représentants de la Société internationale de protection de l'environnement (ISEP) et à la grande contribution de Niels Bruun de Neergaard, il a été possible d'établir une banque de données sur Access/Visual Basic qui correspond aux connaissances scientifiques les plus récentes et qui offre une solution au niveau de la meta structure qui est aussi mise en œuvre dans le cadre de l'Agence européenne d'environnement et dans un projet avec le Bureau des Nations Unies à Vienne.

Actuellement, les données dans la banque de données pilote qui existe sur Internet incluent des termes provenant d'un vocabulaire forestier trilingue produits par T.B. Yerke dans le cadre d'un projet de l'USFS (12.000 entrées), et quelques définitions échantillons du livre "Terminology of Forest Management Planning".

L'intention est d'utiliser la banque de données sous sa forme présente avec des entrées (termes et équivalents) mais seulement quelques définitions et informations supplémentaires afin d'inviter les Coordonnateurs de l'unité de l'IUFRO à contribuer aux données terminologiques. Les entrées provenant des unités de l'IUFRO garantiront la qualité de la banque de données et de sa version japonaise.

Parallèlement à ces activités en cours, vers la fin de l'année SilvaVoc s'est concentré sur une collaboration avec la FAO sur un petit glossaire sur les ressources forestières génétiques, qui fait l'inventaire des définitions existantes et de leur usage par différentes organisations et institutions. Un exposé demandé par l'UNEP sur la définition de "low forest cover" a été préparé par G. Lund.

Remarques en guise de conclusion

Il s'agit certainement d'un moment gratifiant pour un projet quand quelques-unes des activités sont sur le point d'être achevées. Avec la mise en œuvre de la banque de données en terminologie, l'excellente coopération avec l'IUFRO-Japon et d'autres nouveaux contacts encouragés lors de l'atelier de MEXFT'98, nous serons dans une bonne position pour répondre aux questions et problèmes terminologiques. Au cours de l'année dernière SilvaVoc a gagné en réputation et le projet est maintenant considéré comme lieu de rencontre international et partenaire pour des travaux de terminologie de haute gamme.

*Renate Prüller
SilvaVoc*

(Traduit de l'anglais)

FINANCES

Pour l'exercice 1998, un bilan général des comptes a été établi en francs suisses (CHF) de la même façon que pour l'année 1997. Ce relevé a été intitulé IUFRO/UNION et comprend les bilans individuels pour le IUFRO/Secrétariat, le bureau de Trésorier, le SPDC et la Terminologie.

Tableau 1 : IUFRO/UNION

Compte des Pertes et Profits Le Compte des Pertes et Profits de IUFRO/UNION pour l'exercice 1998 se traduit par un **solde débiteur de CHF 227 325** après revenus de

CHF 1 145 180 et dépenses de CHF 1 372 506. Ce déficit est dû à un excédent de dépenses sur le compte du SPDC. Se référer aux comptes des trois autres volets pour plus de détails.

Tableau 2 : IUFRO/SPDC Pertes et Profits

Pour 1998, les **recettes** étaient de US\$ 280 475 (CHF 392 665). Les **dépenses** étaient de US\$ 492 479 (CHF 753 698). Le Gouvernement du Japon était le donateur principal qui par son don généreux, permettait de financer les différents

ateliers BIO-REFOR et de subventionner le SPDC. L'IUFRO-SPDC est très reconnaissant de l'appui financier continu offert par DANIDA, le Service Forestier du Canada (CFS), le Service d'Agriculture de l'USDA, et le Service Forestier de l'USDA. De plus, l'IUFRO-SPDC salue l'arrivée de AusAID parmi ses donateurs. **L'appui fourni par les donateurs contribue de façon substantielle à la continuation de beaucoup de projets du SPDC.** La diminution des recettes s'explique par des recettes extrêmement élevées en 1997 par rapport à 1998 et par le déclin de certaines monnaies.

Par rapport à 1997, les **coûts d'imprimerie** ont diminué ce qui est dû à la suppression de la publication du Bulletin d'information à la mi-1997. Les coûts de production des pages SPDC dans les IUFRO News sont inférieurs à ceux de 1997; il en est de même pour les **frais d'affranchissement**. Des dépenses majeures étaient occasionnées par la 7ème Conférence Internationale annuelle sur le projet de REFORestation appuyé par la BIOTEchnologie, qui a eu lieu à Manille, aux Philippines, début novembre, et par les indemnités allouées aux participants de bon nombre de réunions. En 1998 on a noté une perte de change à raison de CH 64 224 est passé directement aux comptes « Prévission pour les risques de changes ». La fermeture des trois dépôts à terme fixe a causé une perte de CH 28 975. Le reste de la perte au montant de CH 35 249 est une valeur de livre de caisse qui peut changer encore en 1998 en fonction des cours de change. La perte sur les changes était due à un déclin du US Dollar qui est tombé de 1.461 (USD/CHF) en 1997 à 1.381 (USD/CHF).

Tableau 3 :
IUFRO/Secrétariat et Bureau du trésorier
Détails du Compte de Pertes et Profits

REVENUS

Secrétariat à Vienne

L'allocation du Gouvernement Autrichien que l'IUFRO a reçue en 1998 est de CHF 59 301 pour couvrir les **salaires du personnel** et de CHF 27 193 pour les **frais de location**. D'autres revenus se composent des allocations pour les frais d'impression d'un Occasional Paper publié en 1997 et pour les travaux du Groupe d'Etude Spécial sur la gestion et la conservation des ressources génétiques forestières.

Bureau du Trésorier à Zurich

En 1998, le revenu net sur les cotisations a augmenté de CH 54 835 par rapport à l'année dernière. Une circulaire envoyée aux membres débiteurs les rappelant de leurs retards de paiement a rapporté quelque CH 14 000 supplémentaires.

	1998	1997	1996
Cotisations	340 085	312 070	324 665
Cotisations annulées	13 944	40 764	14 861
TOTAL	326 141	271 306	309 804

L'augmentation des ventes de publications, en particulier le grand intérêt qu'a suscité le Volume 8 des IUFRO World Series peut être qualifié de positif. Le revenu total provenant des ventes a atteint CHF 11 630.

En 1998, la contribution par l'Institut Fédéral Suisse pour la Recherche sur la Forêt, la Neige et le Paysage (WSL) pour régler les frais des services de comptabilité et de collecte des cotisations réalisés depuis beaucoup d'années apparaît pour la première fois dans les comptes.

DEPENSES

Secrétariat à Vienne

Par rapport à l'année dernière, en 1998 les dépenses pour **les salaires du personnel** du secrétariat n'ont subi aucun changement. Par contre les **frais du personnel chargé de la préparation des publications** et de la gestion du système informatique ont augmenté de CHF 4 500; cette augmentation de frais est due à l'embauche du personnel pour faire des travaux sur l'Internet.

Les **coûts pour l'affranchissement** plus élevé par rapport à 1997 sont dus d'une part à une augmentation des frais de courrier tant en Hongrie qu'en Autriche, les deux pays à partir desquels le courrier est envoyé en premier lieu, et d'autre part à des activités de publicité croissantes et à l'extension des services rendus aux membres.

L'augmentation de CHF 2 648 pour un **nouvel équipement** est due en premier chef aux mesures de modernisation du système d'ordinateur et de la banque de données LIBERO. Avec CHF 3 000, les « **Autres dépenses** » étaient bas en 1998.

Bureau du trésorier à Zurich

L'année 1998 n'a pas connu des dépenses pour le **Bureau du Président**. Pour la première fois, les **frais de personnel et de l'infrastructure** payés par la WSL (Swiss Federal Institute for Forest, Snow and Landscape Research - voir REVENUS ci-dessus) pour les travaux de comptabilité apparaissent en tant que « **Salaires** » (CHF 60 000) et « **Autres dépenses** » (CHF 18 000).

Les pertes sur les changes et les capitaux (USD pour la plupart) se sont élevées à CHF 56 231 et ont été prise en compte en tant que « **Réduction des prévisions pour les risques des changes** ». Pourtant, cela représente seulement une valeur comptable qui peut changer en 1999 en fonction de l'évolution du taux de change.

L'évolution du Mark Allemand a abouti à un profit de CHF 9 065 prise en compte en tant que « **Accroissement des prévisions pour les risques de changes** ».

En 1998, un paiement supplémentaire de CHF 15 000 a été effectué aux **Comité d'Organisation de Congrès** à l'Institut de Recherche Forestière en Malaisie pour les préparatifs du Congrès Mondial IUFRO à Kuala Lumpur en l'an 2000.

Tableau 1 IUFRO/UNION: Compte des Pertes et Profits pour l'année 1998, en Francs Suisses

<i>Dépenses</i>			<i>Revenus</i>		
	1998	1997		1998	1997
	CHF	CHF		CHF	CHF
IUFRO			IUFRO		
Frais de personnel	214 090	140 303	Revenus	583 808	489 530
Frais de fonctionnement	<u>264 741</u>	<u>260 560</u>			
	478 831	400 863			
Profit	104 977	88 667			
	583 808	489 530		583 808	489 530
TERMINOLOGIE			TERMINOLOGIE		
Frais de personnel	82 682	112 432	Revenus	232 932	225 314
Frais de fonctionnement	<u>121 519</u>	<u>28 085</u>			
	204 201	140 517			
Profit	28 730	84 797			
	232 932	225 314		232 932	225 314
SPDC			SPDC		
Frais de personnel	104 026	106 223	Revenus	328 441	667 749
Frais de fonctionnement	<u>585 448</u>	<u>484 277</u>			
	689 474	590 500			
Profit		77 249	Solde débiteur	361 033	
	689 474	667 749		689 474	667 749
TOTAL: IUFRO/UNION			TOTAL: IUFRO/UNION		
Frais de personnel	400 797	358 958	Revenus	1 145 180	1 382 593
Frais de fonctionnement	<u>971 708</u>	<u>772 923</u>			
	1 372 506	1 131 880			
Profit		250 713	Solde débiteur	227 325	
	1 372 506	1 382 593		1 372 506	1 382 593

Tableau 2 IUFRO/SPDC: Compte des Pertes et Profits pour l'année 1998, en Francs Suisses

<i>Dépenses</i>			<i>Revenus</i>		
	1998	1997		1998	1997
	CHF	CHF		CHF	CHF
Salaires	41 882	40 122	Ventes de publications	1 652	996
Autres frais de personnel	<u>62 144</u>	<u>66 101</u>	Intérêts	49 777	57 641
Frais de personnel, total	104 026	106 223	Divers	7 195	4 863
Déplacements	39 667	47 993	Allocations/Accords	<u>334 041</u>	<u>604 249</u>
Frais d'impression	838	16 317	REVENUS AU TOTAL	392 665	667 749
Affranchissement postal	3 792	8 972			
Télécommunications	8 772	5 537	Profit	361 033	
Frais bancaires	6 268	6 313			
Perte de changes	64 224				
Fournitures de bureau	2 180	2 569			
Location de bureau	3 487	3 095			
Nouv equip/annulations	11 360	16 778			
Frais conseiller juridique	3 255	2 851			
Divers	823	61 869			
Contr.financ/récompenses	<u>505 007</u>	<u>311 984</u>			
Frais fonct., total	649 672	484 277			
DEPENSES AU TOTAL	753 698	590 500			
Profit	77 249				
	753 698	667 749		753 698	667 749

Tableau 3 IUFRO Secrétariat/Bureau du Trésorier, Compte des Pertes et Profits pour 1998, CHF

<i>Dépenses</i>			<i>Revenus</i>		
	1998	1997		1998	1997
	CHF	CHF	Secrétariat de Vienne	CHF	CHF
Secrétariat de Vienne			Contributions du		
Salaires	140 318	131 125	Gouvernement autrichien:		
Autres frais de personnel	13 772	9 178	- Salaires	59 301	60 961
Frais de personnel, total	154 090	140 303	- Location de bureau	27 193	25 436
	35 048	37 512	- Autres revenus	<u>7 489</u>	<u>12 325</u>
Frais d'impression	33 862	45 503			
Affranchissement postal	49 872	44 307			
Télécommunications	13 209	12 072			
Frais bancaires	2 151	2 537			
Fournitures de bureau	4 900	4 140			
Location de bureau	33 668	31 634			
Nouv.mat/annulations	20 283	17 635			
Frais conseiller juridique	5 002	4 385			
Divers	3 003	9 626			
Contrib. fin/récompenses	<u>6 609</u>	<u>2 075</u>			
Frais fonct. total, Vienne	207 606	211 425			
DEPENSES TOTAL VIE	361 695	351 728	REVENUSTOTAL, VIE	93 982	98 722
Bureau du Trésorier, Zurich			Bureau du Trésorier, Zurich		
Salaires	<u>60 000</u>		Cotisations	340 085	312 070
Frais de personnel au total	60 000		Vente de publications	11 630	3 403
Bureau du président	0	1 893	Intérêts	60 111	69 146
Affranchissement postal	655		Gains sur les changes	9 095	5 729
Annulations	13 944	20 764	Autres gains	460	
Pertes sur les changes	56 231	0	Contributions WSL (CH):		
Frais bancaires	7 087	6 965	- Salaires	60 000	
Frais conseiller juridique	2 450	1 598	- Infrastructure	18 000	
Divers	18 000		Prévisions risques sur		
Frais de congrès	15 000	17 914	les changes		
Prévisions risques sur les changes	<u>-56 231</u>			- 9 095	
Frais fonct. total, Zurich	57 135	<u>49 135</u>			
DEPENSES TOTAL ZURICH	117 135	49 135	REVENUSTOTAL, ZUR	489 826	390 808
Frais fonct. total Vie+Zur	264 741	260 560			
DEPENSES AU TOTAL	478 831	400 863	REVENUSAUTOTAL	583 808	489 530
Profit	104 977	88 667			
	583 808	489 530			

Table 4 IUFRO Terminologie, Compte de Pertes et Profits pour 1998, en Francs Suisses

<i>Dépenses</i>	1998 CHF	1997 CHF	<i>Revenus</i>	1998 CHF	1997 USD
Salaires	79 017	112 432	Allocations et accords	221 296	209 059
Autres frais de personnel	3 665		Gains sur les changes		16 255
Frais de personnel, total	82 682.09	112 432	Intérêts	<u>11 636</u>	
Déplacements	7 526	8 071	REVENUSAUTOTAL	232 932	225 314
Frais d'impression	12 136	3 129			
Affranchissement postal	710	2 216			
Télécommunications	2 786	2 836			
Frais bancaires	1 639	169			
Pertes sur les changes	11 075	994			
Fournitures du bureau	1 087	1 253			
Nouv. equip./annulations	208	73			
Autres dépenses	1 616	2 738			
Contr. financ./récompenses	9 236	6 607			
Contributions projets	<u>73 500</u>				
Frais de fonct., total	121 519.13	28 086			
DEPENSES, TOTAL	204 201.22	140 518			
Profit	28 731	84 796			
	232 932	225 314		232 932	225 314

Annexe au bilan annuel

1) Membres de l'Union

Nombre de membres le 31 décembre 1998 :

Membres ordinaires :	500
Sous-membres, sous-sous membres	171
Total/instituts membres	671
Membres associés :	74

Pour plus d'informations sur les admissions et démissions en 1998, voir pages 38 à 44.

2) Secrétariat

Comparé aux dépenses de CHF 424 000, les dépenses totales actuelles de CHF 361 695 donnent un résultat positif. Le bilan du Secrétariat a été approuvé par l'agence fiduciaire «Büro für Datenverarbeitung und KPMG Alpentreuhand Gesellschaft» à Vienne, comme le stipule le rapport de mars 1999.

3) Bilan SPDC « Pays en voie de développement »

Le bilan préparé par le Secrétariat à Vienne a été approuvé par l'agence fiduciaire comme le stipule le rapport d'audit de mars 1999. L'excédent total des dépenses de CHF 361 033 est dû principalement à la diminution d'allocations et à la suite de certains accords conclus. Les dépenses comptabilisées se référant principalement à celles-ci.

Tableau 4 : IUFRO/Terminologie Compte des Pertes et Profits

REVENU

Au cours de l'année examinée, la Terminologie a reçu l'équivalent de CHF 221 269 (US\$ 158 069). Comme dans l'année dernière, le projet SilvaVoc a reçu une allocation de CHF 210 000 (US\$ 150 000) de l'ODA Japon. D'autres contributions ont été reçues de la FAO (USD 3 800) et de l'UNEP (US\$ 4 000). Le revenu était de 14 % en dessous des sommes comptabilisées.

DEPENSES

L'excédent des revenus s'est élevé à CHF 28 731 si l'on tient en compte des pertes sur les changes à raison de CHF 11 075. Les dépenses étaient de 11.7 % en dessous des sommes comptabilisées.

*Bureau du Trésorier
(adapté et abrégé)
(Traduit de l'anglais)*

Taux de change le 31 Déc.97-1 CHF-0,68 US\$
Taux de change le 31 Déc.98-1 CHF-0,72 US\$

ORGANISATIONS MEMBRES Admissions 1998

Algeria

618.00.00 (Reinstatement)

Institut National de la Recherche Forestière
Forêt de Bainem BP 37
Cheraga, W. Tipaza

Argentina

244.00.00 (Reinstatement)

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
Programa Forestales
CC277
Bariloche 8400

Australia

826.00.00

Arthur Rylah Institute
Attn. R. Loyn
PO Box 137
Heidelberg, Victoria 3084

Australia

831.00.00

Queensland Department of Natural Resources
Sciences & Knowledge
Forest Ecosystem Assessment & Planning Resource
Level 2, Block C80 Meiers Road
Indooroopilly 4068

Bolivia

827.00.00

Proyecto Manejo Forestal Sostenible (BOLFOR)
Casilla No. 6204
Santa Cruz

Bolivia

816.00.00

Instituto de Investigaciones de Ecología y
Medio Ambiente (IIEMA)
Casilla 225, Zona El Tejar
Tarija

Chad

581.00.00 (Reinstatement)

Division des Forêts et Reboisement
Direction des Forêts et de la Protection de
l'Environnement
BP 447, Ndjamena

Chile

639.00.00 (Reinstatement)

Universidad del Bio Bio
Departamento Ingeniería en Maderas
Av. Collao 1202
Concepción

Chile**822.00.00**

Corporacion Nacional Forestal
Avda. Bulnes No. 285 - Of. 601
Santiago

Chile**821.00.00**

Escuela de Ciencias Forestales
Avenida San Miguel No. 3605
Talca

China - Taipei**815.00.00**

National Chiayi Institute of Technology
Department of Forest Products Industry
300 University Road,
Lu-Liao Li Chiayi,
Taiwan 60083

Congo**198.00.00 (Reinstatement)**

Centre National de Recherche Forestière du Litt
BP 764
Pointe - Noire

Côte d'Ivoire**308.00.00 (Reinstatement)**

Centre National de Recherche Agronomique
Rte de Dabou 01 / BP 1740
Abidjan 01

Egypt**382.00.00 (Reinstatement)**

University of Alexandria
Department of Forestry and Wood Technology
Faculty of Agriculture
Elshatby
Aflatone Str.
Alexandria

France**817.00.00**

Office National des Forêts
Département des Recherches Techniques
Boulevard de Constance
F-77300 Fontainebleau

Honduras**419.00.00 (Reinstatement)**

Escuela Nacional de Ciencias Forestales
AP No.2
Siguatepeque,
Comayagua

India**829.00.00**

H.P. Agricultural University
Palampur, H.P. 176062

India**830.00.00**

Institute of Himalayan Bioresource Technology
Council of Scientific & Industrial Research
PO Box No. 6
Palampur 176061

Indonesia**430.00.00 (Reinstatement)**

Fakultas Kehutanan, Institut Pertanian Bogor
Kampus IPB Darmaga / PO Box 168
Bogor 16001

Iran**551.00.00 (Reinstatement)**

Moasseseh Barrasi Afat Va Bimarihayeh Giyahi
PO Box 1454
Tehran 19395

Korea (Rep)**359.01.00 (Sub-Member)**

Cheju Forest Experiment Station
1253 Sanghyo-Dong, Sogwipo
Cheju 697-050

Morocco**114.00.00 (Reinstatement)**

Centre National de la Recherches Forestières
BP 763, Rabat 10050

Pakistan**121.00.00 (Reinstatement)**

Pakistan Forest Institute, Central Forestry Library
PO Forest Institute
Peshawar 25120

Paraguay**832.00.00**

Universidad Nacional de Asunción,
Facultad de Ciencias Agrarias, CC 1618
Asunción

Russian Federation**819.00.00**

Mary State Technical University, Faculty of Forestry
pl. Lenina, 3424024
Ioshkar-Ola

Senegal**192.00.00 (Reinstatement)**

Centre National de Recherches
BP 2312 Dakar

Spain**824.00.00**

Universidad de Valladolid
Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agraria
de Palencia
Avda. Madrid 57
E-34071 Palencia

United Kingdom**823.00.00**

World Conservation Monitoring Centre
219 Huntingdon Road
Cambridge CB3 0DL

United States**036.14.00 (Sub-Member)**

USDA Forest Service
Northeastern Research Station
5 Radnor Corporate Center, Suite 200100
Matsonford Road
Radnor, Pennsylvania 19087-4585

United States**820.00.00**

West Virginia University
Division of Forestry
PO Box 6125
Morgantown 26506-612

United States**828.00.00**

Agency for International Development
M/OP/B/HNE Branch
1300 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington D.C. 20523-7100

United States**757.00.00 (Reinstatement)**

Program on Environment
East-West Center 1601 East-West Road
Honolulu 96848

Vanuatu**818.00.00**

Department of Forestry
Private Mail Bag 064
Port Vila, South West Pacific

Venezuela**825.00.00**

Centro de Investigaciones Ecológicas de Guayana
Universidad Nacional Experimental de Guayana
Avenida Las Américas, Torre General de Seguros
Puerto Ordaz

ORGANISATIONS MEMBRES**Sorties de l'Union 1998****Afghanistan****386.00.00**

Ministry of Forestry
Kabul

Argentina**511.00.00**

Universidad Nacional del Nordeste
Centro de Información Bioagropecuaria y Forestal
Dirección de Bibliotecas
Av. Las Heras 727
3500 Resistencia, Chaco

Argentina**681.00.00**

Instituto de Tecnología de la Madera
Av. Belgrano 1912
4200 Santiago del Estero

Australia**508.00.00**

Plywood Association of Australia Ltd
3, Dunlop Street
Newstead, Queensland

Australia**650.00.00**

North Eucalypt Technologies
attn.: Dr. D. de Little
East Ridgley Road / PO Box 63
Ridgley, Tasmania 7321

Bangladesh**701.00.00**

Centre for Environmental Research
Third Science Building, University
Rajshahi 6205

Belgium**049.00.00**

Centre de Recherche et Promotion Forestière
Section Pedologie
I.R.S.I.A.
27, Avenue Marechal Juin
B-5030 Gembloux

Bolivia**723.00.00**

Plan Agroforestal Chuquisaca Norte y Centro (Plafor)
Casilla 156
Sucre

-
- Brazil**
547.00.00
 CETEC - Horto Florestal
 Recursos Vegetais
 Av. Jose Candido da Silveira 200
 30000 Belo Horizonte, Minas Gerais
- Brazil**
396.01.00
 Instituto Nacional de Pesquisas da Amazonia
 Departamento de Silvicultura
 CP478
 69000 Manaus
- Brazil**
703.00.00
 Escola Superior de Agricultura de Lavras
 Departamento de Ciencias Florestais
 37.200 Lavras, Minas Gerais
- Brazil**
651.00.00
 Fundação Florestal do Estado de Sao Paulo
 Av. Miguel Stefano 3900 - Agua F
 04301-903 Sao Paulo
- Brazil**
423.00.00
 Governo do Estado de Sao Paulo
 Secretaria do Meio Amb.
 Instituto Florestal
 Estação Experimental de Assis
 CP 104
 19800-000 Assis, Sao Paulo
- Brazil**
687.00.00
 Faculdade de Ciencias Agronomicas
 Curso de Engenharia Florestal
 Fazenda Experimental Lagaedo
 CP237
 18603-970 Botucatu, Sao Paulo
- Brazil**
396.00.00
 Instituto Nacional de Pesquisas da Amazonia
 CP478
 69000 Manaus, Amazonas
- Cameroon**
398.00.00
 Centre de Recherches Forestières de Nkolbisson
 BP2102
 Yaounde
- Chile**
579.00.00
 Comité Nacional pro Defensa de la Fauna y Flora
 Casilla 3675
 Santiago
- Chile**
565.00.00
 Forestal Mininco S.A.
 Casilla 43-C
 Concepción
- China**
536.00.00
 Chinese Academy of Sciences
 Institute of Applied Ecology
 PO Box 417
 Shenyang, Liaoning 110015
- Colombia**
527.00.00
 Universidad Nacional de Colombia
 Seccional Medellín
 AA 568 Medellín
- Costa Rica**
405.00.00
 Instituto Tecnológico de Costa Rica
 Departamento de Ingeniería Forestal
 AP 159 - 7050, Cartago
- Costa Rica**
534.00.00
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Dirección General Forestal
 AP 10094
 1000 San José
- Cuba**
746.00.00
 Centro Información Documentación Investigación
 Literaria "Ramon Rubiera"
 Ave. 15 #2404 %24y26
 Palos, Prov. La Habana CP 34280
- Ethiopia**
553.00.00
 Wood Utilization and Research Center
 PO Box 2322
 Addis Ababa
- France**
669.00.00
 Groupe d'Histoire des Forêts Françaises
 Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine
 75, Rue du Javelot
 F-75645 Paris

Gabon**193.00.00**

Institut de Recherches Agronomique et Forestière
BP 2246
Libreville

Guyana**413.00.00**

Guyana Forestry Commission
Water Street
Kingston, Georgetown

India**697.00.00**

University of Agricultural Sciences
Department of Agricultural Economics
Bangalore 560024

India**689.00.00**

National Afforestation and Eco-Development Board
University of Agricultural Sciences
103/B, 3rd Main, 6th Cross
Ganganagar, Bangalore 560 032

India**558.00.00**

Karnataka Forest Department
41 Aranya Bhavana, 18th Cross
Bangalore 56003

Indonesia**428.00.00**

Universitas Gadjah Mada
Fakultas Kehutanan
Bulaksumur
Yogyakarta 55281

Indonesia**415.00.00**

Mulawarman University
Faculty of Forestry
PO Box 1013
Samarinda 75123

Iran**755.00.00**

University of Agricultural Sciences & Natural Resources
College of Wood & Paper Engineering
PO Box 474
Gorgan

Iran**758.00.00**

University of Agricultural Sciences & Natural Resources
College of Forestry
PO Box 386
Gorgan

Japan**346.00.00**

University of Tsukuba
Institute of Agriculture and Forestry
Sakura-Mura, Niihari-Gun
Ibaraki 305

Japan**268.00.00**

Oji Paper Co. Ltd.
Oji Institute for Forest Tree Improvement
Kuriyama, Hokkaido 069-15

Japan**464.00.00**

Sumitomo Forestry Co., Ltd.
Forest Management Division
Shinjuku Green Tower Building, 1
Nishi-Shinjuku 6-choume, Shinjuku
Tokyo 160

Korea (PR)**513.00.00**

Academy of Forest Science
Pyongyang, Taesong District

Korea (Rep)**467.00.00**

Korean Society of Wood Science and Technology
Forestry Research Institute
207, Cheongryangri-Dong, Dongdae
Seoul 131

Madagascar**081.00.00**

Département de Recherches Forestières
et Piscicoles du Fofifa
BP 904, Antananarive 101

Malawi**092.01.00**

Forest Research Institute of Malawi
PO Box 270
Zomba

Malawi**092.00.00**

Department of Forestry
PO Box 30048
Lilongwe 3

Malawi**678.00.00**

Energy Studies Unit
Department of Forestry
PO Box 30452
Lilongwe 3

Mexico**115.00.00**

Instituto Nacional de Investigaciones Forestales
y Agropecuarias (INIFAP)
Av. Insurgentes Sur No. 694
México D.F. 03100

Mexico**367.00.00**

Instituto de Investigaciones sobre Recursos Bióticos
Heróico Colegio Militar No. 7
AP 63
Xalapa, Veracruz

Mexico**501.00.00**

Comisión Forestal del Estado de Michoacán
Bosque Cuauhtémoc Lote 11
Morelia, Michoacán

Mexico**554.00.00**

Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Ciencias Forestales
AP 41
Linares, Nuevo León 67700

Morocco**680.00.00**

Service de la Protection des Végétaux
Projet Protection Phytosanitaire des Forêts
BP 581
Sale Tabriquet

Morocco**447.00.00**

Service des Eaux et Forêts
BP 20100
Casablanca

Nigeria**116.02.00**

Forestry Research Institute of Nigeria
Shelterbelt Research Station
Kano

Nigeria**116.01.00**

Forestry Research Institute of Nigeria
Savanna Forestry Research Station
Samaru, Zaria

Nigeria**589.00.00**

The Polytechnic Department of Wood and Paper
Technology
PMB 1110 Calabar

Nigeria**116.00.00**

Forestry Research Institute of Nigeria
PMB 5054
Ibadan

Nigeria**314.00.00**

University of Ibadan
Department of Forest Resources Management
Ibadan

Nigeria**314.01.00**

University of Ibadan
Faculty of Technology
Department of Agricultural Engineering
Ibadan

Panama**711.00.00**

Center for Tropical Forest Science
Smithsonian Tropical Research
PO Box 2072
Balboa

Philippines**649.00.00**

Pamantasan ng Silanganing Pilipinas
University Town
Cataman, Northern Samar

Romania**682.00.00**

Statiunea Experimentală Silvică Mihaești
Cod 0417
Comuna Mihaești, Jud Argeș

South Africa**337.00.00**

HL & H Forest Products
PO Box 5906
Johannesburg 2000

Sri Lanka**643.00.00**

University of Peradeniya
Faculty of Agriculture
National Multipurpose Tree Species Research Network
Attn. Prof. Gunasena
Peradeniya

Sudan**179.00.00**

Ministry of Agriculture, Food and Natural Resources
Forestry Research Center
PO Box 7089 Khartoum

Suriname**162.00.00**

Stichting Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek
PO Box 1914
Paramaribo

Tanzania**522.00.00**

College of African Wildlife Management
PO Box 3031
Moshi

Thailand**670.00.00**

ASEAN Canada Forest Tree Seed Centre
Muak Lek, Saraburi 18180

Trinidad and Tobago**161.00.00**

Forestry Division
PO Box 30
Port-of-Spain, St. James

Turkey**141.00.00**

IC Anadolu Ormancilik Arastirma Enstitüsü
PK 24, Bahcelievler
TR-06501 Ankara

Uganda**264.00.00**

National Agricultural Research Organisation
Forestry Research Institute
PO Box 1752
Kampala

United Kingdom**728.00.00**

Delta-T Devices Ltd.
Attn. Mr. Lea Dodds
128 Low Road
Burwell, Cambridge CB5 0EJ

United Kingdom**762.00.00**

Horticulture Research International
Wellesbourne, Warwick CV35 9EF

United States**664.00.00**

Alabama A&M University
Department of Plant and Soil Science
PO Box 1208
Normal, Alabama 35762

United States**444.00.00**

University of Kentucky
Department of Forestry
105 T.P.Cooper Bldg.
Lexington, Kentucky 40546-0073

United States**036.03.13**

USDA Forest Service
Northeastern Forest Experiment Station
5 Godfrey Dr.
Orono, Maine 04473

United States**036.03.06 (reinstated as Sub-Member 036.14.00)**

USDA Forest Service Northeastern Research Station
5 Radnor Corporate Center, Suite 100 Matsonford Road
Radnor, Pennsylvania 19087-4585

Venezuela**411.00.00**

Compañía Nacional de Reforestación
AP 93
Valera

Venezuela**667.00.00**

Centro de Investigación Forestal de Oriente
Centro Empresarial Ferrocasa
Calle Caicara con carrera El Mia
Puerto Ordaz, Estado Bolívar

Zaire**490.00.00**

Institut Facultaire des Sciences Agronomiques
BP 28
Yangambi

Structure des Divisions de l'IUFRO

par ordre de Coordonnateurs et Coordonnateurs adjoints et Unités de Recherche

Division 1

C	Sennerby-Forsse Lisa	Sweden	1.00.00
D	Salazar Rodolfo	Costa Rica	1.00.00
D	Parrotta John	United States	1.00.00
D	Sachs Menachem	Israel	1.00.00
C	Brissette John	United States	1.05.00
D	Grosse W. Hans	Chile	1.05.00
D	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.00
D	Puttonen Pasi	Finland	1.05.00
C	Kaunisto Seppo	Finland	1.05.01
D	Jeglum J.	Sweden	1.05.01
C	Grosse W. Hans	Chile	1.05.03
D	Zajackzowsky Jan	Poland	1.05.03
C	Puttonen Pasi	Finland	1.05.04
C	Johann Klaus	Austria	1.05.05
D	Johansson Ulf	Sweden	1.05.05
C	Lust Noël	Belgium	1.05.06
D	Brooks R.T.	United States	1.05.06
D	Silva Natalino	Brazil	1.05.08
C	Aksoy Hüseyin	Turkey	1.05.11
D	Ozalp Gulen	Turkey	1.05.11
D	Kerrouani Haddou	Morocco	1.05.11
D	Courbet Francois	France	1.05.11
D	Navratil Stan	Canada	1.05.12
C	Hou Quing Jiang	China	1.05.13
D	Sidle Roy C.	Canada	1.05.13
C	Montero Gonzalez G.	Spain	1.05.14
D	Schoenenberger Walter	Switzerland	1.05.14
D	Piussi Pietro	Italy	1.05.14
C	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.15
D	Mercurio Roberto	Italy	1.05.15
D	Senn Josef	Switzerland	1.05.15
D	Vorobjev V.	Russian Federation	1.05.15
D	McCaughy W.	United States	1.05.15
C	Eder Walter	Germany	1.05.16
D	Prpic Branimir	Croatia	1.05.16
C	Spiecker Heinrich	Germany	1.06.00
D	Rogers Robert	United States	1.06.00
D	Somogyi Z.	Hungary	1.06.00
C	Vanclay Jerry	Australia	1.07.00
D	Maitre Henri Felix	France	1.07.00
D	De las Salas F. Gonzalo	Colombia	1.07.00
D	Sabogal Cesar	Brazil	1.07.00
C	Finegan Bryan	Costa Rica	1.07.05
D	Silva Natalino	Brazil	1.07.05
C	Ewel Katherine C.	United States	1.07.08
D	Saenger Peter	Australia	1.07.08
C	Seitz Rudi	Brazil	1.07.09
D	Montagnini Florencia	Costa Rica	1.07.09
C	Simpson John	Australia	1.07.13
D	Bai Jiayu	China	1.07.13
C	Moutanda Antoine	Congo	1.07.14
D	Kadio Adjumane Aimé	Côte d'Ivoire	1.07.14
D	Geldenhuis Coert	South Africa	1.07.14
C	Kandeel S.A. Ezzat	Egypt	1.07.15
D	Wrann Johannes	Chile	1.07.15
C	Aminuddin M.	Malaysia	1.07.16
D	Donovan Deanna	United States	1.07.16
C	Mauray-Lechon Gema	France	1.07.17
D	Turner I.	Singapore	1.07.17
D	Balasubramaniam K.	India	1.07.17

D	Thanh Phong Nguyen	Viet Nam	1.07.17
D	Elouard Claire	India	1.07.17
D	Chan Hung Tuck	Malaysia	1.07.17
C	Christersson Lars	Sweden	1.09.00
D	Lee Don K.	Korea (Rep)	1.09.00
D	Wright L.	United States	1.09.00
C	Abrahamson Lawrence	United States	1.09.01
D	Suadicaní K.	Denmark	1.09.01
C	Kenney W.A.	Canada	1.09.02
D	Verma K.S.	India	1.09.02
C	Paule Ladislav	Slovakia	1.10.00
D	Madsen Soren	Denmark	1.10.00
C	Glover G.	United States	1.13.00
D	Frochot H.	France	1.13.00
D	Wagner Robert G.	United States	1.13.00
C	Emmingham W.	United States	1.14.00
D	Liu Shirong	China	1.14.00
C	Sinclair Fergus L.	United Kingdom	1.15.00
D	Khosla Prem Kumar	India	1.15.00
D	Hsiung Wenyue	China	1.15.00
D	Prinsley Roslyn	Australia	1.15.00
C	Gold Michael	United States	1.15.01
D	Sibbald Alan	United Kingdom	1.15.01
C	Beer John	Costa Rica	1.15.02
D	Simons Tony	Kenya	1.15.02
C	Auclair Daniel	France	1.15.03
D	Van Noordwijk Meine	Indonesia	1.15.03
D	Scherr Sara	United States	1.15.04
C	Shelton Max	Australia	1.15.05
D	Thorne Peter	United Kingdom	1.15.05
C	Parrotta John	United States	1.17.00
D	Lamb David	Australia	1.17.00
C	Huettl Reinhard F.	Germany	1.17.01
D	Setiadi Yadi	Indonesia	1.17.01
C	Stanturf John	United States	1.17.02
C	Lamb David	Australia	1.17.03
D	Geldenhuis Coert	South Africa	1.17.03
D	Nair K.K.N.	India	1.17.03
D	Montagnini Florencia	Costa Rica	1.17.03
C	Atzmon Nir	Israel	1.17.04
D	Castillo Victor M.	Spain	1.17.04
D	Puri Sunil	India	1.17.04

Division 2

C	Teissier du Cros Eric	France	2.00.00
D	Luxmoore Robert J.	United States	2.00.00
D	Paule Ladislav	Slovakia	2.00.00
C	Cannell Melvin G.R.	United Kingdom	2.01.00
D	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.00
D	Pereira Joao S.	Portugal	2.01.00
C	Horsley Stephen B.	United States	2.01.08
C	Sudachkova Nina E.	Russian Federation	2.01.10
D	Aloni Roni	Israel	2.01.10
D	Tyree Melvin T.	United States	2.01.10
C	Hallgren Stephen	United States	2.01.11
D	Wang Ya-Nan	China – Taipei	2.01.11
C	Whitehead David	New Zealand	2.01.12
D	Ryan Michael G.	United States	2.01.12
D	Kramer Koen	Netherlands	2.01.12
D	Stenberg Pauline	Finland	2.01.12

C	Topa Mary A.	United States	2.01.13
D	Malajczuk Nicholas	Australia	2.01.13
C	Doulis Andreas	Greece	2.01.14
D	Hanninen Heikki	Finland	2.01.14
C	Kaufmann Merrill R.	United States	2.01.15
D	Cermak Jan	Czech Republic	2.01.15
D	McMurtie Ross	Australia	2.01.15
D	Paliwal Kailash	India	2.01.15
C	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.16
D	Cecich Robert A.	United States	2.01.16
C	Roulund	HansDenmark	2.01.17
D	Monteuuis Olivier	France	2.01.17
C	Matyas Csaba	Hungary	2.02.00
D	Okoro Ogonnaya Otusi	Nigeria	2.02.00
D	Volosyanchuk Roman	Ukraine	2.02.00
C	Bastien Jean-Charles	France	2.02.05
D	Woods Jack	Canada	2.02.05
C	Martinsson Owe	Sweden	2.02.07
D	Nagasaka Kazutoshi	Japan	2.02.07
D	Wyckoff Gary W.	United States	2.02.07
C	Skroppa Tore	Norway	2.02.11
D	Mikola Jouni	Finland	2.02.11
D	Sabor Janusz	Poland	2.02.11
C	Ducci Fulvio	Italy	2.02.13
D	Fady Bruno	France	2.02.13
D	Aravanopoulos Philippos	Greece	2.02.13
C	Schlarbaum Scott E.	United States	2.02.15
D	Blada Ioan	Romania	2.02.15
D	Kriebel Howard B.	United States	2.02.15
C	Oleksyn Jacek	Poland	2.02.18
D	Stahl Erik G.	Sweden	2.02.18
D	Goncharenko Grigori	Belarus	2.02.18
C	Ades Peter	Australia	2.02.19
D	Balocchi Claudio	Chile	2.02.19
D	Carson Michael J.	New Zealand	2.02.19
C	Williams Claire	United States	2.02.20
D	Dieters Mark J.	Australia	2.02.20
C	Hong Jusheng	China	2.02.23
C	Adams W. Thomas	United States	2.04.00
D	Koski Veikko	Finland	2.04.00
D	Vendramin Giovanni G.	Italy	2.04.00
C	Yeh Francis C.	Canada	2.04.01
D	Savolainen Outi	Finland	2.04.01
C	Bongarten Bruce	United States	2.04.02
D	Ericsson Tore	Sweden	2.04.02
C	Strauss Steven	United States	2.04.06
D	Jouanin Lise	France	2.04.06
D	Campbell Malcolm	United Kingdom	2.04.06
C	Borzan Zelimir	Croatia	2.04.08
D	Guttenberger Helmut	Austria	2.04.08
D	Toda Yoshihiro	Japan	2.04.08
C	Neale David	United States	2.04.09
C	Booth Trevor H.	Australia	2.08.00
D	Griffin A.R.	United Kingdom	2.08.00
D	Wang Huoran	China	2.08.00
C	Dyer Colin	South Africa	2.08.01
D	Balocchi Claudio	Chile	2.08.01
D	Dieters Mark J.	Australia	2.08.01
D	Hardiyanto Eko	Indonesia	2.08.01
D	Lal Piare	India	2.08.01
D	Hodge Gary	United States	2.08.01
D	Stanger Terry	South Africa	2.08.01
D	Boshier David	United Kingdom	2.08.01
C	Pinyopusarerk Khongsak	Australia	2.08.02
D	Werner Dietrich	Germany	2.08.02
C	Borralho Nuno M.G.	Portugal	2.08.03
D	Ipinza Roberto H.	Chile	2.08.03
D	Bouillet Jean-Pierre	Congo	2.08.03
C	Villar Marc	France	2.08.04
D	Gullberg Urban	Sweden	2.08.04
D	Stanton Brian	United States	2.08.04

C	Steiner Kim C.	United States	2.08.05
D	Savill Peter S.	United Kingdom	2.08.05
C	Edwards David George W.	Canada	2.09.00
D	Musoke R.	Uganda	2.09.00
D	Vozzo John	United States	2.09.00
C	Muhs Hans-Jakob	Germany	2.10.00

Division 3

C	Dykstra Dennis P.	United States	3.00.00
D	Cordero William	Bolivia	3.00.00
D	Furuberg Gjedtjernet A.	Norway	3.00.00
C	Menzies Mike	New Zealand	3.02.00
D	McNabb Ken	United States	3.02.00
D	Fjeld Dag	Norway	3.02.00
C	Kaushal Parvinder	India	3.02.01
D	Cazaux Jean-Pierre	France	3.02.01
D	Hall Peter	New Zealand	3.02.01
C	Ryans Mark	Canada	3.02.02
C	Mattsson Anders	Sweden	3.02.03
D	Arnott James	Canada	3.02.03
D	Herman Barri	United States	3.02.03
C	Mikkonen Esko	Finland	3.04.00
D	Field David	United States	3.04.00
D	McCormack Robert	Australia	3.04.00
D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	3.04.00
C	Robak E.W. Ted	Canada	3.04.01
D	Kitagawa Katsuhiko	Japan	3.04.01
D	Reutebuch Stephen E.	United States	3.04.01
D	Marcos Francisco	Spain	3.04.01
C	Björheden Rolf	Sweden	3.04.02
D	Thompson Michael A.	United States	3.04.02
D	Apel Karl	Germany	3.04.02
D	Shiba Masami	Japan	3.04.02
C	Stokes Bryce	United States	3.05.00
D	Elias	Indonesia	3.05.00
D	Castaneda Froylan	Italy	3.05.00
C	Heinimann Hans R.	Switzerland	3.06.00
D	Sever Stanislav	Croatia	3.06.00
D	Abeli Willbard S.	Tanzania	3.06.00
D	Sessions John	United States	3.06.00
C	Guglhör Wolf	Germany	3.06.01
D	Shiba Masami	Japan	3.06.01
D	Gayoso J.	Chile	3.06.01
C	Pertlik Ewald	Austria	3.06.02
D	Lisland Torstein	Norway	3.06.02
D	Mohd Farid Abd. Rashid	Malaysia	3.06.02
C	Staudt Frits J.	Netherlands	3.07.00
D	Garland John J.	United States	3.07.00
D	Lipoglavsek Marjan	Slovenia	3.07.00
C	Apud Elias	Chile	3.07.01
D	Rummer Bob	United States	3.07.01
C	Vik Tore	Norway	3.07.02
D	Kirk Patrick	New Zealand	3.07.02
D	Kanninen Kaija	Finland	3.07.02
C	Ponten Bengt	Sweden	3.07.03
D	Pollini Claudio	Italy	3.07.03
D	De Hoop Cornelis	United States	3.07.03
C	Wippermann Jochen	Germany	3.07.04
D	Birkeland Rolf	Norway	3.07.04
C	Gellerstedt Sten	Sweden	3.07.05
D	De Souza Amauri P.	Brazil	3.07.05
C	Hyttinen Pentti	Finland	3.08.00
D	Murashima Yoshinao	Japan	3.08.00
D	Sinner Hans-Ulrich	Germany	3.08.00
C	Kofman Pieter D.	Denmark	3.09.00
D	Spinelli Rafaele	Italy	3.09.00
D	Lyons John	Ireland	3.09.00
D	Lilleberg Risto E.	Finland	3.09.00
C	Kellogg Loren	United States	3.10.00

D	Guimier Daniel Y.	Canada	3.10.00	D	Foli Ernest G.	Ghana	4.02.03
D	Paschalis-Jakubowicz P.	Poland	3.10.00	C	Alvarez Roman	Mexico	4.02.04
D	Ruud Sigurd Ole	Norway	3.10.00	D	Dralle Kim	Denmark	4.02.04
C	Johnson Leonard	United States	3.10.01	D	Tokola Timo	Finland	4.02.04
D	Berg Staffan	Sweden	3.10.01	C	Zawila-Niedzwiecki T.	Poland	4.02.05
D	Brink Michal	South Africa	3.10.01	D	Folving Sten	Italy	4.02.05
C	Daugavietis Maris	Latvia	3.10.02	D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	4.02.05
D	Ilavsky Jan	Slovakia	3.10.02	D	Evans David	United States	4.02.05
C	Zundel Pierre	Canada	3.10.03	C	Shvidenko Anatoly Z.	Austria	4.02.06
D	Sonntag Georg	Germany	3.10.03	D	LaBau Vernon J.	United States	4.02.06
D	Sionneau Jean	France	3.10.03	D	Magnussen Steen	Canada	4.02.06
C	Mitchell C. Paul	United Kingdom	3.10.04	C	Nuutinen Tuula	Finland	4.02.07
D	Danielsson Bengt-Olof	Sweden	3.10.04	D	Hoganson Howard	United States	4.02.07
D	Watson Billy	United States	3.10.04	D	Manley Bruce	New Zealand	4.02.07
C	McCormack Robert	Australia	3.10.05	C	Sekot Walter	Austria	4.04.00
D	Amlin Erik	Canada	3.10.05	D	Gal Janos	Hungary	4.04.00
D	Dahlin Bo	Sweden	3.10.05	D	Valsta Lauri	Finland	4.04.00
C	Lauhanen Risto	Finland	3.11.00	C	Eckmuellner Otto	Austria	4.04.01
D	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.00	D	Aguirre Calderon Oscar	Mexico	4.04.01
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.00	C	Merlo Maurizio	Italy	4.04.02
D	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.00	D	Kloczek Andrzej	Poland	4.04.02
D	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.00	C	Deltuvas Romualdas	Lithuania	4.04.03
C	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.01	C	Klemperer W. David	United States	4.04.04
D	Matthies Dietmar	Germany	3.11.01	D	Amano Masahiro	Japan	4.04.04
D	Koubaka Lubin	Congo	3.11.01	D	Centeno Julio	Venezuela	4.04.04
D	Lihai Wang	United States	3.11.01	C	Garcia Oscar	Spain	4.04.06
C	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.02	D	Blandon Peter	United Kingdom	4.04.06
D	Hassan Awatif E.	United States	3.11.02	C	Griess Othmar	Austria	4.04.07
D	Nitteberg Morten	Norway	3.11.02	D	Schram Pierre	Luxembourg	4.04.07
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.02	D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	4.04.07
C	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.03	C	Buerger-Arndt Renate	Germany	4.04.08
D	Karr Robert	United States	3.11.03	D	Van Hensbergen Hubertus	South Africa	4.04.08
D	Derus Abdul Rahman	Malaysia	3.11.03	C	Köhl Michael	Germany	4.11.00
D	Koolen A.J.	Netherlands	3.11.03	D	Kleinn Christoph	Costa Rica	4.11.00
D	Skoupy Alois	Czech Republic	3.11.03	C	Gertner George	United States	4.11.01

Division 4

C	Gadow v. Klaus	Germany	4.00.00
D	Teplyakov Victor K.	Russian Federation	4.00.00
D	Burkhart Harold E.	United States	4.00.00
C	Skovsgaard J.P.	Denmark	4.01.00
D	Mowrer Todd H.	United States	4.01.00
C	Zingg Andreas	Switzerland	4.01.03
D	LeMay Valerie	Canada	4.01.03
C	Kupka Ivo	Czech Republic	4.01.04
D	Tome Margarida	Portugal	4.01.04
D	Keenan Rod	Australia	4.01.04
C	MacLean David A.	Canada	4.01.06
D	Amateis Ralph L.	United States	4.01.06
C	Mielikäinen Kari	Finland	4.01.08
D	Spiecker Heinrich	Germany	4.01.08
C	Mäkelä Annikki	Finland	4.01.09
D	Landsberg Joe	Australia	4.01.09
D	Hasenauer Hubert	Austria	4.01.09
C	Päivinen Risto	Finland	4.02.00
D	Lund H. Gyde	United States	4.02.00
D	Singh Ashbindu	United States	4.02.00
D	Vanclay Jerry	Australia	4.02.00
D	Temu August Basil	Kenya	4.02.00
C	Krug Thelma	Brazil	4.02.01
D	Ellatifi Mohammed	Morocco	4.02.01
D	Davis Robert	Italy	4.02.01
D	Atul Mr.	India	4.02.01
C	Kohli R.K.	India	4.02.02
D	Thammincha Songkram	Thailand	4.02.02
D	Nobori Yoshihiro	Japan	4.02.02
C	Brack Chris	Australia	4.02.03
D	Gregoire Timothy G.	United States	4.02.03
D	Frayner Ed	United States	4.02.03

D	Foli Ernest G.	Ghana	4.02.03
C	Alvarez Roman	Mexico	4.02.04
D	Dralle Kim	Denmark	4.02.04
D	Tokola Timo	Finland	4.02.04
C	Zawila-Niedzwiecki T.	Poland	4.02.05
D	Folving Sten	Italy	4.02.05
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	4.02.05
D	Evans David	United States	4.02.05
C	Shvidenko Anatoly Z.	Austria	4.02.06
D	LaBau Vernon J.	United States	4.02.06
D	Magnussen Steen	Canada	4.02.06
C	Nuutinen Tuula	Finland	4.02.07
D	Hoganson Howard	United States	4.02.07
D	Manley Bruce	New Zealand	4.02.07
C	Sekot Walter	Austria	4.04.00
D	Gal Janos	Hungary	4.04.00
D	Valsta Lauri	Finland	4.04.00
C	Eckmuellner Otto	Austria	4.04.01
D	Aguirre Calderon Oscar	Mexico	4.04.01
C	Merlo Maurizio	Italy	4.04.02
D	Kloczek Andrzej	Poland	4.04.02
C	Deltuvas Romualdas	Lithuania	4.04.03
C	Klemperer W. David	United States	4.04.04
D	Amano Masahiro	Japan	4.04.04
D	Centeno Julio	Venezuela	4.04.04
C	Garcia Oscar	Spain	4.04.06
D	Blandon Peter	United Kingdom	4.04.06
C	Griess Othmar	Austria	4.04.07
D	Schram Pierre	Luxembourg	4.04.07
D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	4.04.07
C	Buerger-Arndt Renate	Germany	4.04.08
D	Van Hensbergen Hubertus	South Africa	4.04.08
C	Köhl Michael	Germany	4.11.00
D	Kleinn Christoph	Costa Rica	4.11.00
C	Gertner George	United States	4.11.01
D	Guan Biing	China – Taipei	4.11.01
C	Rennolls Keith	United Kingdom	4.11.02
D	Benitez Celia Gaillard	Argentina	4.11.02
C	Schmoldt Daniel L.	United States	4.11.03
D	Thomson Alan J.	United States	4.11.03
D	Muetzelfeldt Robert I.	United Kingdom	4.11.03
C	Koch Barbara	Germany	4.12.00
D	Hussin Yousif	Netherlands	4.12.00
D	Schardt Matthias	Austria	4.12.00
C	Zerda Hugo Raul	Argentina	4.12.01
C	Jöbstl Hans	Austria	4.13.00
D	Merlo Maurizio	Italy	4.13.00

Division 5

C	Youngquist John A.	United States	5.00.00
D	Sales Christian G.	France	5.00.00
D	Wang Cathy H.H.	Canada	5.00.00
D	Winkler András	Hungary	5.00.00
C	Phelps John E.	United States	5.01.00
D	Baas Pieter	Netherlands	5.01.00
D	Saranpää Pekka	Finland	5.01.00
C	Aloni Roni	Israel	5.01.01
D	Takabe Keiji	Japan	5.01.01
D	Barnett John	United Kingdom	5.01.01
C	Zhang S.Y.	Canada	5.01.02
D	Fujita Minoru	Japan	5.01.02
D	Peszlen Ilona	Hungary	5.01.02
C	Nepveu Gérard	France	5.01.04
D	Malan François	South Africa	5.01.04
D	Thörnqvist Thomas	Sweden	5.01.04
C	Cown Dave	New Zealand	5.01.05
D	Nakai Takashi	Japan	5.01.05
D	Johansson Germund	Sweden	5.01.05
D	Leban Jean-Michel	France	5.01.05

D	Barbour Jamie	United States	5.01.05	C	Juslin Heikki	Finland	5.10.00
D	Araman Philip	United States	5.01.05	D	Becker Michel	Germany	5.10.00
C	Rouger Frederic	France	5.02.00	D	Bush Robert J.	United States	5.10.00
D	Glos Peter	Germany	5.02.00	D	Ishii Yutaka	Japan	5.10.00
D	Green David W.	United States	5.02.00	D	Jelvez Arnaldo	Chile	5.10.00
C	Beall Frank C.	United States	5.02.01	D	Cohen David H.	Canada	5.10.00
D	Kucera Ladislav J.	Switzerland	5.02.01	C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.00
C	Le Van Susan	United States	5.03.00	D	Shortle Walter C.	United States	5.11.00
D	Preston Alan F.	United States	5.03.00	D	Shiva M.P.	India	5.11.00
D	Vihavainen Tuija	Finland	5.03.00	C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.02
C	Ishihara Shigehisa	Japan	5.03.04	D	Rembold H.	Germany	5.11.02
D	Osvald Anton	Slovakia	5.03.04	C	Quiment Roch	Canada	5.11.03
D	Sheau-Hong Lin	China – Taipei	5.03.04	D	Subansenee Wanide	Thailand	5.11.03
C	Gnanaharan Rajamoney	India	5.03.09	C	Salo Kauko	Finland	5.11.04
D	Wong Andrew	Malaysia	5.03.09	D	Lee Su See	Malaysia	5.11.04
D	Fernandez Ana Maria	Chile	5.03.09	C	Barbour Jamie	United States	5.12.00
C	Rosen Howard N.	United States	5.04.00	D	Wong Andrew	Malaysia	5.12.00
D	Hattori Nobuaki	Japan	5.04.00	Division 6			
D	Vanek Manfred	Austria	5.04.00	C	Koch Niels Elers	Denmark	6.00.00
C	Fortin Yves	Canada	5.04.06	D	Krott Max	Germany	6.00.00
D	Kanagawa Yasushi	Japan	5.04.06	D	Brown Perry J.	United States	6.00.00
D	Perré Patrick	France	5.04.06	C	Sievänen Tuija	Finland	6.01.00
C	Pizzi Antonio	France	5.04.07	D	McLaughlin Bill	United States	6.01.00
D	Hse Chung-Yun	United States	5.04.07	D	Chen Chaw-Ming	China – Taipei	6.01.00
C	Szymani Ryszard	United States	5.04.08	C	Ammer Ulrich	Germany	6.01.02
D	Groenlund Anders	Sweden	5.04.08	D	Axelsson-Lindgren Chr.	Sweden	6.01.02
C	Birkeland Rolf	Norway	5.04.10	C	Jensen Frank S.	Denmark	6.01.04
D	Massey Joseph G.	United States	5.04.10	D	Kim Seong-Il	Korea (Rep)	6.01.04
C	Sell Jürgen	Switzerland	5.04.12	C	Reunala Aarne	Finland	6.01.05
D	Roux Marie-Lise	France	5.04.12	D	Chaudary G.C.	India	6.01.05
C	Maness Thomas	Canada	5.04.13	C	Proebstl Ulrike	Germany	6.01.06
D	Sachers Markus	Germany	5.04.13	D	Ito Taichi	Japan	6.01.06
C	Plackett David	Denmark	5.05.00	C	Kempf Alois	Switzerland	6.03.00
D	Rowell Roger	United States	5.05.00	D	Sommer Deborah	United States	6.03.00
D	Ye Kelin	China	5.05.00	C	Brown Virginia	United States	6.03.01
C	Kawai Suishi	Japan	5.05.01	D	Karjalainen Annikki	Finland	6.03.01
D	Ballerini Aldo	Chile	5.05.01	C	Kaennel-Dobbertin Michèle	Switzerland	6.03.02
D	Hse Chung-Yun	United States	5.05.02	D	Haddon Brian	Canada	6.03.02
D	Barbu Marius	Austria	5.05.02	C	Rütze Matthias	Germany	6.03.03
D	Xuhe Chen	China	5.05.02	D	Koler Cvetka-Teja	Slovenia	6.03.03
C	Gatenholm Paul	Sweden	5.05.03	C	Motta T. Maria Teresa	Colombia	6.03.04
D	Sanadi Anand	United States	5.05.03	D	Ugalde Luis	Costa Rica	6.03.04
C	Militz Holger	Netherlands	5.05.04	D	Schaitza Erich Gomes	Brazil	6.03.04
D	Harun Jalaluddin	Malaysia	5.05.04	C	Burns Denver	United States	6.06.00
D	Takats Peter	Hungary	5.05.04	D	Schlaepfer Rodolphe	Switzerland	6.06.00
C	Hong L.T.	Malaysia	5.06.00	D	Fryk Jan	Sweden	6.06.00
D	Foudjet Amos	Cameroon	5.06.00	C	Miner Cynthia	United States	6.06.02
D	Bhat K. Mahabala	India	5.06.00	D	Sharma O.P.	India	6.06.02
D	El Kortbi Mohamed	Morocco	5.06.01	C	Johnson James E.	United States	6.06.03
D	Thibaut Bernard	France	5.06.01	D	Beck Roland	Germany	6.06.03
C	Bhat K. Mahabala	India	5.06.02	C	Schmidt Pieter	Cameroon	6.06.04
D	Thibaut Bernard	France	5.06.02	C	Johann Elisabeth	Austria	6.07.00
D	Okuyama Takashi	Japan	5.06.02	D	Gundermann Egon	Germany	6.07.00
C	Waugh Gary	Australia	5.06.03	D	Arnould Paul	France	6.07.00
D	Bailleres Henri	France	5.06.03	C	Rawat Ajay S.	India	6.07.01
D	Garcia Jose N.	Brazil	5.06.03	D	Grove Richard	Australia	6.07.01
D	Turner Philip	South Africa	5.06.03	C	Agnoletti Mauro	Italy	6.07.02
C	Fung Paul Y.H.	Australia	5.07.00	C	Zanzi Sulli Alessandra	Italy	6.07.04
D	Rosen Howard N.	United States	5.07.00	C	Schwenk Sigrid	Germany	6.07.05
C	Connor Mike	Australia	5.07.01	C	Kaiser Harold F.	United States	6.11.00
D	Hoi Why Kong	Malaysia	5.07.01	D	Simula Markku	Finland	6.11.00
C	Abdul Latif Mohmod	Malaysia	5.08.00	C	Bertrand Alain	France	6.11.01
D	Bhat K. Mahabala	India	5.08.00	D	Mgeni A.	Tanzania	6.11.01
D	Tang Jung-Lei	China – Taipei	5.08.00	D	Hansra B.S.	India	6.11.01
D	Kigomo Benard	Kenya	5.08.00	C	Smyth Jack H.	Canada	6.11.02
D	Chaves Ana Cecilia	Costa Rica	5.08.00	D	Ota Ikho	Japan	6.11.02
D	Maoyi Fu	China	5.08.00	D	Spinelli Rafaele	Italy	6.11.02
C	Janssen Jules J.A.	Netherlands	5.08.01	C	Langner Linda	United States	6.11.04
D	Gnanaharan Rajamoney	India	5.08.01				
C	Wimmer Rupert	Austria	5.09.00				
D	Vetter Roland E.	Brazil	5.09.00				

D Penttinen Markku	Finland	6.11.04
C Petrov Anatoly	Russian Federation	6.11.06
D Le Master Dennis	United States	6.11.06
C Hoover Anne P.	United States	6.11.07
D Broadhurst Richard	United Kingdom	6.11.07
C Tikkanen Ilpo	Finland	6.12.00
D Glück Peter	Austria	6.12.00
D Risbrudt Christopher	United States	6.12.00
C Solberg Birger	Norway	6.12.01
D Zimmermann Willi	Switzerland	6.12.01
C Cortner Hanna	United States	6.12.02
D Ellefson Paul V.	United States	6.12.02
C Essmann Hans F.K.	Germany	6.12.03
D Harou Patrice A.	United States	6.12.03
C Schmithüsen Franz	Switzerland	6.13.00
D Siegel William C.	United States	6.13.00
D Herbst Peter	Austria	6.13.00
C Nilsson Kjell	Denmark	6.14.00
D Dwyer Jr. John F.	United States	6.14.00
D Jim C.Y.	Hong Kong	6.14.00
C Lewark Siegfried	Germany	6.15.00
D Cubbage Fred	United States	6.15.00
D Miller Hugh G.	United Kingdom	6.15.00
D Khurana D.K.	India	6.15.00
C Haynes Richard W.	United States	6.16.00
D Yukutake Kiyoshi	Japan	6.16.00
D Baudin Anders	Sweden	6.16.00
C Nilsson Per Olov	Sweden	6.17.00
D Bengston David	United States	6.17.00

Division 7

C Karnosky David F.	United States	7.00.00
D Långström Bo E.	Sweden	7.00.00
D Tesche Manfred	Germany	7.00.00
D Suzuki Kazuo	Japan	7.00.00
C Mattson William	United States	7.01.00
D Niemela Pekka	Finland	7.01.00
C Wingfield Michael	South Africa	7.01.01
D Yamaoka Yichi	Japan	7.01.01
D Harrington Thomas C.	United States	7.01.01
C Lieutier Francois	France	7.01.02
D Wagner Mike	United States	7.01.02
C Rousi Matti	Finland	7.01.03
D Hirokawa Hirofumi	Japan	7.01.03
C Yanchuk Alvin	Canada	7.01.04
D Bastien Catherine	France	7.01.04
D King John	Canada	7.01.04
C Wargo Phillip W.	United States	7.01.05
D Vannini Andrea	Italy	7.01.05
C Tomiczek Christian	Austria	7.02.00
D Rykowski Kazimierz	Poland	7.02.00
D Sutherland Jack R.	Canada	7.02.00
C Delatour Claude	France	7.02.01
D Laflamme Gaston	Canada	7.02.01
C Laflamme Gaston	Canada	7.02.02
D Ostry Michael E.	United States	7.02.02
D Uotila Antti	Finland	7.02.02
C Przybyl Krystyna	Poland	7.02.03
D Mohanan C.	India	7.02.03
C Hamacher Joachim	Germany	7.02.04
D Maramorosch Karl	United States	7.02.04
D Siwecki Ryszard	Poland	7.02.04
C Hiratsuka Yasuyuki	Canada	7.02.05
D Kaneko Shigeru	Japan	7.02.05
D Jalkanen Risto	Finland	7.02.05
C Cech Thomas	Austria	7.02.06
D Hartmann Günther	Germany	7.02.06
D Jurc Dusan	Slovenia	7.02.06

C Sharma Jyoti	India	7.02.07
D Ofong A.U.	Nigeria	7.02.07
D Lee Su See	Malaysia	7.02.07
C Skilling Darroll	United States	7.02.08
D Batzer Harold O.	United States	7.02.08
C Hansen Evert M.	United States	7.02.09
D Brasier Clive M.	United Kingdom	7.02.09
D Old Kenneth	Australia	7.02.09
C Linit Marc J.	United States	7.02.10
D Futai Kazuyoshi	Japan	7.02.10
D Magnusson Christer	Norway	7.02.10
C Alfaro R.I.	Canada	7.03.00
D Baranchikov Yuri N.	Russian Federation	7.03.00
D Nair K.S.S.	India	7.03.00
C DeBarr Gary L.	United States	7.03.01
D Skrzypczynska Malgorzata	Poland	7.03.01
D Yue Shu-kui	China	7.03.01
D Turgeon Jean	Canada	7.03.01
C Roininen Heikki	Finland	7.03.02
D Csoka Gyorgy	Hungary	7.03.02
D Sharma S.K.	India	7.03.02
C Day Keith	United Kingdom	7.03.03
D Salom Scott M.	United States	7.03.03
C James Robert L.	United States	7.03.04
D Perrin Robert	France	7.03.04
D Salerno Maria I.	Argentina	7.03.04
C Gregoire Jean-Claude	Belgium	7.03.05
D Stephen Fred M.	United States	7.03.05
C McManus Michael	United States	7.03.06
D Kamata Naoto	Japan	7.03.06
D Novotny Julius	Slovakia	7.03.06
C Liebhold Andrew	United States	7.03.07
D Evans Hugh F.	United Kingdom	7.03.07
C Furuta Kimito	Japan	7.03.08
D Lee Ming-Jen	China – Taipei	7.03.08
D Yi Chang Keun	Korea (Rep)	7.03.08
D Chen Chang-Jie	China	7.03.08
C Cobbinah Joseph R.	Ghana	7.03.09
D Arguedas-Gamboa M.	Costa Rica	7.03.09
D Sudheendrakumar V.V.	India	7.03.09
D Macias-Samano Jorge E.	Mexico	7.03.09
C Knizek Milos	Czech Republic	7.03.10
D Forster Beat	Switzerland	7.03.10
D Grodzki Wojciech	Poland	7.03.10
C Percy Kevin	Canada	7.04.00
D Scholz Florian	Germany	7.04.00
D Morikawa Yashushi	Japan	7.04.00
C Skelly John M.	United States	7.04.01
D Linzon Samuel	Canada	7.04.01
D Ferretti Marco	Italy	7.04.01
C Bucher Jürg B.	Switzerland	7.04.02
D Luangjame Jesada	Thailand	7.04.02
D Olbrich Kim	South Africa	7.04.02
D Paoletti Elena	Italy	7.04.02
C Dambrine Etienne	France	7.04.03
D Persson Tryggve	Sweden	7.04.03
D Rosengren-Brinck Ulrika	Sweden	7.04.03
C Müller-Starck Gerhard	Germany	7.04.04
D Mejnartowicz Leon	Poland	7.04.04
C Weetman Gordon	Canada	7.04.05
D Augustaitis Algirdas	Lithuania	7.04.05
D Korotaev Alexej	Russian Federation	7.04.05
C Cufar Katharina	Slovenia	7.04.06
D Kurjatko Stanislav	Slovakia	7.04.06

Division 8

C Sassa Kyoji	Japan	8.00.00
D Boyle Timothy	United States	8.00.00
D Franc Alain	France	8.00.00

D	Awang Kamis	Malaysia	8.00.00	D	Hattori Shigeaki	Japan	8.03.02
C	Klimo Emil	Czech Republic	8.01.00	C	Quine C.P.	United Kingdom	8.03.04
D	Päivänen Juhani	Finland	8.01.00	D	Matuzaki Takeshi	Japan	8.03.04
C	Spies Th.	United States	8.01.01	C	Göttle Albert	Germany	8.04.00
D	Koop Henk	Netherlands	8.01.01	D	Michaelsen Tage	United States	8.04.00
C	Moravcik Pavel	Czech Republic	8.01.02	D	Omura Hiroshi	Japan	8.04.00
D	Brzeziecki B.	Poland	8.01.02	D	Ziemer Robert R.	United States	8.04.00
C	Crow Thomas	United States	8.01.03	C	Fiebiger Gernot	Austria	8.04.01
D	Godt Jochen	Germany	8.01.03	D	Ohta Takehiko	Japan	8.04.01
D	Anko Bostjan	Slovenia	8.01.03	C	Frey Werner	Switzerland	8.04.02
C	Brown Nick	United Kingdom	8.01.04	D	Schaffhauser Horst	Austria	8.04.02
D	Singhakumara B.M.P.	Sri Lanka	8.01.04	D	Fujisawa Kazunori	Japan	8.04.02
C	Fineschi Silvia	Italy	8.01.06	C	Marui Hideaki	Japan	8.04.03
C	Führer Erwin	Austria	8.01.07	D	Marden Michael	New Zealand	8.04.03
D	Andersson Folke	Sweden	8.01.07	D	Fukuoka Hiroshi	Japan	8.04.03
C	Nambiar E.K.S.	Australia	8.02.00	C	Ziemer Robert R.	United States	8.04.04
D	Franc Alain	France	8.02.00	D	Marinov Ivan T.	Bulgaria	8.04.04
C	Schlatter Juan	Chile	8.02.01	C	Omura Hiroshi	Japan	8.04.05
D	Hunter Ian	Finland	8.02.01	D	Li Tianchi	Nepal	8.04.05
C	Smith Tattersall	New Zealand	8.02.02	D	Scheuringer Erich	Austria	8.04.05
D	Moffat Andrew	United Kingdom	8.02.02	C	Stocks Brian	Canada	8.05.00
D	Henry Charles	United States	8.02.02	D	Goldammer Johann Georg	Germany	8.05.00
C	Klinka Karel	Canada	8.02.03	D	George Charles W.	United States	8.05.00
D	Campos Arce J.	Costa Rica	8.02.03	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.00
D	Sims Richard A.	Canada	8.02.03	D	Larsson Tor-Bjorn	Norway	8.06.00
C	Hunter Ian	Finland	8.02.04	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.02
D	Haibara Kikuo	Japan	8.02.04	D	Gray Paul	Canada	8.06.02
D	Khanna P.K.	Australia	8.02.04	D	Maruyama Naoki	Japan	8.06.02
C	Toro Jorge	Chile	8.02.05	D	Petterson Borje	Sweden	8.06.02
D	Boardman Robert	Australia	8.02.05	D	Askins R.	United States	8.06.02
D	Calquin R.	Chile	8.02.05	C	Schwenk Sigrid	Germany	8.06.03
C	Gardiner Barry	United Kingdom	8.03.00	D	Daigle J.	United States	8.06.03
D	Grip Harald B.	Sweden	8.03.00	D	Wanden S.	Sweden	8.06.03
D	Xu Deying	China	8.03.00	C	Szaro Robert	Austria	8.07.00
C	Hager Herbert	Austria	8.03.01	D	Manokaran N.	Malaysia	8.07.00
D	Ji-Zheng Sun	China	8.03.01	D	Hermly M.	Belgium	8.07.00
C	Fahey Barry	New Zealand	8.03.02	D	Ouedraogo A.S.	Italy	8.07.00
D	KowalikPiotr	Poland	8.03.02	D	Dallmeier Francisco	United States	8.07.00

Certificats de reconnaissance

En reconnaissance de leurs contributions en relation avec la préparation et l'organisation des activités de l'IUFRO des Certificats de reconnaissance ont été remis aux personnes suivantes :

Menachem Sachs, PPC Israel
 David Nahmias, PPC Israel
 Hong Jusheng, Div. 2, Beijing, China
 Csaba Matyas, Div. 2, Beijing, China
 K D Singh, 4.02.00
 Rubén Guevara, EB Costa Rica
 Anahí Contreras Denton, EB Costa Rica
 David Flinn, SFM Conference, Melbourne, Australia
 Alain Franc, SFM Conference Melbourne, Australia
 Yoshinao Murashima, Sustainable Management of Small-Scale Forestry
 Hans Rudolf Heinimann, Div. 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Margit Heinimann-Haselbach, Div 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Theo Weber, Div 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Werner Inderbitzin, Div 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Oberallmeindkorporation, Div 3 Mid-Term Meeting, Switzerland

Fredy Lienhard, Div. 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Erica Zimmermann, Div 3 Mid-Term Meeting, Switzerland
 Brigitte Burger, ICRIS Meeting, Gmunden, Austria
 Don Koo Lee, IUFRO Conference, Seoul, Korea
 Kyoji Sassa, Conference Div. 8, Kyoto, Japan
 Kazuo Suzuki, Symposium on Sustainability, Tokyo, Japan
 Santiago Barros A. , Latin American IUFRO Congress, Valdivia, Chile
 José Antonio Prado D., Latin American IUFRO Congress, Valdivia, Chile
 Corporación Nacional Forestal, Latin American IUFRO Congress, Valdivia, Chile
 Marcela Roldán, 1st Latin American IUFRO Congress
 Edit Espinoza, 1st Latin American IUFRO Congress
 Celso Carniletto, 1st Latin American IUFRO Congress
 Pamela Cosgrove, 1st Latin American IUFRO Congress
 Instituto Forestal, 1st Latin American IUFRO Congress

Publications de l'IUFRO

IUFRO World Series: ISSN 1016-3262

- IUFRO World Series No. 1 - Vocabulary of Forest Management
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 2 - Forest Decimal Classification, Trilingual Short Version
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 3 - Forstliche Dezimal-Klassifikation
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 4 - Long-term Implications of Climate Change and
Air Pollution on Forest Ecosystems
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 5 - IUFRO International Guidelines for Forest Monitoring
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 6 - Perspectives of Forest Genetics and Tree Breeding in a Changing World
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 7 - Developments in Forest and Environmental Law Influencing Natural Resource
Management and Forestry Practices in the United States of America and Canada
US\$ 35.—
- IUFRO World Series No. 8 - IUFRO Guidelines for Designing Multipurpose Resource Inventories: A Project
of IUFRO Research Group 4.02.02.
US\$ 30.—
- IUFRO World Series No. 9-de Terminologie der Forsteinrichtung. Entsprechungen in Englisch, Französisch,
Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Ungarisch und Japanisch, IUFRO 4.04.07
and SilvaVoc
US\$ 25.—

Occasional Papers: ISSN 1024-414X

Le jeu complet sur demand (tous les Occasional Papers depuis No. 1 à No. 11): **US\$ 40.—**
Des exemplaires individuels sont gratuits.

Abstracts and Congress Reports

Abstracts of Invited Papers, IUFRO World Congress Tampere 1995, ISBN 951-40-1451-0
Poster Abstracts, IUFRO World Congress Tampere 1995, ISBN 951-40-1452-9
Congress Reports, IUFRO World Congress Tampere, Volume I, ISBN 951-40-1483-9
Congress Reports, IUFRO World Congress Tampere, Volume II, ISBN 951-40-1484-7

**le jeu complet
US\$ 40,-**

IUFRO News: ISSN 02256-5145

Publication trimestrielle, distribuée exclusivement aux membres IUFRO ; ne peut pas être abonnée

Annual Report

Publié en anglais, français, allemand et espagnol, distribué
exclusivement aux membres IUFRO, ne peut pas être abonné.

Note :

Pour les pays hors l'Europe se viendront s'ajouter des frais d'affranchissement.

Passez vos commandes auprès de :

IUFRO Secretariat

A-1131 Vienna

Fax: +43-1-8779355

E-mail: iufro@forvie.ac.at

Pour de plus amples informations sur l'IUFRO et les services
de l'IUFRO veuillez consulter notre Page d'accueil internet:
<http://iufro.boku.ac.at>

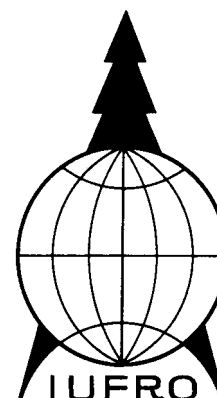


TABLE DE MATIERE

Préface	1
<u>Rapports des Divisions:</u>	
Division 1	2
Division 2	3
<i>In Memoriam</i>	5
Division 3	6
Division 4	9
Division 5	12
Division 6	14
Division 7	17
Division 8	20
<i>Prix pour services remarquables</i>	22
<i>Statistique du serveur de l'IUFRO</i>	22
<u>Rapports de Groupes de réflexion:</u>	
Groupe de réflexion sur les changements climatiques	23
Groupe de réflexion sur le rôle de la forêt dans le developpement des zones de montagne	24
Groupe de réflexion sur les eaux et les forêts	25
<u>Rapports de regions:</u>	
Rapport de la region de l'Amerique du Nord	26
Rapport de la region du Pacifique de l'Ouest	29
<i>Publications du Secrétariat de l'IUFRO en 1998</i>	29
Le Programme special pour les pays en developpement (SPDC)	30
SilvaVoc	33
Finances	34
Organisations membres - admissions	38
Organisations membres - sorties de l'Union	40
Structure des Divisions de l'IUFRO	45
<i>Certificat de reconnaissance</i>	50
Publications de l'IUFRO	51

Copyright by IUFRO - Union Internationale des Instituts de Recherches Forestières. **Traductions:** Margareta Khorchidi. **Layout:** Gerda Wolfrum. Ce rapport annuel est aussi disponible en anglais, espagnol et allemand auprès de: IUFRO Secrétariat, Monsieur Heinrich Schmutzenhofer, Secrétaire de l'IUFRO, Seckendorff-Gudent-Weg 8, A-1131 Vienne, Autriche; Tel: +43-1-8770151; fax: +43-1-8770151; E-mail: iufro@forvie.ac.at. Ce rapport annuel est aussi disponible sur internet: <http://iufro.boku.ac.at/iufro/publications/pub.htm#annrep>